

RM  
Chefs-d'Œuvre classiques  
de l'Opéra Français

Chaque Volume  $\frac{No. 8.}{Fr. 10.}$  net

Vol. XXXVI

Sacchini  
Renaud

Tragédie Lyrique en 3 Actes (1783)

Paroles de Le Rœuf et Framery

Édition pour Piano et Chant

par

Eugène Gigout

Propriété des Éditeurs pour tous les Pays.

Breitkopf & Härtel,

Leipzig-Bruuxelles-Londres-New York.

Paris, Costant & C<sup>ie</sup>

Tous droits réservés.

M  
1503  
S117A



CHEFS-D'OEUVRE  
DE  
L'OPÉRA FRANÇAIS

LULLY, CAMPRA, RAMEAU,  
PICCINNI, SALIERI, GRÉTRY, GLUCK, etc.

RENAUD

TRAGÉDIE LYRIQUE EN 3 ACTES

Paroles de LE BŒUF et FRAMERY

MUSIQUE DE SACCHINI

INTRODUCTION

Les débuts de la carrière de Sacchini ont été assez romanesques. Si Durante, le maître italien qui fut plus tard son professeur, ne l'avait pas rencontré, par hasard, en se promenant non loin de Naples, à Pouzzoles, et ne l'avait pas entendu chanter sur la plage une chanson du pays, il est plus que probable que le futur auteur de *Renaud*, encore enfant alors, fils d'un pauvre pêcheur, eût continué misérablement, ou tout au moins modestement, l'humble métier de son père et qu'il eût répondu toute sa vie au petit nom de *Totonno*, diminutif de son prénom Antoine, plutôt que de jeter aux quatre vents de la Renommée le nom impérissable de *Sacchini*.

Tout le monde chante dans cette bienheureuse ville de Naples qui n'a pas été appelée sans raison « Parthénope » du nom d'une sirène. Rien de plus naturel que le petit pêcheur du golfe fit comme tout le monde. Seulement sa voix était si pure, si juste, son chant si bien rythmé, que le vieux Durante, quoiqu'il fût d'un naturel morose et revêche, s'approcha de lui et commença par lui demander s'il avait encore son père et, l'ayant, où on pourrait le rencontrer. Le gamin, sans interrompre sa chanson et sans cesser d'étendre ses filets sur le sable pour les faire

And. Ad. P. m.

sécher, lui désigna d'un geste un homme entre deux âges, qui, non loin de là, était occupé à radouber une yole. Durante s'en fut causer avec le brave homme. Il lui parla longuement et si bien que quelques jours plus tard Antoine-Marie-Gaspard Sacchini était admis gratuitement, comme élève, au collège de musique de Naples, dit de Notre-Dame-de-Lorette. Ceci se passait en 1745. L'enfant venait d'entrer dans sa onzième année. Il était né le 23 juillet 1734 dans cette même ville de Pouzzoles, — l'ancienne *Puteoli* des Romains, — où juste deux ans auparavant s'était éteint si prématurément et si mystérieusement l'infortuné Pergolèse.

On a prétendu — et Fétis avec d'autres — que Durante ne professa pas dans l'établissement que nous venons de nommer. C'est une erreur. Lorsque Porpora partit pour l'Allemagne, Durante prit sa place au Conservatoire ou Collège *di Santa-Maria di Loreto* et la garda pendant bien des années. Ses élèves furent, d'abord, Pergolèse, Traetta, Vinci et Jommelli; plus tard, Piccinni, Sacchini, Paisiello et Fenaroli. Voilà des élèves qui suffirent à rendre immortel le nom du maître (1). Et voilà comment fut décidé le sort de ce petit pêcheur napolitain qui devait plus tard venir à Paris, être protégé par la reine Marie-Antoinette et écrire des opéras pour l'Académie royale de Musique.

Ce n'est pas la biographie de Sacchini que nous avons à écrire ici; nous avons à nous occuper de son *Renauld*. Qu'on nous permette néanmoins de rappeler la façon dont il s'essaya dans la composition musicale. Une fois l'élève « dégrossi » par Fiorenza, qui lui enseigna le violon, et par Manna, qui lui apprit le chant, Durante le fit venir avec lui et lui donna des leçons de clavecin et d'orgue, sans quoi — c'était sa conviction — on ne peut bien étudier le contre-point. L'élève ne fit pas seulement des progrès, il fit des prodiges. Un jour, le vieux maître arriva comme Sacchini qui n'était plus déjà un enfant, mais qui n'était pas encore un adolescent, exécutait sur le clavecin un air dont les paroles étaient empruntées à un ancien livret d'opéra. Le jeune musicien s'accompagnait sur les touches et chantait la mélodie. Debout sur le seuil, Durante dissimulant sa présence écoutait attentivement. Quand l'élève eût achevé l'air, le maître cria : « bravo ! » Il le félicita pour la façon dont il avait chanté et joué, surtout pour le choix du morceau. — De qui est-il ? interrogea Durante. — Mais... de moi, fit Sacchini, devenant

---

(1) Francesco Florimo, l'archiviste du Collège de Musique de Saint-Pierre-à-Maiella, à Naples, auteur d'un très remarquable ouvrage sur *l'École musicale de Naples et ses Conservatoires*, s'exprime ainsi :

« Les professeurs du Conservatoire (Notre-Dame-de-Lorette) furent le célèbre Alexandre Scarlatti, puis Durante et Porpora. De ce même Conservatoire sortirent Traetta, Sacchini et Guglielmi ».

M. Florimo qui a été plus de 60 ans au Conservatoire de Naples, d'abord comme élève (il fut condisciple de Bellini), ensuite comme archiviste, est bien à même de connaître la vérité sur les Conservatoires de musique de Naples.



rouge comme une cerise. — De toi! De toi!... Et personne ne t'a aidé? — A qui vouliez-vous que j'eusse recours pour me faire aider, sinon à vous? Et à vous... je n'ai pas osé. Eh bien! mon enfant, s'écria Durante, en pressant l'élève sur son cœur, écoute bien ce que je te dis, grave-le dans ta mémoire; c'est le pauvre père Durante qui te parle : « *Tu seras un grand compositeur* ». Le bon vieillard, en prononçant ces mots, avait un air inspiré; on eût dit d'un prophète. Tous les biographes de Sacchini mentionnent ces paroles de Durante que nous avons soulignées à dessein; Ils ajoutent que c'est à partir de ce jour-là que Sacchini entrevit son avenir et qu'il se voua au travail avec une constance, une ardeur, une opiniâtreté supérieures à son âge.

Durante mort, un de ses amis, Pietro Trinchera, le notaire qui avait été chargé du partage légal de la petite fortune du maître, partage dans lequel Sacchini ne fut pas oublié, engagea celui-ci à débiter dans la carrière de compositeur — de *maître de chapelle*, ainsi qu'on disait alors —; et comme pour écrire un ouvrage, un livret était indispensable, eh bien, il le lui fournirait. Sacchini ne se le fit pas répéter deux fois; il accepta avec bonheur le petit poème que lui offrit le tabelion et se mit bravement à l'œuvre. C'était plus qu'une cantate et moins qu'un opéra; c'était ce qu'on appelait à cette époque-là un intermède (*intermezzo*), sorte de petite farce amusante qu'on jouait entre deux actes d'un grand opéra. Le Métastase lui-même ne dédaigna pas d'en écrire; son *Intermède de la Didone* est un modèle du genre.

Celui du notaire Pietro Trinchera s'intitulait *Fra Donato*; il était écrit pour cinq voix. Sacchini en composa la musique et la fit exécuter par ses condisciples sur le petit théâtre du Conservatoire (1). La plupart des grands maîtres d'alors n'ont pas autrement débuté. Bellini fut le dernier qui s'essaya de la sorte, par *Bianca e Gernando*, opéra avec lequel il préluda au *Pirata*, à *La Straniera*, à la *Sonnambula*. Le succès de l'intermède fut assez éclatant pour convaincre Sacchini que l'élève avait achevé la période scolaire. Il quitta alors le Conservatoire. Ajoutons, pour en finir avec *Fra Donato*, qu'il fut repris sur plusieurs scènes de la péninsule.

Nous ne suivrons pas le nouveau compositeur dans ses brillantes pérégrinations à travers les villes italiennes. De 1758 à 1773, époque à laquelle il fut appelé à Londres pour y donner le *Cid* qu'il avait déjà fait exécuter à Rome neuf ans auparavant, il ne composa pas moins de vingt-six ouvrages scéniques — opéras ou opéras-comiques — et il

---

(1) L'un des élèves du Conservatoire de Notre-Dame-de-Lorette qui exécutèrent l'*Intermezzo* de Sacchini était Cimarosa!

n'avait pas encore quarante ans ! A Londres, pendant les dix années que le maître napolitain y séjourna, il donna, outre le *Cid*, auquel il avait ajouté plusieurs morceaux, et *Lucius Vérus*, son œuvre de début au théâtre San Carlo de Naples, sept ou huit nouvelles partitions, parmi lesquelles *Nitteti*, sur un poème de Métastase, *Tamertan* et *Persée*. Bien que quelques-uns de ces opéras eussent obtenu un succès indéniable, Sacchini, talonné par ses créanciers, à court d'argent, lui qui aimait assez à le jeter par les fenêtres, et voyant que le public de Londres commençait à le délaisser, arrangea tant bien que mal ses affaires fort embrouillées et résolut de venir à Paris, où son ami Framery l'avait à plusieurs reprises appelé, ce à quoi il avait fait la sourde oreille.

Framery avait une foi robuste et illimitée en Sacchini. Déjà il avait disposé le public de Paris en faveur du maître italien. Eût-il été son éditeur, il n'aurait pu faire davantage. Mais il ne s'en tint pas là : il traduisit en vers français le poème de l'opéra de Sacchini intitulé *l'Isola d'amore* donné à Rome en 1766, adapta les nouvelles paroles à la musique, changea le titre original contre celui de *la Colonie* et quand tout fut prêt, qu'il ne restait plus qu'à diriger les répétitions, il écrivit à Londres pour décider le compositeur à quitter l'Angleterre. Il ajouta qu'il irait le chercher à Calais. Sacchini ne vint pas; Framery dut se résigner à faire représenter *la Colonie* en l'absence du maître. Le succès qu'elle obtint ne consola pas Framery des lenteurs désespérantes de son ami. Il fit alors traduire par le Bœuf *l'Armide* jouée au théâtre de la *Scala* de Milan en 1772, et, pour aller plus vite en besogne, il collabora à la traduction; puis l'envoi des lettres de plus en plus pressantes recommença. Cette fois Sacchini, ayant réussi à fermer la bouche à ses créanciers, les uns en les remboursant, les autres en leur faisant accepter des traites à une échéance plus ou moins éloignée, quitta définitivement l'Angleterre, — et pouvons-nous ajouter, — sans regret.

Il arriva à Paris vers l'automne de l'année 1782, relut la partition d'*Armide*, qui datait déjà de dix ans, et ayant préalablement assisté à quelques représentations à l'Opéra, lesquelles eurent pour résultat de l'édifier sur le goût du public français, il comprit qu'il serait indispensable de remanier son ouvrage, de l'agrandir, de modifier certaines parties, d'en refaire d'autres. Poussé l'épée aux reins par Framery qui ne croyait pas à tant de bonheur, il se mit sérieusement à l'œuvre; bref, il fit presque un nouvel opéra et, qui plus est, un opéra français. Framery, le voyant travailler avec ardeur, se frottait les mains; il présentait, il prophétisait un succès éclatant et s'en allait partout, répétant à qui ne voulait pas l'entendre, que *Renaud* — puisque le titre même

avait été changé, peut-être à cause de l'*Armide* de Gluck — serait un chef-d'œuvre. C'était imprudent, maladroit même; mais l'amitié mal entendue fait souvent de ces coups-là. Aussi avait-il bien raison celui qui priait Dieu de le protéger contre ses amis; ses ennemis, il s'en défendrait lui-même. La première maladresse, d'ailleurs, et la plus grave, avait été de choisir précisément l'*Armide*, le sujet traité par Lully d'abord, puis d'une façon si admirable par le maître allemand dont Paris avait raffolé malgré les partisans acharnés de Piccini.

*Renaud* fut joué à l'Opéra le 25 février 1783; mais l'accueil qu'on lui fit ne répondit pas du tout à ce qu'avait pu en dire le trop prévenu Framery.

Hâtons-nous d'ajouter que le public de Paris, méfiant de sa nature à l'égard des maîtres étrangers, des Italiens surtout, lui qui cependant ne s'était pas montré trop sévère pour *la Colonie*, laquelle ne vaut certes pas *Renaud*, fut assez injuste en cette occurrence.

Il y a, en effet, dans cet ouvrage, des beautés incontestables : au premier acte, deux pages d'une excellente facture; le chœur des rois, un ensemble et l'air de Renaud :

Déjà la trompette guerrière  
M'avertit de quitter ces lieux;  
Sa voix m'appelle à la barrière,  
Je cède à ces sons belliqueux.

On voit par ces vers — et par tous ceux du poème, hélas! — que les collaborateurs de Sacchini avaient plus de zèle que de talent poétique. Cet air était écrit pour haute-contre et plus haut encore que celui d'Orphée dans l'opéra de Gluck, transposé pour Legros. Notons aussi la marche des Amazones et des Circassiennes, dans laquelle s'enclave l'air d'Antiope :

Élevée au sein des alarmes,  
Je ne respire que combats.

et finalement le chœur : *Régnez, triomphez, belle Armide*, qui clôt le premier acte.

Le deuxième, qui est de beaucoup supérieur aux deux autres, s'ouvre par un quatuor de soprani : *Vous triomphez, belle Armide*, d'une structure un peu bizarre, mais d'un grand effet. Le duo entre Renaud et Armide est d'une modulation tout à fait italienne, ce qui lui fit du tort auprès du public de l'Opéra, qui n'avait pu s'empêcher de songer à l'*Armide* de Gluck, dont le souvenir était redoutable pour Sacchini. Mais il se dérida à l'air si touchant et d'une mélodie si pénétrante :

Barbare amour, tyran des cœurs,

dont l'accompagnement est d'une suavité exquise. Peut-être la réduction au piano ne donne-t-elle qu'une idée forcément imparfaite de cet accompagnement, mais il suffira de lire la partition orchestrée pour en constater la beauté, bien que l'orchestre, à l'époque à laquelle florissait Sacchini, était loin, comme l'on sait, d'avoir pris le développement qu'il eut plus tard et surtout d'être aussi riche et aussi nourri qu'il l'est de nos jours. La marche, par exemple, que nous avons citée plus haut — celle des Amazones et des Circassiennes — produisit un grand effet de sonorité dans la vaste salle de l'Opéra. Elle n'avait cependant que deux parties de cors et de trompettes, deux flûtes, deux hautbois, les premiers et les seconds violons, une partie pour les violons, bassons et basses, et les timbales.

Au troisième acte, enfin, n'y aurait-il que l'andante du fameux air d'Armide, en *ré* :

Et comment veux-tu que je vive?

qu'il suffirait à racheter la faiblesse relative de la scène des évocations et des chants guerriers. Au reste, à partir de cet air jusqu'au finale de l'opéra, la musique est ravissante et l'orchestre y tient une large place.

On se demande pourquoi le public de l'Académie royale de musique ne se montra pas plus chaleureux à l'audition de l'opéra de Sacchini. Ce fut, d'abord et avant tout, parce que le maître napolitain eut à lutter contre les souvenirs écrasants, nous l'avons déjà dit, de l'*Armide* de Gluck; ensuite parce que vraiment le poème sur lequel Sacchini avait composé son opéra est d'une faiblesse extrême; l'intérêt y est nul et la forme, loin de racheter le fond, renchérit par la naïveté, la vulgarité même des vers, sur la banalité de l'affabulation. Peut-on s'inspirer du sublime épisode de la *Jérusalem délivrée*, du Tasse, pour en tirer un si pitoyable parti! Et quel dénouement! Renaud tombe dans les bras d'Armide; qui sait! peut-être un mariage en règle bénira-t-il plus tard leurs amours. Quant à Godefroy et aux autres croisés, ils attendront. On ira à la conquête du Saint-Sépulcre sans Renaud... Et le chœur de chanter aux amants, en guise d'épithalame :

Retracez-nous les *tendres flammes*  
Qu'éprouvent les *parfaits amants*,  
Et faites passer dans nos âmes  
Les transports les plus ravissants.

Sur ce, la toile tombe, et si les autres personnages du drame sont satisfaits, il est douteux que Renaud et Armide fassent passer dans l'âme des spectateurs « les transports les plus ravissants ».

Ce malheureux poème était déjà assez puéril dans l'original italien. Retravaillé par le collaborateur français, enflé, surchargé, il ne gagna certes pas. Le pauvre Sacchini, d'ailleurs, parut condamné à écrire presque tous ses opéras sur de pareils livrets, sauf lorsqu'il collabora avec le Métastase. S'il en eut de passables, ce fut exceptionnellement.

Il y aurait une curieuse et intéressante étude à faire sur les trois Armide, sans parler de celle de Lully : l'*Armide* de Gluck, celle de Sacchini, et la troisième, venue bien plus tard, de Rossini; chacune d'elles donnant le caractère de la musique de ces trois maîtres, il suffirait de les étudier l'une après l'autre. Les comparer, ce serait oiseux, celle du grand rénovateur allemand l'emportant de beaucoup sur les deux qui la suivirent. Mais ce n'est pas dans ces lignes rapides, servant d'introduction ou de simple notice à la partition de *Renaud*, que nous pourrions faire cette étude.

Fétis, qui d'ordinaire n'est pas tendre pour les maîtres italiens, rend pleinement justice au talent de Sacchini : « Nul compositeur de l'ancienne école d'Italie n'a mis plus de charmes dans les airs, écrit-il ; on en connaît une multitude, même dans les opéras les moins heureux, remarquables par la grâce et le naturel des mélodies. Sacchini écrivait avec pureté, élégance, et trouvait dans son instrumentation de beaux effets par des moyens fort simples, quoiqu'il eût sous ce rapport moins d'originalité que Gluck ». — Sous la plume de Fétis, cet éloge et le simple fait d'avoir comparé Sacchini à l'immortel auteur d'*Alceste*, d'*Orphée* et d'*Armide* (la comparaison fût-elle au désavantage du compositeur italien), ce fait et cet éloge, disons-nous, ont une grande valeur.

La plus élogieuse appréciation du talent de Sacchini est celle que fit son émule, ou plutôt son rival, Piccinni, dans une lettre qu'il adressa au *Journal de Paris*. . . Il est vrai que cette lettre, il ne l'écrivit que le lendemain de la mort de Sacchini ! La voici :

« Que dirai-je de l'immense talent que Sacchini a déployé dans toutes les villes d'Italie, d'Allemagne, d'Angleterre, et finalement en France? de cette allure facile, de ce chant mélodieux, de ce caractère tantôt grave, tantôt gai, brillant, pathétique, amoureux, mélancolique et toujours soutenu? de cette progression enchanteresse sans que l'oreille fût jamais froissée, même dans les transitions les plus hardies qu'il a toujours si bien préparées et si bien résolues? de cette précision qui fait qu'on ne peut rien ajouter à ses phrases musicales, ni rien en retrancher? de la richesse de ses accompagnements, si bien distribués, si bien appropriés et qui ne nuisent nullement au chant, à ce chant qu'il a toujours considéré comme l'élément principal, le plus noble et le plus

sublime de la musique? de ce coloris superbe, de ces chants où les quatre parties sont toujours bien disposées, où l'on ne trouve rien d'oiseux, et qui toutes visent à un même but, sans aucune mesure inutile, formant toutes les quatre, séparément, une cantilène si bien conduite que même, prises isolément, elles deviennent un morceau capital? Je terminerai cet éloge, faible hommage de ma part, mais bien mérité de la sienne, en disant que la Mort nous l'a trop tôt enlevé; qu'un talent si transcendant était digne d'un sort plus heureux; qu'il méritait d'être plus connu, mieux compris, étudié plus à fond. Je prie le lecteur de ne pas vouloir m'accuser de partialité ou de flatterie; on ne flatte pas les morts; je sens et j'ai toujours senti ce que je dis; je laisse au temps et aux connaisseurs le soin d'apprécier les œuvres sublimes qu'un aussi grand maître nous a léguées. »

Certes, cela est très beau de la part de Piccinni, dont Sacchini contrebalança l'influence à Paris, mais combien c'eût été plus beau s'il eût écrit la moitié seulement de ce dithyrambe quand l'auteur de *Renaud*, du *Cid* et d'*Œdipe à Colone* était encore en vie!

Le célèbre musicologue Carpani comparait Sacchini au Corrège. Puis, en parlant de la facilité, de la clarté de son style, il ajoutait que le maître napolitain ne trouvait jamais mieux une mélodie que lorsqu'il avait sa maîtresse à ses côtés et ses petits chats jouant à ses pieds. Aussi, disait-il, sa musique est un heureux mélange de tendre et de joyeux.

Après l'éloge fait par un maître tel que Piccinni, par un critique tel que Carpani, et par un connaisseur aussi autorisé que l'illustre auteur de la *Biographie générale des Musiciens*, ce serait hardi de notre part d'ajouter quoi que ce soit de louangeux pour Sacchini, comme ce serait irrévérencieux de faire des réserves.

M. DE THÉMINES.

---

Sacchini offrit la partition de *Renaud* à la reine Marie-Antoinette, qui voulut bien en accepter la dédicace.

Voici la lettre par laquelle le maître italien fit hommage à la reine de son opéra. Nous la reproduisons d'après une édition de l'époque, en y gardant les imperfections d'orthographe :

# A LA REINE

MADAME

Appelé en France par la protection de Votre Majesté; encouragé par ses bontés à l'occasion de ma première production française, c'est à Votre Majesté seule que je devois l'hommage de l'Opéra de *Renaud*.

De toutes les grâces que Votre Majesté a bien voulu jusquicy m'accorder, celle qui me permet de lui dédier cet ouvrage devient pour moy la plus précieuse, puisqu'elle me met à porté de rendre publics les sentiments de reconnaissance dont je suis pénétré.

Je suis avec le plus profond respect

MADAME

De Votre Majesté

Le très-humble et très obéissant serviteur

SACCHINI.





# RENAUD

TRAGÉDIE LYRIQUE EN TROIS ACTES

*Paroles de Le Bœuf et Framery*

Musique de SACCHINI

## PERSONNAGES

ARMIDE, <i>princesse de Damas, amante de Renaud.</i>	MM <sup>lles</sup> .	LE VASSEUR.
ANTIOPE, <i>commandant les amazones</i>		MAILLARD.
MÉLISSE,	} <i>confidentes d'Armide.</i>	JOINVILLE.
DORIS,		CHATEAUVIEUX.
IPHISE,		GAVAUDAN.
TISIPHONE,	} <i>Euménides,</i>	{ <i>haute-contre</i> . . . . . MM. MOREAU.
ALECTON,		{ <i>Id.</i> . . . . . LAINÉ.
MÉGÈRE,		{ <i>taille</i> . . . . . ROUSSEAU.
RENAUD, <i>prince croisé, amant d'Armide</i>		LE GROS.
HIDRAOT, <i>roi de Damas et père d'Armide.</i>		LAÏS.
ADRASTE, <i>roi Indien.</i>	} <i>Amants d'Armide.</i>	} CHÉRON.
TISSAPHERNE, <i>souverain de Cilicie</i>		
ARCAS, <i>capitaine des gardes d'Hidraot</i>		CHENARD.

*Rois, Chevaliers, Soldats de diverses nations, Divinités, Génies, Amazones, Circassiennes.*

---

La scène se passe, au premier acte, au camp des Sarrasins à Sion; au deuxième acte, devant la tente d'Hidraot; au troisième dans une forêt, à travers laquelle on voit le champ de bataille.

# RENAUD

## TABLE THÉMATIQUE

### ACTE PREMIER

OUVERTURE. . . . .	1
Récitatif et air d'Hydroat : <i>Rappelé dans le camp par le fier Godefroid</i> . . . . .	
Récitatif et air d'Adraste : <i>Mon amour pour Armide avait armé mon bras.</i> . . . . .	16
Chœur des rois sarrasins : <i>Ce Dieu puissant fut notre guide</i> . . . . .	23
Chœur général : <i>Mars à nos yeux n'a plus d'attrait</i> . . . . .	28
Marche. . . . .	37
Récitatif et air de RENAUD : <i>Le brave Godefroid qu'un zèle saint anime.</i> . . . . .	38
Chœur général ; <i>O Dieu puissant, écoutez-nous.</i> . . . . .	41
SCÈNE (ARMIDE) dans son char : <i>Lâches guerriers, que faites-vous</i> . . . . .	47
Chœur : <i>Quel reproche, ô ciel!</i> . . . . .	42
Air de RENAUD : <i>Déjà la trompette guerrière.</i> . . . . .	54
Scène et chœur général : <i>Souverain arbitre du sort.</i> . . . . .	69
Marche des Amazones et des Circassiennes . . . . .	76
Air d'ARMIDE : <i>Elevée au sein des alarmes</i> . . . . .	83
Air de ballet. . . . .	89
Récitatif d'ARMIDE, marche et chœur : <i>Régnez, triomphez, belle Armide.</i> . . . . .	94

## ACTE DEUXIÈME

PRÉLUDE . . . . .	99
Chœur :	
<i>Vous triomphez, belle princesse . . . . .</i>	100
Récitatif, scène et chœur . . . . .	101
<i>Que dites-vous? . . . . .</i>	103
Récitatif d'ARMIDE et chœur :	
<i>Hélas, vous le dirai-je? à l'aspect du cruel . . . . .</i>	109
Air d'ARMIDE :	
<i>Hélas! hélas! trop faible Armide . . . . .</i>	113
Chœur des rois :	
<i>D'Armide comblons l'espérance. . . . .</i>	116
Duo de (RENAUD et ARMIDE) :	
<i>Généreux inconnu qui prenant ma défense . . . . .</i>	120
Scène et récitatif :	
<i>O ciel! sa perte est infaillible. . . . .</i>	141
Air d'ARMIDE :	
<i>Barbare amour, tyran des cœurs . . . . .</i>	142
Scène et récitatif (HIDRAOT et ARMIDE) :	
<i>Fille ingrate, es-tu satisfaite?. . . . .</i>	147
Scène de la conjuration. . . . .	150
<i>Sortez du séjour ténébreux. . . . .</i>	154
Chœur des divinités :	
<i>Nous sommes retenus par d'invisibles fers . . . . .</i>	157
Trio de (TISIPHONE, ALECTON, MÉGÈRE) :	
<i>En vain nous ferons résistance . . . . .</i>	162
Scène (d'ARMIDE, HIDRAOT, etc.) :	
<i>Quoi! l'Enfer me trahit . . . . .</i>	171
Finale :	
<i>Courons affronter le trépas. . . . .</i>	182

## ACTE TROISIÈME

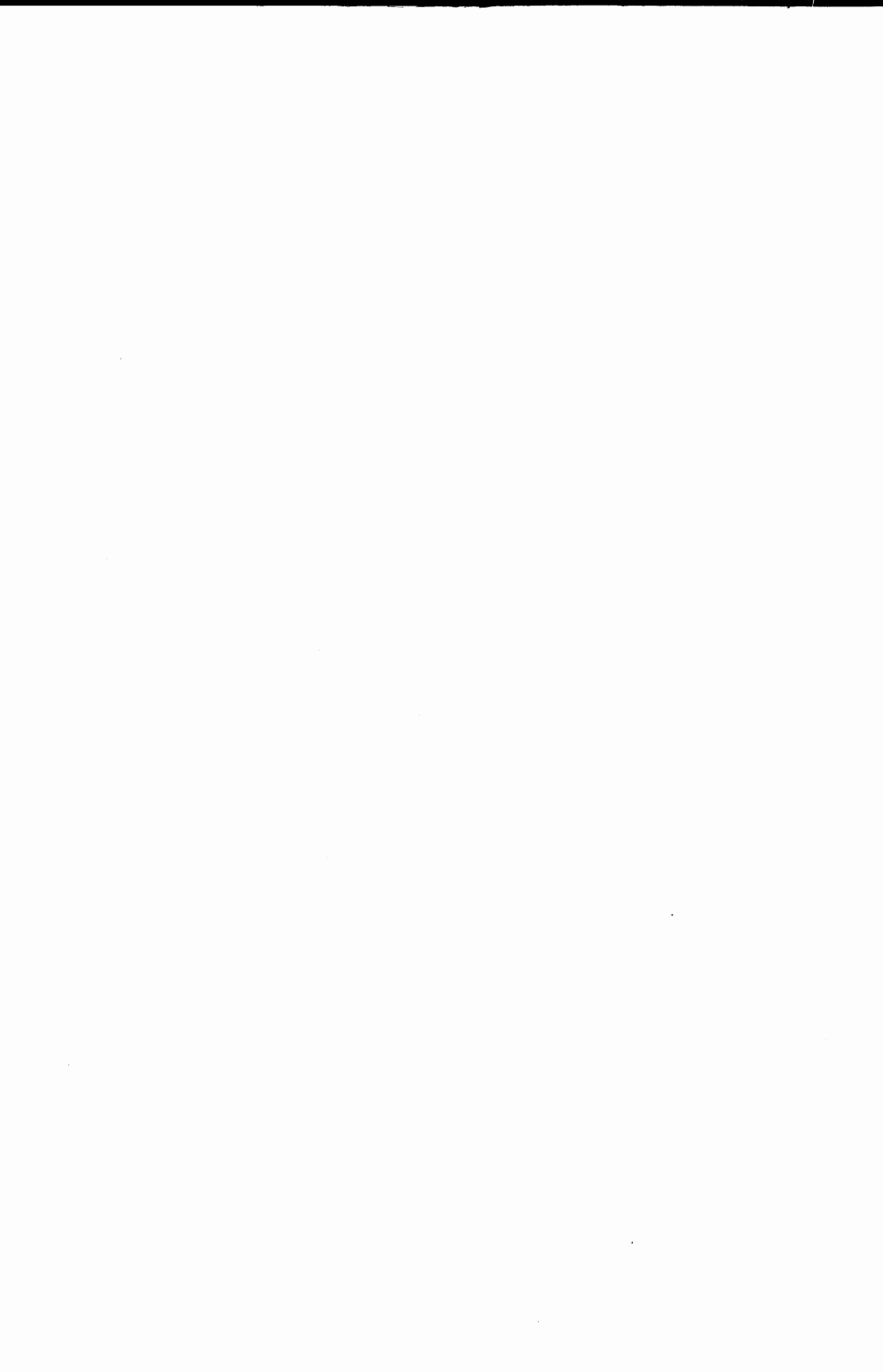
PRÉLUDE . . . . .	191
Récitatif d'ARMIDE :	
<i>Où s'égareront mes pas?. . . . .</i>	194
Scène et chœur :	
<i>Votre perte est inévitable. . . . .</i>	197
Récitatif d'ADRASTE :	
<i>Inhumaine, soyez contente! . . . . .</i>	201

Récitatif et solo d'ARMIDE :	
<i>Qu'ai-je appris? Qu'ai-je fait?</i> . . . . .	203
Scène et chœur :	
<i>Renaud au char de la victoire.</i> . . . . .	212
Récitatif d'ARMIDE :	
<i>Leurs cris ont prononcé ma sentence mortelle.</i> . . . . .	215
Duo (RENAUD et ARMIDE) :	
<i>Arrêtez! juste ciel!</i> . . . . .	216
Scène (d'HIDRAOT, ARMIDE, RENAUD), etc . . . . .	224
Evocation d'ARMIDE :	
<i>Esprits soumis à mon empire.</i> . . . . .	237
Marche des guerriers croisés . . . . .	243
Chœur :	
<i>Jeux folâtres, plaisirs charmants</i> . . . . .	249
Air de ballet . . . . .	255
Chœur général final :	
<i>Que l'éclat de la victoire</i> . . . . .	261

SACCHINI



RENAUD  
1785  
TRAGÉDIE-LYRIQUE



# RENAUD

TRAGÉDIE LYRIQUE EN 3 ACTES.

Paroles de  
**LEBŒUF ET FRAMERY.**

Musique de  
**SACCHINI.**

*Traduction italienne par M<sup>r</sup> A. de LAUZIÈRES-THEMINES.*

---

## OUVERTURE.

Allegro.

PIANO.

*f*

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melody with chords and slurs, starting with a piano (*p*) dynamic. The bass clef staff contains a steady eighth-note accompaniment. The key signature has one sharp (F#).

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melody with various chordal textures. The bass clef staff continues the eighth-note accompaniment. The key signature has one sharp (F#).

Third system of musical notation. The treble clef staff features a series of chords with a forte (*f*) dynamic. The bass clef staff continues the accompaniment with some melodic movement. The key signature has one sharp (F#).

Fourth system of musical notation. The treble clef staff continues with chords and melodic lines. The bass clef staff continues the accompaniment. The key signature has one sharp (F#).

Fifth system of musical notation. The treble clef staff shows a more active melodic line with slurs. The bass clef staff continues the accompaniment. The key signature has one sharp (F#).

Sixth system of musical notation. The treble clef staff features a complex texture with many notes and slurs. The bass clef staff continues the accompaniment. The key signature has one sharp (F#).



First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand (bass clef) plays a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is placed above the right-hand staff.

Second system of musical notation. The right hand continues with a melodic line, and the left hand maintains the eighth-note accompaniment. The texture is consistent with the first system.

Third system of musical notation. The right hand features a more complex melodic line with some grace notes. The left hand continues with the eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with some slurs. The left hand continues with the eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *f* (forte) is placed above the right-hand staff.

Fifth system of musical notation. The right hand features a melodic line with some slurs. The left hand continues with the eighth-note accompaniment.

Sixth system of musical notation. The right hand features a melodic line with some slurs. The left hand continues with the eighth-note accompaniment. The system concludes with a double bar line.

First system of musical notation. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The upper staff begins with a piano (*p*) dynamic marking. The music features a melodic line in the upper staff and a rhythmic accompaniment in the lower staff.

Second system of musical notation. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat. The music continues with melodic and rhythmic development.

Third system of musical notation. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat. The music continues with melodic and rhythmic development.

Fourth system of musical notation. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat. The music continues with melodic and rhythmic development.

Fifth system of musical notation. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat. The music continues with melodic and rhythmic development. Dynamic markings *sf* and *p* are present at the end of the system.

Sixth system of musical notation. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat. The music continues with melodic and rhythmic development. Dynamic markings *sf* and *p* are present at the beginning of the system.

First system of musical notation. The upper staff (treble clef) contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a triplet. The lower staff (bass clef) contains a steady eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation. The upper staff features chords and melodic fragments. The lower staff has a simple eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *sf p* is present in the second measure.

Third system of musical notation. The upper staff has a melodic line with some rests. The lower staff continues the eighth-note accompaniment. Dynamic markings of *sf p* are present in the first and second measures.

Fourth system of musical notation. The upper staff has a melodic line with eighth notes. The lower staff has a steady eighth-note accompaniment.

Fifth system of musical notation. The upper staff has a melodic line with eighth notes. The lower staff has a steady eighth-note accompaniment. Dynamic markings of *sf* and *p* are present in the third and fourth measures.

Sixth system of musical notation. The upper staff has a melodic line with eighth notes. The lower staff has a steady eighth-note accompaniment. Dynamic markings of *sf* and *p* are present in the first and second measures.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The upper staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including some triplets. The lower staff provides a rhythmic accompaniment with eighth notes.

Second system of musical notation, continuing the grand staff. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff features a pattern of chords and eighth notes, with dynamic markings of *sf p* (sforzando piano) appearing in several measures.

Third system of musical notation. The upper staff begins with a dynamic marking of *f* (forte) and contains a melodic line with eighth notes. The lower staff has a bass line with eighth notes and rests.

Fourth system of musical notation. The upper staff features a melodic line with slurs and accents. The lower staff has a bass line with eighth notes and rests.

Fifth system of musical notation. The upper staff has a melodic line with eighth notes and slurs. The lower staff has a bass line with eighth notes and slurs.

Sixth system of musical notation. The upper staff features a melodic line with eighth notes and slurs. The lower staff has a bass line with eighth notes and slurs.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a sequence of chords, each consisting of a pair of eighth notes beamed together. The bass clef staff contains a sequence of chords, each consisting of a pair of eighth notes beamed together.

Second system of musical notation. The treble clef staff contains a sequence of chords, each consisting of a pair of eighth notes beamed together. The bass clef staff contains a sequence of chords, each consisting of a pair of eighth notes beamed together.

Third system of musical notation. The treble clef staff contains a sequence of chords, each consisting of a pair of eighth notes beamed together. The bass clef staff contains a sequence of chords, each consisting of a pair of eighth notes beamed together.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains a sequence of chords, each consisting of a pair of eighth notes beamed together. The bass clef staff contains a sequence of chords, each consisting of a pair of eighth notes beamed together. A dynamic marking 'p' is present in the middle of the system.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains a sequence of chords, each consisting of a pair of eighth notes beamed together. The bass clef staff contains a sequence of chords, each consisting of a pair of eighth notes beamed together.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff contains a sequence of chords, each consisting of a pair of eighth notes beamed together. The bass clef staff contains a sequence of chords, each consisting of a pair of eighth notes beamed together.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melody of eighth notes with a dynamic marking of *f*. The bass clef staff contains a bass line with eighth notes and rests.

Second system of musical notation. The treble clef staff contains a melody of eighth notes. The bass clef staff contains a bass line with eighth notes and rests.

Third system of musical notation. The treble clef staff contains a melody with a dynamic marking of *p*. The bass clef staff contains a bass line with eighth notes and rests.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains a melody with a dynamic marking of *f*. The bass clef staff contains a bass line with eighth notes and rests.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains a melody of eighth notes. The bass clef staff contains a bass line with eighth notes and rests.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff contains a melody of eighth notes. The bass clef staff contains a bass line with eighth notes and rests. The system concludes with a double bar line.

# ACTE PREMIER

Le Théâtre représente le camp des Sarrasins. Au centre est une place richement décorée, où les Rois chevaliers, rangés en demi-cercle, tiennent conseil avec Hidraot.

## SCÈNE PREMIÈRE

HIDRAOT, ADRASTE, TISSAPHERNE, CHEVALIERS, ECUYERS et SOLDATS.

All<sup>o</sup> spiritoso.

PIANO.

Piano introduction for the scene, marked "PIANO." and "All<sup>o</sup> spiritoso." The music is in C major, 2/4 time, and consists of two staves (treble and bass clef) with a grand staff bracket. The melody is in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The piece begins with a forte (f) dynamic and ends with a piano (p) dynamic.

HIDRAOT.

Musical score for Hidraot's first line of dialogue. The vocal line is in bass clef, and the piano accompaniment is in grand staff. The lyrics are: "Rappe\_lé dans son camp par le fier Go\_de\_ / *Nel suo campo il chia\_ma\_va il pos\_sen\_te Bu\_*". The music is in C major, 2/4 time, and begins with a forte (f) dynamic.

Musical score for Hidraot's second line of dialogue. The vocal line is in bass clef, and the piano accompaniment is in grand staff. The lyrics are: "\_froi, L'in\_tré\_pi\_de Renaud vient d'emporter So\_lé\_me, Ce su\_ / \_glion E Ri\_nal\_do guerrier si ga\_gliardo e va\_len\_te Che sprez\_". The music is in C major, 2/4 time, and begins with a piano (p) dynamic.

Musical score for Hidraot's third line of dialogue. The vocal line is in bass clef, and the piano accompaniment is in grand staff. The lyrics are: "\_per\_be guerrier que mal\_gré moi j'es\_ti\_me Traîne après / \_zar non po\_trei tant' è nell'ar\_mi ar\_den\_te, Stra\_ge e spa\_". The music is in C major, 2/4 time, and begins with a forte (f) dynamic.

II. lui le car\_nage et l'ef\_froi.  
 \_ ven \_ to sol met \_ te in Si \_ on.

*All<sup>o</sup>*

II. Au\_teur de nos in\_for\_tu\_nes, Ses ra\_pi \_ des suc -  
 E \_ gli au \_ tor dei no\_stri ma \_ li Far lan\_gui \_ re po -

II. \_ cès a\_battraient-ils nos cœurs?  
 \_ trà l'in\_do mi - to ra - lor?

*All<sup>o</sup>*

II. Non,  
 No ce n'est qu'aux â\_mes com -  
 sol nell' a \_ ni \_ me ve -



Andante.

H. *Andante.*

- munes A fléchir lâ- che- ment sous le poids des mal- heurs.  
 - na- li Si po- treb - be sce - mar il ter- ri - bi - le ar- dor.

*Andante.*

AIR.  
Maëstoso.

H. *Maëstoso.*

Sui- vous le par -  
 La ro - ce a - scol -

*Maëstoso.*

H. *Maëstoso.*

- ti de la gloi - re, Qu'elle a - ni - me et gui - de nos  
 - tiam del - la glo - ria Ess' a - ni - mar ci dè, gui - dar il

H. *Maëstoso.*

pas, Qu'el - le a - ni - me et gui - de nos pas.  
 piè Ess' a - ni - mar es - sa es - sa gui - dar ci - de.

H.

Marchons en gé-né-reux sol-dats Et nous ob-tien-  
 Mar-ciam, com-bat-tiam per la fe' Ed ot-tenir noi po-

H.

-drons la vic-toi-re, Sui-vons le par-ti de la  
 -trem la vit-to-ria U-dia-mo la vo-ce di

H.

gloi-re, Qu'elle a-ni-me et gui-de nos pas, Qu'elle a-  
 glo-ria A-ni-mar e gui-da-re ci-de' Ess' a-

H.

-ni-me et gui-de nos pas! Marchons en gé-né-reux sol-  
 -ni-mar es-sa il pie-gui-de-rà! Mar-ciam, com-bat-tiam per la

H. *f* - dats, Et nous ob - tien - dons la victoi -  
*f* Ed ot - te - ner po - trem vi - to -

H. - re. Sui - vous, mar - chons, mar -  
 - ria. Si, si mar - ciam, mar -

*f p f p f p f p f p*

H. - chons en gé - né - reux sol - dats Et nous ob - tien -  
 - ciam combattiam per la *f* Per es - sa ot - ter -

*f p f p p*

H. - dons la vic - toi - re, la vic - toi -  
 - rem la vit - to - ria la vit - to -

*Cresc. f*

H. *re. Sui -*  
*ria U -*

H. *- vous le par - ti de la gloi - re, Qu'elle a -*  
*- dia - mo la vo - ce di glo - ria Che a - ni -*

H. *- ni - me et gui - de nos pas, Qu'elle a - ni me et gui - de nos*  
*- mar che gui - da - re ci - de? Che a - ni - mar che gui - da - re ci -*

H. *pas, Mar - chons en gé - né - reux sol -*  
*- de Mar - ciam, com - bat - tiam per la*

H. *fe'* - dats, Et nous ob - tiendrons la vic - toi - re, Sui -  
*E po - trem ot - te - ner la vit - to - ria U -*

H. - vous le parti de la gloi - re, Sui - vous, mar -  
*dia - mo la vo - ce di glo - ria Si, si, mar -*

H. - chons, Marchons en gé - né - reux sol - dats  
*- ciam, Mar - ciam, combat.tiam per la fe'*

H. Et nous ob - tien - drons la vic - toi -  
*E po - trem ot - te - ner la vit - to -*

H. *re, la vic - toi -*  
*ria la vit - to*

H. *re.*  
*ria!*

ADRASTE. *All<sup>o</sup>*

Mon amour pour Armi-de a-vait ar-mé mon bras.  
*Sol l'a-mor per Ar-mi-da ac-ce-se il mio va-lor*

*All<sup>o</sup>*

A. *Dans les champs Sy-ri-ens, je lui fis la pro-mes-se De la dé-*  
*Di Sī-on - ne sul suol io le fe-ci pro-mes-sa D'ex-ser-di-*

A.

- fen\_dre      ain\_si que ses é - tats      Si le don de sa  
 - fe - sa      a lei, giu - ra - to io l'ho,      La sua man se in cam -

A.

main couronnait ma tendres\_se.      Mais, sans é -  
 - bio a me sa - rà con - ces - sa      Ma l'a - mor

*All<sup>o</sup>*

*f*

A.

- gards pour mon a\_mour,      Peu sen - sible à la renom\_mé\_e,      Depuis long -  
 mio es - sa scor - dò      Sù - que - sto suol la cerco in - ra - no,      Dal nos - tro

*p*      *p*

A.

- temps el - le a quit\_té l'ar\_mé\_e      Et c'est en vain que j'attends son re -  
 cam - po el - la n'an - dò lon - ta - no      Il suo ri - tor - no in - dar - no a - spet - te -

All<sup>o</sup> assai.

A. *- tour.* *- rò.* **All<sup>o</sup> assai.** *Et je pourrais*  
*Ed io po.trei*

*p e cresc. poco a poco.* *f p*

A. *ê - tre insen - si - ble, Et je pourrais ê - tre insen -*  
*lie - ta re - de - re Ed io po.trei lie - ta re -*

*sp sp sp*

A. *- si - ble Au mépris qu'on fait de mes feux, Au mé -*  
*- de - re Che si sprez - za - to è que - sto cor Che si*

*sp sp sp*

A. *- pris qu'on fait de mes feux. Non,*  
*sprez - za - to è que - sto cor? No,*

*f f*



A.

Non, cet effort est impos - si - ble, Non, je brise à ja - mais mes  
 No, non è que - sto in mio po - te - re No, scor - dar deggio un ta - le a -

A.

noeuds, J'ab - ju - re u - ne fu - nes - te flam - me, Je rou -  
 - mor E - stin - to fia in me l'ar - do - re On - ta io

A.

- gis de ma fol - le ar - deur, Je rou - gis de ma fol - le ar -  
 pro - vo e n'ho ros - sor On - ta io pro - vo e n'ho ros -

A.

- deur, L'a - mour, ce ty - ran, ce ty - ran de mon  
 - sor La - mor si cru - del, si cru - del al mio

A.

â - me, Ne rè - gue - ra plus dans mon cœur, L'a -  
 co - re In me non de - re ar - de - re au - cor L'a -

A.

- mour, ce ty - ran de mon â - me, Ne rè - gue - ra  
 - mo - re ti - ran - no del co - re In me non de -

*Cresc.* *f* *p*

A.

plus dans mon cœur, Ne rè - gnera plus dans mon  
 - ve ar - de - re au - cor In me non de - ve ar - de - re au -

*f* *p*

A.

cœur, Ne rè - gnera plus dans mon cœur  
 - cor In me non de - ve ar - de - re au - cor

*f* *p*

A.

Et je pourrais être insensé, Et je pourrais  
 Ed io po - trei lie - ta ve - de - re Ed io po - trei

A.

être insensé Au mépris qu'on fait de mes  
 lie - ta ve - de - re Che si sprez - za - to è que - sto

A.

feux, Au mépris qu'on fait de mes feux.  
 cor Che si sprez - za - to è que - sto cor?

A.

Non, cet effort est impossible, Non, je brise à jamais mes  
 No non a - vrei tan - to po - te - re No e - stin - to fia in me l'ar -

A.

nœuds, J'ab - ju - re une fu - nes - te flam - me, Je rou -  
 - dor E - stin - to fia in me l'ar - de - re Onta io

A.

- gis de ma fol - le ar - deur, Je rou - gis de ma fol - le ar -  
 pro - vo e n'ho ros - sor Onta io pra - vo e n'ho ros -

A.

- deur, L'a - mour, ce tyran de mon â - me Ne  
 - sor L'a - mo - re ti - ran - no del co - re In

A.

rè - gnera plus dans mon cœur, Non, l'a -  
 me non de - ve ar - dere au - cor No l'a -

A.

- mour, ce ty - rau de mon â - me Ne rè - gue - ra  
 - mo - re ti - rau - no del co - re In me non de -

*p* *Cresc.* *f* *p*

A.

plus dans mon cœur, Ne rè - gnera plus dans mon  
 - re ar - de - re au - cor No in me non de - re ar - de - re au -

*f* *p*

A.

cœur, ne rè - gnera plus dans mon cœur.  
 - cor No, non do - vrà ar - de - re au - cor.

*f*

A.

## CHŒUR DES ROIS.

All<sup>o</sup> spiritoso.

PIANO.

1<sup>rs</sup> Ténors.

Ce Dieu puis - sant, Ce Dieu puis - sant

Id - dio dal ciel Id - dio dal ciel

2<sup>ls</sup> Ténors.

Ce Dieu puis - sant fut no - tre

Id - dio dal ciel a noi fu

Basses.

Ce Dieu puis - sant, fut no - tre

Id - dio dal ciel a noi fu

fut no - tre gui - de,

a noi fu gui - da

Comme A - dras - te il ar -

Co - me A - dra - sto il brac -

gui - de, fut no - tre gui - de,

gui - da a noi fu gui - da

Comme A - dras - te il ar -

Co - me A - dra - sto il brac -

gui - de, fut no - tre gui - de,

gui - da a noi fu gui - da

Comme A - dras - te il ar -

Co - me A - dra - sto il brac -

- ma nos bras. A nos de - voirs, à nos dé - sirs  
 - cio ne ar mò Noi te pre - ghiam Noi l'im plo - riam

- ma nos bras. à  
 - cio ne ar mò noi

ren - dez Ar - mi - de, ren - dez Ar - mi - de Ou ne par - lez  
 Ren - di - ci Ar - mi - da Ren - di - ci Ar - mi - da O più pu - gnar

nos dé - sirs ren - dez Ar - mi - de.  
 l'im - plo - riam Ren - di - ci Ar - mi - da.

plus de com - bats  
 no non si può

plus de com - bats; à nos dé - sirs, à  
 no non si può Noi te pre - ghiam, noi

à  
 noi

nos dé - sirs                    ren - dez Ar - mi - de,    ren - dez Ar - mi - de  
*l'im - plo - riam*                    *Rendi - ci Ar - mi - da*    *rendi - ci Ar - mi - da*

nos dé - sirs                    ren - dez Ar - mi - de,    ren - dez Ar - mi - de  
*l'im - plo - riam*                    *Rendi - ci Ar - mi - da*    *rendi - ci Ar - mi - da*

ou ne par - lez plus                    de com - bats,                    ou ne par - lez  
*o più pu - gnar no,*                    *non si può,*                    *o più pu - gnar*

ou ne par - lez plus                    de com - bats,                    ou ne par - lez  
*o più pu - gnar no,*                    *non si può*                    *o più pu - gnar*

plus                    de com - bats.  
*no*                    *non si può.*

plus                    de com - bats.  
*no*                    *non si può.*



## HIDRAOT. (Récit.)

Et qu'au\_rait de commun Ar\_mide et vo\_tre gloi\_re?  
 Qual le\_game a\_ver può Ar\_mi\_da con\_la glo\_ria?

*f*

Quoi, de\_puis son dé\_part, vos ef\_forts ré\_u\_nis N'ont-ils donc pas vain\_  
 Che dal di che sparia tutt' il vo\_stro va\_lor Tri\_on\_far non po\_

*p*

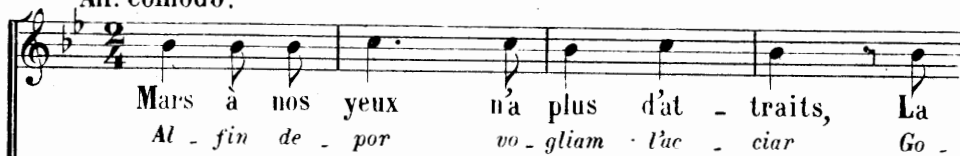
- cu ces mê\_mes en\_ne\_mis Que vous ar\_ra\_chent la vic\_toi\_re.  
 - té dell' i\_ni\_mi\_coa\_neor nè brama in voi\_fu\_di\_vit\_to\_ria?

*mf*

## CHŒUR GÉNÉRAL.

All<sup>o</sup> comodo.

Sopranos.




Mars à nos yeux n'a plus d'at - traits, La  
Al - fin de - por vo - gnam l'ac - ciar Go -

Altos.



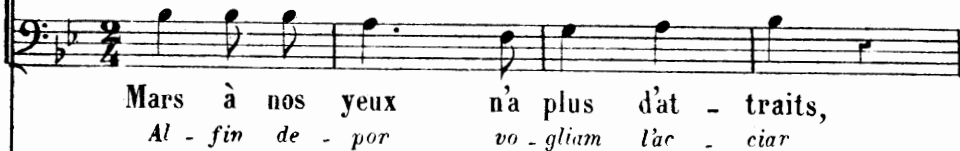
Mars à nos yeux n'a plus d'at - traits,  
Al - fin de - por vo - gnam l'ac - ciar

Ténors.



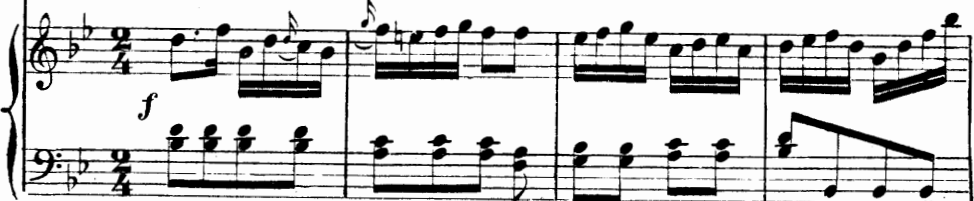
Mars à nos yeux n'a plus d'at - traits, La  
Al - fin de - por vo - gnam l'ac - ciar Go -

Basses.

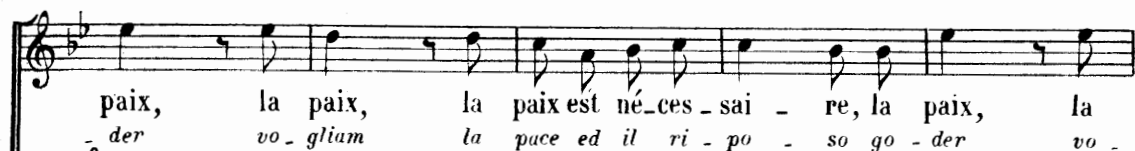


Mars à nos yeux n'a plus d'at - traits,  
Al - fin de - por vo - gnam l'ac - ciar

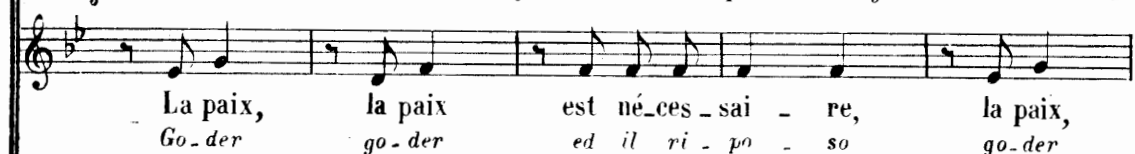
PIANO.



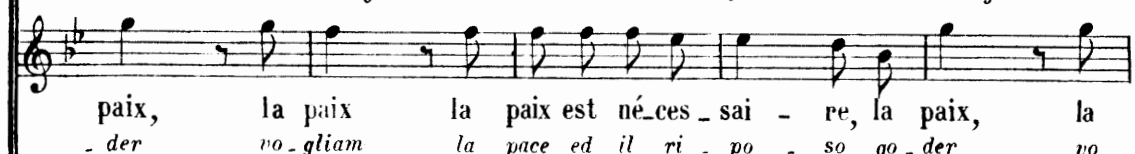
*f*



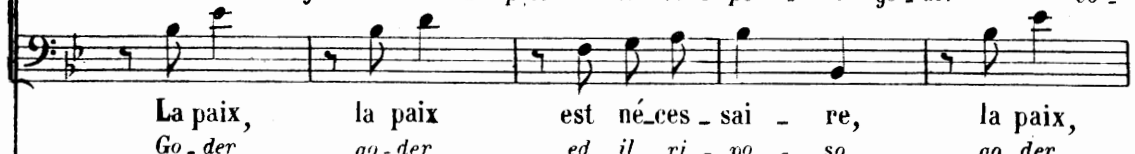
paix, la paix, la paix est né - ces - sai - re, la paix, la  
- der vo - gnam la pace ed il ri - po - so go - der vo -



La paix, la paix est né - ces - sai - re, la paix,  
Go - der go - der ed il ri - po - so go - der



paix, la paix la paix est né - ces - sai - re, la paix, la  
- der vo - gnam la pace ed il ri - po - so go - der vo -



La paix, la paix est né - ces - sai - re, la paix,  
Go - der go - der ed il ri - po - so go - der



paix, la paix est né - ces - sai - re, A quel - que  
*gliam la pace ed il ri - po - so Pa - ce si*

La paix est né - ces - sai - re, A quel - que  
*vo - gliam pace e ri - po - so Pa - ce si*

paix, la paix est né - ces - sai - re, A quel - que  
*- der la pace ed il ri - po - so Pa - ce si*

La paix, la paix est né - ces - sai - re, A quel - que  
*go - der vo - gliam pace e ri - po - so Pa - ce si*

prix que vous puissiez la fai - re, Nos cœurs, oui nos cœurs se - ront  
*vuol, a prezzo anche o - ne - ro - so Noi siam, si noi siam stanchi al -*

prix que vous puissiez la fai - re, Nos cœurs, oui nos cœurs se - ront -  
*vuol, a prezzo anche o - ne - ro - so Noi siam, si noi siam stanchi al -*

prix que vous puissiez la fai - re, Nos cœurs, oui nos cœurs se - ront  
*vuol, a prezzo anche o - ne - ro - so Noi siam, si noi siam stanchi al -*

prix que vous puissiez la fai - re, Nos cœurs, oui nos cœurs se - ront  
*vuol, a prezzo anche o - ne - ro - so Noi siam, si noi siam stanchi al -*

trop sa-tis-faits, à quel-que prix que vous puis-siez la  
 - fin di pu - gnar Pa - ce si vuol, a prezzo anche o - ne -

trop sa-tis-faits, à quel-que prix que vous puis-siez la  
 - fin di pu - gnar Pa - ce si vuol, a prezzo anche o - ne -

trop sa-tis-faits, à quel-que prix que vous puis-siez la  
 - fin di pu - gnar Pa - ce si vuol, a , prezzo anche o - ne -

trop sa-tis-faits, à quel-que prix que vous puis-siez la  
 - fin di pu - gnar Pa - ce si vuol, a prezzo anche o - ne -

fai - re, Nos cœurs se\_ront trop sa tis - faits, nos  
 - ro - so Noi stam stanchi al-fin di pu - gnar noi

fai - re, Nos cœurs se\_ront trop sa\_tis - faits,  
 - ro - so Noi stam stanchi al-fin di pu - gnar

fai - re, Nos cœurs se\_ront trop sa\_tis - faits,  
 - ro - so Noi stam stanchi al-fin di pu - gnar

fai - re, Nos cœurs se\_ront trop sa\_tis - faits,  
 ro - so Noi stam stanchi al-fin di pu - gnar

cœurs se\_ront trop sa\_tis - faits.  
*siam stanchi al - fin di pu - gnar*

nos cœurs se\_ront trop sa\_tis - faits.  
*noi siam stanchi al - fin di pu - gnar*

nos cœurs se\_ront trop sa\_tis - faits.  
*noi siam stanchi al - fin di pu - gnar*

nos cœurs se\_ront trop sa\_tis - faits.  
*noi siam stanchi al - fin di pu - gnar*

Mars à nos yeux n'a plus d'at - traits,  
*Al - fin de - por vo - gliam l'ac - ciar*

Mars à nos yeux n'a plus d'at - traits,  
*Al - fin de - por vo - gliam l'ac - ciar*

Mars à nos yeux n'a plus d'at - traits, la paix, la  
*Al - fin de - por vo - gliam d'ac - ciar Go\_der vo..*

Mars à nos yeux n'a plus d'at - traits, la paix, la  
*Al - fin de - por vo - gliam l'ac - ciar Go\_der vo..*

La paix, la paix est né - ces - sai - re,  
Go - der vo - gliam pace e ri - po - so

La paix, la paix est né - ces - sai - re,  
Go - der vo - gliam pace e ri - po - so

paix est né - ces - sai - re,  
- gliam pace e ri - po - so

paix est né - ces - sai - re,  
- gliam pace e ri - po - so

La paix, la  
Go - der vo -

La paix, la paix est né - ces - sai - re, à quel - que  
Go - der vo - gliam pace e ri - po - so pa - ce vo -

La paix, la paix est né - ces - sai - re, à quel - que  
Go - der vo - gliam pace e ri - po - so pa - ce vo -

La paix, la paix est né - ces - sai - re, à quel - que  
Go - der vo - gliam pace e ri - po - so pa - ce vo -

paix, à quel - que prix que  
- gliam pa - ce vo - gliam A

prix que vous puis\_siez la fai\_re, Nos  
 - gliam A prezzo anche o - ne - ro - so Noi

prix que vous puis\_siez la fai\_re, Nos cœurs \_\_\_\_\_  
 - gliam A prezzo anche o - ne - ro - so Noi siam \_\_\_\_\_

prix que vous puis\_siez la fai\_re, Nos  
 - gliam A prezzo anche o - ne - ro - so Noi

vous puis\_siez la fai\_re, Nos  
 prezzo an - che o - ne - ro - so Noi

cœurs se\_ront trop sa\_tis - faits, nos  
 siam stanchi al - fin di pu - gnar noi

\_\_\_\_\_ se\_ront trop sa\_tis - faits, nos cœurs \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ stanchi al - fin di pu - gnar noi siam \_\_\_\_\_

cœurs se\_ront trop sa\_tis - faits, **f** nos  
 siam stanchi al - fin di pu - gnar noi

cœurs se\_ront trop sa\_tis - faits, nos  
 siam stanchi al - fin di pu - gnar noi

cœurs se\_ront trop sa\_tis - faits, se\_ront trop sa\_tis -  
 siam stanchi al - fin di pu - gnar stanchi al - fin di pu -

\_\_\_\_\_ se\_ront trop sa\_tis - faits, se\_ront trop sa\_tis -  
 \_\_\_\_\_ stanchi al - fin di pu - gnar stanchi al - fin di pu -

cœurs se\_ront trop sa\_tis - faits, se\_ront trop sa\_tis -  
 siam stanchi al - fin di pu - gnar stanchi al - fin di pu -

cœurs se\_ront trop sa\_tis - faits, se\_ront trop sa\_tis -  
 siam stanchi al - fin di pu - gnar stanchi al - fin di pu -

- faits, se\_ront trop sa\_tis - faits.  
 - gnar stanchi al - fin di pu - gnar.

- faits, se\_ront trop sa\_tis - faits.  
 - gnar stanchi al - fin di pu - gnar.

- faits, se\_ront trop sa\_tis - faits.  
 - gnar stanchi al - fin di pu - gnar.

- faits, se\_ront trop sa\_tis - faits.  
 - gnar stanchi al - fin di pu - gnar.



## SCÈNE II.

HIDRAOT, ADRASTE, TISSAPHERNE,  
ROIS, CHEVALIERS, SOLDATS DE DIVERSES NATIONS. ARCAS.

ARCAS.

Sei - gneur, Re - naud vous de - man - de au - di -  
Si - gnor, Ri - nal - do un' u - dien - za de -

PIANO.

ADRASTE.

AD. Re -  
Di

AR. - en - ce de la part des Chrétiens il ap - por - te la paix. Re -  
- si - a Mes - sag - gier dei Cris - tia - ni è di pa - ce fo - rier Di

AD. - naud nous ap - por - te la paix, jour for - tu - né, jour à ja -  
pa - ce Ri - nal - do è - fo - rier Oh! lie - to di - no - vella i -

AR. - naud nous ap - por - te la paix, jour for - tu - né, jour à ja -  
pa - ce Ri - nal - do è - fo - rier Oh! lie - to di - no - vella i -

AD.

- mais pros - pè - re.  
- na - spet - ta - ta.

AR.

- mais pros - pè - re.  
- na - spet - ta - ta.

CHŒUR.

*f* La paix, la paix est né - ces -  
Go - der vo - gliam pace e ri -

*f* La paix, la paix est né - ces - sai - re, est né - ces -  
Go - der vo - gliam pace e ri - po - so pace e ri -

*f* La paix, la paix est né - ces - sai - re est né - ces -  
Go - der vo - gliam pace e ri - po - so pace e ri -

*f* La paix, la paix est né - ces -  
Go - der vo - gliam pace e ri -

Marchia maestoso.

- sai - re, Elle est le but de nos sou - hait.  
- po - so pa - ce vo - gliam pa - ce vo - gliam.

- sai - re, Elle est le but de nos sou - hait.  
- po - so pa - ce vo - gliam pa - ce vo - gliam.

- sai - re, Elle est le but de nos sou - hait.  
- po - so pa - ce vo - gliam pa - ce vo - gliam.

- sai - re, Elle est le but de nos sou - hait.  
- po - so pa - ce vo - gliam pa - ce vo - gliam.

Marchia maestoso.

First system of a musical score in G major. The right hand features a melodic line with slurs and a trill. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the right hand.

Second system of the musical score. The right hand continues the melodic line with slurs and a trill. The left hand accompaniment consists of chords and single notes. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the left hand.

Third system of the musical score. The right hand features a melodic line with slurs and a trill. The left hand accompaniment consists of chords and single notes.

Fourth system of the musical score. The right hand features a melodic line with slurs and a trill. The left hand accompaniment consists of chords and single notes.

Fifth system of the musical score. The right hand features a melodic line with slurs and a trill. The left hand accompaniment consists of chords and single notes.

Sixth system of the musical score. The right hand features a melodic line with slurs and a trill. The left hand accompaniment consists of chords and single notes. Dynamic markings of *p* (piano) and *f* (forte) are present in the left hand.

## SCÈNE III.

HIDRAOT, ADRASTE, TISSAPHERNE, ROIS, CHEVALIERS,  
 ARCAS, ÉCUYERS, SOLDATS, RENAUD, CHEVALIERS, ÉCUYERS et PAGES CHRÉTIENS.

RENAUD.

Le bra-ve Go-de-froi qu'un  
 Gof-fre-do di-Bu-glion du

PIANO. *p*

R.

zè-le saint a-ni-me Vous déclare i-ci par ma voix Que vous de-  
 san-to zel com-pre-so No-to-ri-fa-pel lab-bro-mio Che-di-Ge-

R.

-vez re-non-cer à So-li-me, Et sur ses murs sa-crés lui cé-  
 -sù là-vel-to-da-voi-re-so Es-se-re-al-fin-do-vrà; pace-or-

R.

-der tous vos droits; A ce prix il consent de ter-mi-ner la  
 -mai e-gli-vuol Co-sì sol-si-po-trà met-ter-fine-al-la

R. *guer - re* *Que l'a\_freux dé - mon des com\_bats* *De son*  
*guer - ra* *Che in - fer - nal ge - nio fa - tal* *col suo*

R. *souffle empesté n'in\_fec - te plus la ter\_re.*  
*sou - ffo mor\_tal i - spi - rò sul - la ter - ra.*

*All<sup>o</sup>*

*Largo a tempo.*

R. *Et qu'ù\_ne paix* *so - li - de,* *et qu'ù\_ne*  
*E che la pa* *ceor - ma - i* *E che la*

R. *paix* *so - li - de* *U - mis - se vos é - tats.*  
*pa* *ceor - ma - i* *ri - tor - na\_que sto suol.*

## ADRASTE.

Nous l'ac\_cep\_tons, mais quel se\_ra le ga\_ge, Le ga -  
 Noi l'ac\_cet\_tiam, ma qual pe\_gno : ci\_da\_te Del lu -

AD RENAUD.  
 - rant d'u\_ne paix que nous dé\_si\_rons tous? La foi de che\_va -  
 pa\_ce che tut\_tia\_ne - lia\_mo\_e - vo\_gliam? La fé di ca\_va -

R.  
 - lier que Renaud vous en\_ga\_ge Et dont son cœur est si ja\_loux.  
 - lier, Di Ri\_nal - do v'ab\_bia\_te Pe\_gno ba\_stan\_te a voi noi diam

ADRASTE.  
 Ju\_rons sans tar -  
 Giu\_riam, in\_du -

## Largo. — CHŒUR GÉNÉRAL.

O Dieupuisant!  
 Id - dio dal ciel

O Dieupuisant!  
 Id - dio dal ciel

O Dieupuisant!  
 Id - dio dal ciel

- der da\_van\_ta\_ge.  
 giar fo\_rain\_de\_gno. **Largo.**

O Dieupuisant!  
 Id - dio dal ciel

*p*

ô Dieu puis - sant!  
 Id - dio dal ciel

é - cou - tez-nous!  
 ne as - col - te - rà!

ô Dieu puis - sant!  
 Id - dio dal ciel

é - cou - tez-nous!  
 ne as - col - te - rà!

ô Dieu puis - sant!  
 Id - dio dal ciel

é - cou - tez-nous!  
 ne as - col - te - rà!

ô Dieu puis - sant!  
 Id - dio dal ciel

é - cou - tez-nous!  
 ne as - col - te - rà!

*p* *f* *p* *f*

# SCÈNE IV.

LES ACTEURS DES SCÈNES PRÉCÉDENTES.

ARMIDE, MÉLISSE, DORIS, IPHISE. — ARMIDE, DANS SON CHAR.

*All<sup>o</sup> assai.*

**PIANO.**

**ARMIDE.**

Lâ-ches guerriers, que fai-tes-vous? L'honneur n'est-il  
Vi-li guer-rier, che fa-te là? L'o-nor non è



All<sup>o</sup> Moderato.      ADRASTE.      TISSAPHERNE.

plus votre      gui\_de?      ô regrets!...      ô re-  
 più vostra      gui\_da?      o do\_lor!      per\_chè.

All<sup>o</sup> Moderato.      *p*      *Cresc.*

RENAUD.      HIDRAOT.

C'est Ar\_mi\_de!...      Com-  
 Ecco Ar\_mi\_da      Lo

- vers!...      ô bon\_heur!...      Com-  
 - vien?      o pia\_cer!...      Lo

ARMIDE.

- ment sou\_tenir ses regards!      Ain\_si donc aumé-  
 squar - do suo co\_me affrontar?      Ad on\_ta dunque or

- ment sou\_tenir ses regards!  
 squar - do suo co\_me affrontar?

A.

- pris de vo\_tre foi donné\_e J'étais par vous a\_bandon\_né\_e,  
 son del\_la fe - de giu - ra ta du voi, co dardi,ab\_ban\_do - na - ta

A.

vous désertiez mes éten - dards.  
 Voi de\_po nete il vostro ac - ciar?

CHOEUR.

Ô re - pro - che ac - ca -  
 Ô rim - pro ve - ro

Ô re - pro - che ac - ca -  
 Ô rim - pro ve - ro

RENAUD..

R.

Ô re - tour trop fu - neste!  
 O ri - tor no fu - nes - to.

- blant!  
 fier.

- blant!  
 fier.

## ARMIDE.

A. *Mais quel ob-jet s'offre à mes yeux... Jus-te ciel! c'est Re-*  
*Mu non va-ncggio, è dun que ver! Giu-to ciel! E-gli è*

A. *-naud, ce guer-rier o-di-eux, Que tout mon cœur déteste*  
*qui L'o-di-a-to guer-rier che tanto in cor de-tes-to.*

A. *Quel mo-tif l'a-mène en ces lieux.*  
*Per-ché-vien, di chi mes-sag-gier?*

## HIDRAOT.

## ARMIDE.

A. *Il ap-por-te la paix, Lapaix! lui, ce per-*  
*Ei di pa-ce è fo-rier! Forier! No, nol cre-*

A. *-fi-de.* *Et vous y consen-tez? En*  
*-de-te.* *Non po-tresteucet-tar!*

H.

vain j'ai ré - sis - té,                      A - mour, gloi - re, in - té -  
 - van mi volli op - por                      A - mor, glo - ria, id o -

H.

-rèt, près d'eux j'ai tout tenté                      Rien n'a fléchi cet - te trou - pe ti -  
 - nor tut - to ten - tai fi - nor                      Tut - to scor - dò ques ta schie - ra co -

## ARMIDE.

H.

- mi - de.                      Eh bien! qu'on leur don - ne la paix, leur a - bandon n'a  
 - dor - da.                      Eb - ben, si dia pace a co - stor                      Tan - ta vil tà mi

A.

rien qui m'in - ti - mu - de,                      Mais que leurs lâches cœurs ne se vantent ja -  
 ren - de più ga - gliar - da.                      Ma che lor al - ma vil non si pos - sa van -

A.

- mais                      D'avoir sou - pi - ré pour Ar - mi - de.  
 - tar                      Al mio ves - sil d'es - se - re                      fi - da.

# CHŒUR GÉNÉRAL.

All<sup>o</sup> con molto spirito.

Quel reproche, ô ciel!  
Qual ram-po-gna ô ciel!

Quel reproche, ô ciel!  
Qual ram-po-gna ô ciel!

Quel reproche, ô ciel!  
Qual ram-po-gna ô ciel!

Quel reproche, ô ciel!  
Qual ram-po-gna ô ciel!

All<sup>o</sup> con molto spirito.

*p* *Un poco, f* *p*

ô ciel! quel mépris, quel mépris!  
ô ciel! deg-gio u-dir deg-gio u-dir!

ô ciel! quel mépris, quel mépris!  
ô ciel! deg-gio u-dir deg-gio u-dir!

ô ciel! quel mépris, quel mépris!  
ô ciel! deg-gio u-dir deg-gio u-dir!

ô ciel! quel mépris, quel mépris!  
ô ciel! deg-gio u-dir deg-gio u-dir!

Ah! ravageons plutôt la terre! du-re é-  
 Ah! de\_vastiam an\_cor la ter-ra! du-ri è-

Ah! ravageons plutôt la terre! du-re é-  
 Ah! de\_vastiam an\_cor la ter-ra! du-ri è-

Ah! ravageons plutôt la terre! du-re é-  
 Ah! de\_vastiam an\_cor la ter-ra! du-ri è-

Ah! ravageons plutôt la terre! du-re é-  
 Ah! de\_vastiam an\_cor la ter-ra! du-ri è-

-ter-nel-le-ment la\_guer-re! si-la  
 -ter-na o-mai la\_guer-ra! pa-ce

-ter-nel-le-ment la\_guer-re! si-la  
 -ter-na o-mai la\_guer-ra! pa-ce

-ter-nel-le-ment la\_guer-re! si-la  
 -ter-na o-mai la\_guer-ra! pa-ce

-ter-nel-le-ment la\_guer-re! si-la  
 -ter-na o-mai la\_guer-ra! pa-ce

paix doit être à ce prix; Ah! ravageons plutôt la  
 fa - ria tut - ti ar ros - sir! Ah! de - va - stiam ancor la

paix doit être à ce prix; Ah! ravageons plutôt la  
 fa - ria tut - ti ar ros - sir! Ah! de - va - stiam ancor la

paix doit être à ce prix; Ah! ravageons plutôt la  
 fa - ria tut - ti ar ros - sir! Ah! de - va - stiam ancor la

paix doit être à ce prix; Ah! ravageons plutôt la  
 fa - ria tut - ti ar ros - sir! Ah! de - va - stiam ancor la

ter - re, Ah! ravageons plutôt la terre Si la paix doit  
 ter - ra Ah! de - va - stiam an - cor la ter - ra pa - ce fa - ria

ter - re, Ah! ravageons plutôt la terre Si la paix doit  
 ter - ra Ah! de - va - stiam an - cor la ter - ra pa - ce fa - ria

ter - re, Ah! ravageons plutôt la terre Si la paix doit  
 ter - ra Ah! de - va - stiam an - cor la ter - ra pa - ce fa - ria

ter - re, Ah! ravageons plutôt la terre Si la paix doit  
 ter - ra Ah! de - va - stiam an - cor la ter - ra pa - ce fa - ria

è - tre à ce prix, si la paix doit être à ce prix, si la  
*tut - ti arros - sir pa - ce fa - ria tutti arros - sir pa - ce*

è - tre à ce prix, si la paix doit être à ce prix, si la  
*tut - ti arros - sir pa - ce fa - ria tutti arros - sir pa - ce*

è - tre à ce prix, si la paix doit être à ce prix, si la  
*tut - ti arros - sir pa - ce fa - ria tutti arros - sir pa - ce*

è - tre à ce prix, si la paix doit être à ce prix, si la  
*tut - ti arros - sir pa - ce fa - ria tutti arros - sir pa - ce*

## ARMIDE.

paix doit être à ce prix. Ah! je vous recon -  
*fa - ria tutti arros - sir.* Ah! vi rav - viso al -

paix doit être à ce prix.  
*fa - ria tutti arros - sir.*

paix doit être à ce prix.  
*fa - ria tutti arros - sir.*

paix doit être à ce prix.  
*fa - ria tutti arros - sir.*



All<sup>o</sup>

A. *- nais à ce noble cou\_ ra\_ ge. Vous voy\_ ez ce guerrier dont l'aspect seul m'ou\_*  
*fin a sì no. bil\_ lin guag gio V'è d'innanti un guerrier che dell armi e l'ol\_*

All<sup>o</sup>

A. *- tra\_ ge, De tous vos en\_ nemis, c'est le plus in\_ hu\_ main;*  
*trag\_ gio Ne\_ mi co più cru del di lui di lui non v'ha.*

*p* *p*

A. *Que\_ que soit son vain\_ queur, je deviens sa con\_ què\_ te.*  
*Chi sve\_ nar\_ to po\_ trà que\_ sto mio cor ha in do\_ no.*

*f*

A. *Qu'il meu\_ re, je promets ma main A qui m'apporte\_ ra sa tête.*  
*Ch'ei mo\_ ra E dell' uc\_ ci\_ sor a\_ man\_ te, sposa, il giuro, io sono.*

*f* *f*

## RENAUD.

A.

Eh! bien! il faut vous conten-  
Eb - ben! fa pa-go il tuo de-

R.

All<sup>o</sup>

- ter, il faut céder à votre en - vi - e, Frappez,  
- sèz, la sor - tè mia sa - rà com - pi - ta; mor - rò.

All<sup>o</sup>

R.

Largo.

à vos fu - reurs j'abandon - ne ma vi - e, La mort de vo - tre  
Chi vuol fe - rir? più non cu ro - ta vi - ta non mi ve - dra tre -

Largo.

R.

ARMIDE.

main ne peut m'é - pou - van - ter! O ciel!  
- mar chi mi vor - rà col - pir! All<sup>o</sup> O ciel!

## RENAUD.

A.

qu'ai-je entendu ? Vous semblezvous con\_fon\_dre, Ar -  
*che ascol.to mai Qual pensier può tur\_bar\_ti Ar -*

R.

- mi - de, oubli\_ez-vous que vous me ha\_is - sez ? Eh !  
*- mi - da, scor\_da\_sti tu lò\_dio ch'i\_spiro a te ? Eb -*

R.

bien! c'est à moi de répon\_dre de ces jours que vous me lais -  
*- ben - ri\_spon\_der deg\_g'i - o del\_la vi\_tu che lasci a*

R.

- sez. Mais vous pour qui la gloi\_re a de si puis\_sants  
*me. Ma tu per chi la glo\_ria è lo sti\_mol pos -*

R.

charmes, Redoutez un rival qu'elle enflamme à son tour. Soyez  
*- sen\_te te\_mer devi un ri\_val Ches\_sa in - fiamma del par. Non tar -*

*p*

R. 

prêts,  
*dar* J'ai lais\_sé nos guer\_riers sous les armes,  
*pron\_tì son i miei fi - di a pu\_gna\_re*

R. 

Allo  
Ils n'at\_tendent que mon re\_tour.  
*Un mio cen\_no e qui ver\_ran.*

Allo



*p*



*f*



sento

R. Dé\_jà la trom\_pette guer\_rìe - re m'aver -  
*già quel - la tromba guer\_rìe - ra Che mi*

*p* *f* *p*

R. *- tit de quit-ter ces lieux, m'a-ver-tit de quit-ter ces*  
*chi - a - ma a - nimoso a pu - gnar Che mi chia - ma a - ni - moso a pu -*

*Rinf. p*

quel suo -

R. *lieux. Sa voix m'ap-pelle à la bar -*  
*- gnar. Al suo vo quest a - ni ma*

*f p*

Il va - Il va

R. *- riè - re, de cède à ses sons bel-li-queux. de*  
*fiè - ra - tor in me sen - to de - star*

*f fp fp*

R. *cède à ses sons bel-li-queux. Dé - ja la trompet-te guer -*  
*lo - ve in me sen - to de - star O - dogiù quel - lo tromba guer -*

*f p f p*

R. *ri - re,* M'a-ver - tit de quit - ter ces lieux.  
*ri - ra,* Che mi chiama a ni - moso a pu - gnar.

*sf p sf p*

R. Sa voix m'appelle à la bar - riè - re Je  
 A quel suo - no quest' a - ni - ma fie - ra Il va -

*f p f*

R. cède à ses sous bel - li - queux, de cè - de à ses sous bel - li -  
 lo - re in se sen - to de - star Il in me sen - to de -

*p f p*

R. - queux . Je cè -  
 - star ra - lo -

*p p*

R.

de à ses  
re in me

*Cresc.* *f*

R.

sons bel - li - queux, à ses sons bel - li - queux, à ses sons bel - li -  
sen - to de - star in me sen - to de - star in me sen - to de -

*Cresc.* *f assai.*

R.

- queux.  
- star

R.

Et vous, compagnons de ma  
E voi, fidi compa - gni di

*f* *p* *f* *p*

fidi

R. *Voi, ri -*  
 gloi - re, E - mu - les des plus grands guer - riers, E -  
 glo - ria *Voi, ri - va - li de' pro - di guer - rier Voi*

R. *A quel*  
 - mu - les des plus grands guerriers, Ve - nez, conduits par la vic -  
*ri - va li de' pro - di guer - rier A quel suon quel suon forier di rit -*

R. - toi - re, Vous couvrir de nouveaux lau - riers, Vous cou -  
 - to - ria *Del de - stin non po - tre - te te - mer Del de -*

R. - vrir de nouveaux lau - riers, de nouveaux lau - riers, de nouveaux lau - riers.  
*- stin non po - tre - te te - mer non a - cre - te a te - mer non a - cre - te a te - mer.*



R.  *O.do.*  
 Dé - jà la trom - pette guer -  
 già quel - la tromba guer -

R. - riè - re M'aver - tit de quit - ter ces lieux, M'a - ver -  
 - rie - ra Che mi chia - ma a - ni - mo - so a pu - guar Che mi

R. - tit de quit - ter ces lieux. Sa  
 chia - ma a - ni - mo - so a pu - guar A quel

R. voix m'ap - pel - le à la bar - riè - re, Je cède à ses sous belli -  
 suon quest' a - ni - ma è fie - ra Il val - lo - re in me sen - to de -

R.  *0 do.*  
 - queux, je cede à ses sons belliqueux. Dé-  
 - star Va - lore in me sen - to de - star

R.   
 - jà la trompette guer\_riè - re M'aver\_tit de quit\_ter ces  
 - già quel\_la tromba guer\_rie - re Che mi chiama a - ni - moso a pu -

R.  *A quel*  
 lieux Sa voix m'appelle à la bar\_riè - re, Je  
 - guar A quel suo - no quest'a - nima è fiè - ra Va -

R.   
 cè - de à ses sons bel\_li - queux, Je cè - de à ses  
 - lo - re in me sen - to de - star Va - lo - re in me

R. sons bel - li - queux, Je  
sen - to de - star Va -

R. cè - de, Je  
- lo - re Va -

R. cè - de à ses sons bel - li - queux, à ses sons bel - li - queux, à ses  
- lo - re in me sen - to de - star in me sen - to de - star in me

R. sons bel - li - queux..  
sen - to de - star.

## SCÈNE V.

HIDRAOT, ADRASTE, TISSAPHERNE, ARMIDE, MÉLISSE, DORIS, IPHIS,  
ARCAS, ROIS, CHEVALIERS, ECUYERS, SOLDATS.

ADRASTE.

ARMIDE.

Quel orgueil! Ah! qu'on le pu\_nis\_se, Et que l'auda\_cieux pé -  
Com'è al\_tier! Ah! pu\_nito ei fi - a! Non per lung'ora il reo sfug -

All<sup>o</sup>

\_ris\_se Sous nos glai\_ves vic\_to\_ri\_eux  
- gi\_a Al\_la pe\_na che mer - tò

All<sup>o</sup>

ARMIDE.

Ma vengeance à mou gré n'est pas encor cer\_tai\_ue.  
La ven\_det - ta non è quan\_to vorrei si - cu\_ra

J'e\_xi\_ge qu'un affreux ser\_ment Pour ja\_mais vous lie à ma haine.  
D'avo\_i so\_lenne un giu\_ri\_o io; E tre\_mar do\_rrà chi spergiura.

## CHŒUR GÉNÉRAL.

And<sup>te</sup> sostenuto.

CHŒUR.

Souverain arbitre du  
O del ciel e\_terno Si.

Souverain arbitre du  
O del ciel e\_terno Si.

Souverain arbitre du  
O del ciel e\_terno Si.

Souverain arbitre du  
O del ciel e\_terno Si.

PIANO.

And<sup>te</sup> sostenuto.

*f* *p* *f* *p* *f*

sort,  
- quor Souve\_rain ar\_bi\_tre du sort,  
O del ciel e\_ter\_no Si - quor

sort,  
- quor Souve\_rain ar\_bi\_tre du sort,  
O del ciel e\_ter\_no Si - quor

sort,  
- quor Souve\_rain ar\_bi\_tre du sort,  
O del ciel e\_ter\_no Si - quor

sort,  
- quor Souve\_rain ar\_bi\_tre du sort,  
O del ciel e\_ter\_no Si - quor

*p* *f* *p*

O toi dont nous a-do-  
 O tu di cu-i te-

O toi dont nous a-do-  
 O tu di cu-i te-

O toi dont nous a-do-  
 O tu di cu-i te-

O toi dont nous a-do-  
 O tu di cu-i te-

- rons la su - prê - me puis - san - ce, E - cou - te ce ser -  
 - mian la su - pre - ma pos - san - za Al tuo piè lo giu -

- rons la su - prê - me puis - san - ce, E - cou - te ce ser -  
 - mian la su - pre - ma pos - san - za Al tuo piè lo giu -

- rons la su - prê - me puis - san - ce, E - cou - te ce ser -  
 - mian la su - pre - ma pos - san - za Al tuo piè lo giu -

- rons la su - prê - me puis - san - ce, E - cou - te ce ser -  
 - mian la su - pre - ma pos - san - za Al tuo piè lo giu -

- ment, é - cou - te ce ser - ment; E -  
- riam al tuo piè lo giu - riam Al

- ment, é - cou - te ce ser - ment; E - cou - te ce ser -  
- riam al tuo piè lo giu - riam Al tuo piè lo giu -

- ment, é - cou - te ce ser - ment;  
- riam al tuo piè lo giu - riam

- ment, é - cou - te ce ser - ment;  
- riam al tuo piè lo giu - riam

*p*

*f p*

- cou - te ce ser - ment qu'a dic - té la ven - gean -  
tuo piè lo giu - riam, fin che vi - ta n'a - van -

- ment qu'a dic - té la ven - gean -  
- riam fin che vi - ta n'a - van -

E - cou - te ce ser -  
Al tuo piè lo - giu -

E - cou - te ce ser - ment qu'a dic - té, qu'a dic -  
Al tuo piè lo giu - riam fin che vi - ta, che

*f*

ce, la ven - gean - ce, Du su - per - be Re -  
 za fin che a - van - za Di Ri - nal - do nel

ce, la ven - gean - ce,  
 za fin che a - van - za

ment qu'a die - té la ven - gean - ce, Du su - per - be Re -  
 riam fin che vi - ta n'a - van - za Di Ri - nal - do nel

té la ven - gean - ce,  
 vi - ta n'a - van - za

*Sotto voce.*

- naud, nous ju - rons, nous ju - rons tous la  
 cor que - st' ac - ciar quest' ac - cia - ro pian -

Du super - be Re - naud, nous ju - rons, nous ju - rons tous la  
 Di Ri - nal - do nel cor lo giu - riam quest' ac - cia - ro pian -

- naud, nous ju - rons, nous ju - rons tous la  
 cor lo giu - riam quest' ac - cia - ro pian -

Du su - per - be Re - naud, nous ju - rons tous la  
 Di Ri - nal - do nel cor quest' ac - cia - ro pian -

*p*



mort, nous jurons tous la mort, nous jurons  
 - tar si piantar quest' ac - ciar lo giuriam

mort, nous jurons tous la mort, nous jurons  
 - tar si piantar quest' ac - ciar lo giuriam

mort, nous jurons tous la mort, nous jurons  
 - tar si piantar quest' ac - ciar lo giuriam

mort, nous jurons tous la mort, nous jurons  
 - tar si piantar quest' ac - ciar lo giuriam

*pp*

tous la mort.  
 que - st' ac - ciar.

tous la mort.  
 que - st' ac - ciar.

tous la mort.  
 que - st' ac - ciar.

tous la mort.  
 que - st' ac - ciar.

All<sup>o</sup> assai.

Dieu puis - sant, ré - dui - nous en pou - dre, ré - dui - nous en  
 Dio del ciel, a - scolta il no - stro giu - ro a - scolta il no - stro

Dieu puis - sant, ré - dui - nous en pou - dre, ré - dui - nous en  
 Dio del ciel, a - scolta il no - stro giu - ro a - scolta il no - stro

Dieu puis - sant, ré - dui - nous en pou - dre, ré - dui - nous en  
 Dio del ciel, a - scolta il no - stro giu - ro a - scolta il no - stro

Dieu puis - sant, ré - dui - nous en pou - dre, ré - dui - nous en  
 Dio del ciel, a - scolta il no - stro giu - ro a - scolta il no - stro

All<sup>o</sup> assai.

pou - dre S'il é - chap - pe à no - tre cour - roux, à no - tre cour -  
 giu - ro *Ei sfug - gir no, non ci po - trà no, non ci po -*

pou - dre S'il é - chap - pe à no - tre cour - roux, à no - tre cour -  
 giu - ro *Ei sfug - gir no, non ci po - trà no, non ci po -*

pou - dre S'il é - chap - pe à no - tre cour - roux, à no - tre cour -  
 giu - ro *Ei sfug - gir no, non ci po - trà no, non ci po -*

pou - dre S'il é - chap - pe à no - tre cour - roux, à no - tre cour -  
 giu - ro *Ei sfug - gir no, non ci po - trà no, non ci po -*

- roux, Tu n'es pas plus sûr de la fou - dre Que nous sommes  
 - trà Del tuo po - ter non men si - cu - ro D'o - gnun di noi

- roux, Tu n'es pas plus sûr de la fou - dre Que nous sommes  
 - trà Del tuo po - ter non men si - cu - ro D'o - gnun di noi

- roux, Tu n'es pas plus sûr de la fou - dre Que nous sommes  
 - trà Del tuo po - ter non men si - cu - ro D'o - gnun di noi

- roux, Tu n'es pas plus sûr de la fou - dre Que nous sommes  
 - trà Del tuo po - ter non men si - cu - ro D'o - gnun di noi.

sûrs de nos coups, Que nous sommes sûrs de nos  
 l'o - dio sa - rà D'o - gnun di noi l'o - dio sa -

sûrs de nos coups, Que nous sommes sûrs de nos  
 l'o - dio sa - rà D'o - gnun di noi l'o - dio sa -

sûrs de nos coups, Que nous sommes sûrs de nos  
 l'o - dio sa - rà D'o - gnun di noi l'o - dio sa -

sûrs de nos coups, Que nous sommes sûrs de nos  
 l'o - dio sa - rà D'o - gnun di noi l'o - dio sa -

coups, Que nous sommes sûrs de nos coups.  
- rà D'o\_gnun di noi l'o - dio sa - rà.

coups, Que nous sommes sûrs de nos coups. Dieu puis -  
- rà D'o\_gnun di noi l'o - dio sa - rà. Dio del

coups, Que nous sommes sûrs de nos coups.  
- rà D'o\_gnun di noi l'o - dio sa - rà.

coups, Que nous sommes sûrs de nos coups. Dieu puis -  
- rà D'o\_gnun di noi l'o - dio sa - rà. Dio del

*p*

Dieu puis - sant! Dieu puis - sant! réduis-nous en  
Dio del ciel Dio del ciel a\_scol\_ta il mio

- sant! Dieu puis - sant! réduis-nous en  
ciel Dio del ciel a\_scol\_ta il mio

Dieu puis - sant! Dieu puis - sant! réduis-nous en  
Dio del ciel Dio del ciel a\_scol\_ta il mio

- sant! Dieu puis - sant! ré\_duis - nous en  
ciel Dio del ciel a - scol - ta il mio

*f*

pou\_dre S'il é - chappe à no - tre cour\_roux, à no - tre cour\_roux.  
 giu - ro *Ei sfug - gir no, non ci po - trà no, non ci po -*

pou\_dre S'il é - chappe à no - tre cour\_roux, à no - tre cour\_roux.  
 giu - ro *Ei sfug - gir no, non ci po - trà no, non ci po -*

pou\_dre S'il é - chappe à no - tre cour\_roux, à no - tre cour\_roux.  
 giu - ro *Ei sfug - gir no, non ci po - trà no, non ci po -*

pou\_dre S'il é - chappe à no - tre cour\_roux, à no - tre cour\_roux.  
 giu - ro *Ei sfug - gir no, non ci po - trà no, non ci po -*

- ROUX. Tu n'es  
 - trà *- trà* Tu non

- ROUX. Tu n'es pas plus sûr de la  
 - trà *Non è in te po - ter più si -*

- ROUX. Tu n'es pas plus sûr, plus  
 - trà *Non è in te po - ter po -*

- ROUX. Tu n'es pas plus sûr de la  
 - trà *Non è in te po - ter più si -*

pas plus sûr de la fou - dre  
 hai po - ter più si - cu - rò

fou - dre Que nous sommes sûrs de nos coups, Que nous sommes  
 - cu - ro, Di noi ben più l'o - dio sa - rà Di noi ben più

sûr de la fou - dre, Que nous sommes  
 - ter più si - cu - ro Di noi ben più

fou dre Que nous sommes sûrs de nos coups,  
 - cu - ro, Di noi ben più l'o - dio sa - rà

*p*

Que nous sommes sûrs de nos coups,  
 Di noi ben più l'o - dio sa - rà

sûrs de nos coups, Que nous sommes  
 l'o - dio sa - rà Di noi ben più

sûrs de nos coups, Que nous sommes  
 l'o - dio sa - rà Di noi ben più

Que nous sommes sûrs de nos coups,  
 Di noi ben più l'o - dio sa - rà

*Cresc.* *f* *p*

Que nous sommes sûrs de nos coups, oui, de nos  
 Di noi ben più l'o - dio sa - rà si lo sa -

sûrs de nos coups, oui, de nos  
 l'o - dio sa - rà si lo - sa -

sûrs de nos coups, oui, de nos  
 l'o - dio sa - rà si lo - sa -

Que nous sommes sûrs de nos coups, oui, de nos  
 Di noi ben più l'o - dio sa - rà si lo sa -

*Cresc.* *f*

coups, oui, de nos coups.  
 - rà si lo sa - rà

coups, oui, de nos coups.  
 - rà si lo sa - rà

coups, oui, de nos coups.  
 - rà si lo sa - rà

coups, oui, de nos coups.  
 - rà si lo sa - rà.

## ARMIDE.

Quand l'amour de vos cœurs m'assu\_re la conquê\_te. Il  
 Quand' il co - stro fer - cor fa cer - ta la ven - det - ta Nel

**All<sup>o</sup>**  
 m'offre un tri\_om\_phe bien doux.  
 cor - io provo un gaudio ar - can

**All<sup>o</sup>**  
*f*

Mais je ne veux régner sur vous Que pour com\_  
 Ma non vogl' io su voi re - guar Che per pu -

**Maëstoso.**  
 - battre à votre tê\_te  
 - guar e tri\_on\_fa\_re

**Maëstoso.**

**(Récit.)**  
 Pour mieux seconder vos fureurs, J'ai su des deux bouts de la terre, Rassem\_  
 Per pu - ni - re quel per - fi - do Cor - car io seppi in que - sta terra al tri - guer -



A<sup>1</sup><sup>o</sup>

- blier de nouveaux vengeurs. Venez, ai-ma-bles dé-fen-seurs, ai-  
 - rier ven - di - ca - tor Ve-ni-te o pro-di di-fen-sor o

*p*

A<sup>1</sup><sup>o</sup>

- ma-bles dé-fen-seurs, Ve- nez mê-ler Pi-ma-ge de la  
 pro-di di-fen-sor U-dir fa-re-te il can-ti-co di

*f p*

A<sup>1</sup><sup>o</sup>

guer-re Au plai-sir, au plai-sir, au plai-  
 guer-ra Gui-der-don gui-der-don gui-der-

*f p*

A<sup>1</sup><sup>o</sup>

- sir le plus séduc-teur, au plai-sir le plus séduc-teur.  
 - don sa-rà questo cor gui-der-don sa-rà questo cor.

*f p*

# SCÈNE VI.

LES ACTEURS DE LA SCÈNE PRÉCÉDENTE, ANTIOPE, UNE CORYPHÉE,  
AMAZONES, CIRCASSIENS.

## MARCHE.

PIANO. *f* *p* *f*

The first system of the march is written for piano. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is two sharps (F# and C#). The time signature is common time (C). The music begins with a forte (*f*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic, and ends with a forte (*f*) dynamic. The melody in the treble staff is characterized by eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a steady accompaniment of quarter notes.

The second system continues the march. It features a treble clef staff with a melodic line of eighth and sixteenth notes, and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment of quarter notes. The key signature remains two sharps.

The third system continues the march. It features a treble clef staff with a melodic line of eighth and sixteenth notes, and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment of quarter notes. The key signature remains two sharps.

The fourth system continues the march. It features a treble clef staff with a melodic line of eighth and sixteenth notes, and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment of quarter notes. The key signature remains two sharps.

The fifth system continues the march. It features a treble clef staff with a melodic line of eighth and sixteenth notes, and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment of quarter notes. The key signature remains two sharps.

The sixth system continues the march. It features a treble clef staff with a melodic line of eighth and sixteenth notes, and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment of quarter notes. The key signature remains two sharps.

*Fièrement.*

PIANO.

*Staccato.*

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music is in common time (C). The upper staff begins with a series of chords and eighth notes, while the lower staff features a more rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. The tempo marking 'Fièrement.' is placed above the first staff, and 'Staccato.' is placed above the second staff. The word 'PIANO.' is written to the left of the first staff.

The second system continues the piano accompaniment. It features a key signature change to one sharp (F#) in the upper staff. The music consists of chords and melodic lines in both staves, maintaining the staccato character.

The third system continues the piano accompaniment. It features a key signature change to two sharps (F# and C#) in the upper staff. The music consists of chords and melodic lines in both staves, maintaining the staccato character.

The fourth system continues the piano accompaniment. It features a key signature change to two sharps (F# and C#) in the upper staff. The music consists of chords and melodic lines in both staves, maintaining the staccato character.

The fifth system continues the piano accompaniment. It features a key signature change to one sharp (F#) in the upper staff. The music consists of chords and melodic lines in both staves, maintaining the staccato character.

The sixth system continues the piano accompaniment. It features a key signature change to one sharp (F#) in the upper staff. The music consists of chords and melodic lines in both staves, maintaining the staccato character.

And<sup>mo</sup> staccato, sans lenteur.

PIANO.

The musical score consists of six systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 2/4. The first system is marked 'PIANO.' The second system is marked 'f p'. The third system is marked 'f assu.'. The score features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests, with dynamic markings and articulation instructions.

This page of musical notation is for a piano piece in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 2/4 time signature. It consists of six systems of staves, each with a grand staff (treble and bass clefs). The music is characterized by rhythmic complexity, with frequent use of eighth and sixteenth notes. Dynamic markings of *f* (forte) and *p* (piano) are used throughout to indicate changes in volume. The piece concludes with a double bar line and the word "FIN." in the upper right corner of the final system.

MINEUR.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melody with eighth and sixteenth notes. The bass clef staff features a complex accompaniment with many beamed sixteenth notes. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the first measure. The key signature has one sharp (F#).

Second system of musical notation. Similar to the first system, it shows the continuation of the melody and accompaniment. A dynamic marking of *p* is present in the first measure. The key signature has one sharp (F#).

Third system of musical notation. The treble clef staff has a more active melody. The bass clef staff continues with its accompaniment. Dynamic markings of *f* (forte) and *p* (piano) are used. The key signature has one sharp (F#).

Fourth system of musical notation. The treble clef staff features chords and melodic fragments. The bass clef staff has a simpler accompaniment. Dynamic markings of *f* and *p* are used. The key signature has one sharp (F#).

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melody with eighth notes. The bass clef staff has a steady accompaniment. A dynamic marking of *f* is present. The key signature has one sharp (F#).

Sixth system of musical notation. The treble clef staff has a melody with eighth notes. The bass clef staff has a steady accompaniment. A dynamic marking of *p* is present. The key signature has one sharp (F#).

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with eighth and sixteenth notes. The left hand (bass clef) has a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano).

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with some chromaticism. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *f* and *p*.

Third system of musical notation. The right hand has a more active melodic line. The left hand continues with eighth notes. Dynamics include *p*. The system concludes with a double bar line.

Reprenez  
le  
majeur  
jusqu'au  
mot FIN.

All<sup>o</sup> spiritoso.

Fourth system of musical notation, marked *All<sup>o</sup> spiritoso*. The right hand has a melodic line with some grace notes. The left hand has a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *f*.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with some grace notes. The left hand has a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *p* and *f*.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with some grace notes. The left hand has a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *f*.

*p*

*f*

ANTIOPE.

E\_le\_vée au sein des a\_lar - mes, Je ne res\_pi - re que com -  
 Igno - to a me non è il pe - ri - glio, e\_sul - to al\_l'ur - to dell' ac -

*p*

A  
 - bats, je ne res\_pi - re que com - bats.  
 - ciar e\_sul - to all' urto dell' ac - ciar

*f* *p* *f*



A.

Le bruit, le tu - mul - te des  
Chi - nar nes - sun vi - de il mio

A.

ar - mes, Pour An - ti - o - peont mil - le ap - pas, pour An - ti -  
ci - glio, An - ti - o - pe è na - ta a guer - reg - giar An - ti - o -

A.

- o - peont mil - le ap - pas. Si -  
- pe è na - ta a guer - reg - giar. Al -

A.

- tôt que le clai - ron ré - son - ne, Fi - de - là la fiè - re Bel -  
- lor che u - dir o - do la squil - la, il guar - do mio più fie - ro

A.

- lo - ne, Je la de - vance aux champs de Mars, aux champs de  
 - bril - la E nel mio cor ferveil fu - ror ferveil fu -

A.

Mars. Et, nesuivant que mon cou - ra - ge, Ma main fu - man - te de car -  
 - ror Mostra so fur del mio va - lo - re, E la mia man - nel vi - vo ar -

A.

- na - ge por - te la mort, por - te la mort de tou - tes  
 - do - re pron - ta l'ac - ciar pron - ta l'ac - ciar fa ba - le -

A.

parts, Ma main fu - man - te de car - na - ge por - te la mort, por - te la  
 - nar E - la mia man - nel vi - vo ar - do - re pron - ta l'ac - ciar pron - ta l'ac -

A. 

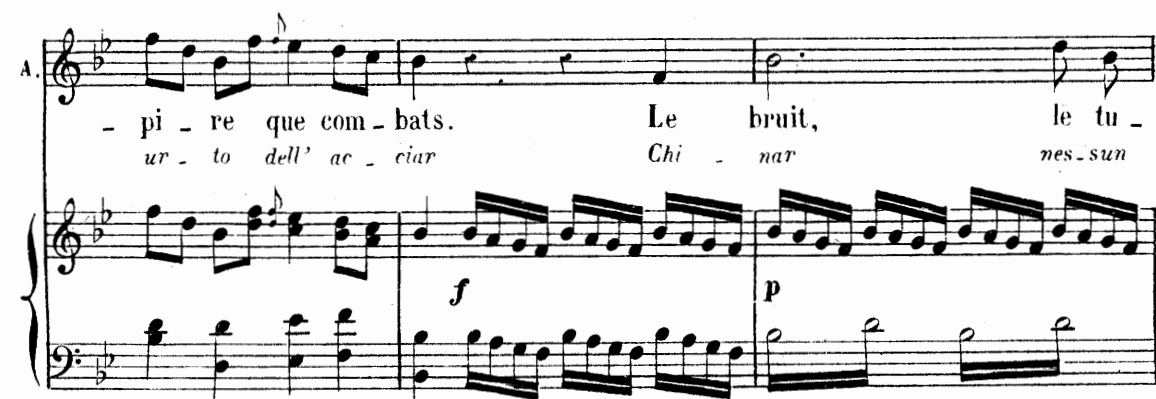
mort de tou - tes parts, por - te la mort de tou - tes parts.  
 - ciar fa ba - le - nar pron - ta l'ac - ciar fa: ba - le - nar.

A. 

E - le - vée au  
 L'igno - ra - me

A. 

sein des a - lar - mes, je ne res - pi - re que com - bats, je ne res -  
 non è il pe - ri - glio e - sul - to all'ur - to dell' ac - ciar E sul - to all'

A. 

- pi - re que com - bats. Le bruit, le tu -  
 ur - to dell' ac - ciar Chi - nar nes - sun

A.

- mul - - - te des ar - mes, pour An - ti - o - peont mille ap -  
 vi - - - de il mio ci - glio An - tio - pe è na - ta u guer - reg -

A.

- pas, pour An - ti - o - peont mille ap - pas, ont mille ap - pas  
 - giar An - tio - pe è na - ta u guerreggiar a - guer - reg - giar

A.

Si - tôt que le clairon ré - son - ne, Fi - dè - le à la fiè - re Bel -  
 Al - tor che udir o - do la squil - la Il guar - do mio più fie - ro

A.

- lo - ne, de la de - vance aux champs de Mars, Et, ne sui -  
 bril - la E nel mio cor fer - ve il fu - ror Mostra so

A.

-vant que mon cou-ra-ge, Ma main fu-man-te de car-na-ge Por-te la  
 far del mio va-lo-re E que-sta man nel mio fu-ro-re pron-ta l'ac-

*fp fp f p fp* *Cresc.*

A.

mort de tou-tes parts; Ma main fu-man-te de car-na-ge Por-te la  
 -ciar fu ba-le-nar E-que-sta man nel vi-voar-do-re pron-ta l'ac-

*f p f p fp* *Cresc.*

A.

mort de tou-tes parts, por-te la mort de tou-tes parts, por-te la  
 -ciar fu ba-le-nar pron-ta l'ac- -ciar fu ba-le-nar pron-ta l'ac-

*f p f p f*

A.

mort de tou-tes parts.  
 -ciar fu ba-le-nar.

## AIR DE BALLET.

And<sup>mo</sup> sostenuto.

PIANO.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It begins with a piano (p) dynamic marking. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The music features a steady accompaniment in the bass and a more active melody in the treble.

The second system continues the piece. The upper staff shows a continuation of the melodic line with some rests. The lower staff maintains the accompaniment, with some chords and eighth-note patterns.

The third system features a more complex texture. The upper staff has a series of slurred eighth-note passages. The lower staff has a dense accompaniment of chords and eighth notes.

The fourth system shows a change in the lower staff's accompaniment, with a piano (p) dynamic marking. The upper staff continues with melodic development.

The fifth system concludes the piece. The upper staff has a final melodic phrase, and the lower staff provides a simple accompaniment.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#). The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff features a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and rhythmic patterns in both staves.

Third system of musical notation, showing a change in the bass line with some chords and rests.

Fourth system of musical notation, featuring a more complex texture with chords in the treble and a steady bass line. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the bass staff.

Fifth system of musical notation, with a melodic line in the treble and a bass line consisting of chords.

Sixth system of musical notation, concluding the page with a melodic line in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass.

First system of musical notation, featuring a treble clef and a bass clef. The music consists of several measures with various notes, rests, and dynamic markings, including a *p* (piano) marking.

Second system of musical notation, featuring a treble clef and a bass clef. The music consists of several measures with various notes, rests, and dynamic markings.

Third system of musical notation, featuring a treble clef and a bass clef. The music consists of several measures with various notes, rests, and dynamic markings.

### GAVOTTE.

PIANO.

First system of musical notation for the Gavotte, featuring a treble clef and a bass clef. The music consists of several measures with various notes, rests, and dynamic markings, including *p*, *sf*, and *p*.

Second system of musical notation for the Gavotte, featuring a treble clef and a bass clef. The music consists of several measures with various notes, rests, and dynamic markings, including *sf* and *p*.



First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a minor key. The right hand contains a melodic line with slurs and accents, marked with *sf* and *p*. The left hand features a rhythmic accompaniment with slurs and accents, marked with *rf* and *sf*.

Second system of musical notation, continuing the piece. The right hand has a melodic line with slurs and accents, marked with *sf* and *p*. The left hand has a rhythmic accompaniment with slurs and accents, marked with *sf*.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents, marked with *sf* and *p*. The left hand has a rhythmic accompaniment with slurs and accents, marked with *p*.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a rhythmic accompaniment with slurs and accents.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a rhythmic accompaniment with slurs and accents.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is in a minor key. The right hand plays a melodic line with eighth notes, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics markings *sf* and *p* are present.

Second system of musical notation, continuing the piece. The right hand has a melodic line with some slurs, and the left hand continues with eighth notes. Dynamics markings *sf* and *p* are present.

Third system of musical notation. The right hand features a series of chords and some melodic fragments, while the left hand has a simple accompaniment. Dynamics markings *sf* and *p* are present.

Fourth system of musical notation. The right hand has a more complex melodic line with slurs and some grace notes. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics markings *f* and *Assai.* are present.

Fifth system of musical notation, the final system on the page. The right hand has a very active melodic line with many sixteenth notes. The left hand has a steady accompaniment. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

ARMIDE.

C'est assez, sus-pen-dez vos jeux; Ne per-dons pas le  
*Basti al-fin!* le danze ab-bian fin! *Il tem-po non per-*

A. temps en di-nu-ti-les fê-tes C'est par de nouvel-les con-  
 -diam in si fu-ti-li fes-te *Me-glio pro-var voi mi do-*

MARCHE.

A. - quêtes Que vous me prou-vez vos feux.  
 - vre-ste *Che pie-na fé ser-ba-te a* me.

Ré\_gnez, tri\_omphez, belle Ar\_mi\_de,      Nos cœurs sont soumis à vos  
 Re\_gnar su noi tu devi Ar\_mi\_da,      I no\_stri cor fi\_di sa\_

Ré\_gnez, tri\_omphez, belle Ar\_mi\_de,      Nos cœurs sont sou mis à vos  
 Re\_gnar su noi tu devi Ar\_mi\_da,      I no\_stri cor fi\_di sa\_

Ré\_gnez, tri\_omphez, belle Ar\_mi\_de,      Nos cœurs sont sou mis à vos  
 Re\_gnar su noi tu devi Ar\_mi\_da,      I no\_stri cor fi\_di sa\_

Ré\_gnez, tri\_omphez, belle Ar\_mi\_de,      Nos cœurs sont sou mis à vos  
 Re\_gnar su noi tu devi Ar\_mi\_da,      I no\_stri cor fi\_di sa\_

*f*

lois,      Nos cœurs sont soumis à vos lois.      L'a\_mour va nous servir de  
 - ran,      I no\_stri cor fi\_di sa\_ran      L'a\_mor a noi sa\_rà la

lois,      Nos cœurs sont soumis à vos lois.      L'a\_mour va nous servir de  
 - ran,      I no\_stri cor fi\_di sa\_ran      L'a\_mor a noi sa\_rà la

lois,      Nos cœurs sont soumis à vos lois.      L'a\_mour va nous servir de  
 - ran,      I no\_stri cor fi\_di sa\_ran      L'a\_mor a noi sa\_rà la

lois,      Nos cœurs sont soumis à vos lois.      L'a\_mour va nous servir de  
 - ran,      I no\_stri cor fi\_di sa\_ran      L'a\_mor a noi sa\_rà la

gui - de Pour vo - ler aux plus grands ex - ploits. Ré -  
 gui - da Le nostr' ar - mi tri - on - fe - ran Re -

gui - de Pour vo - ler aux plus grands ex - ploits. Ré -  
 gui - da Le nostr' ar - mi tri - on - fe - ran Re -

gui - de Pour vo - ler aux plus grands ex - ploits. Ré -  
 gui - da Le nostr' ar - mi tri - on - fe - ran Re -

gui - de Pour vo - ler aux plus grands ex - ploits.  
 gui - da Le nostr' ar - mi tri - on - fe - ran

*p*

- guez, triomphez belle Ar - mi - de, Nos cœurs sont soumis à vos lois.  
 - gnar su noi tu devi Ar - mi - da I no - stri cor fi - di sa - ran.

Ré  
 Re -

- guez, triomphez belle Ar - mi - de, Nos cœurs sont soumis à vos lois.  
 - gnar su noi tu devi Ar - mi - da I no - stri cor fi - di sa - ran.

Ré guez, triomphez, belle Ar -  
 Re. gnar su noi, tu devi Ar -

Ré\_guez, tri\_omphez, belle Ar\_  
Re\_gnar su noi tu devi, Ar\_

- guez, tri\_omphez, belle Ar\_ mi - de, Nos cœurs sont sou\_mis à vos  
- gnar su noi tu devi, Ar\_ mi - du I no - stri cor fi - di sa -

Ré\_guez, tri\_omphez, belle Ar\_ mi - de, belle Ar\_  
Re\_gnar su noi tu devi, Ar\_ mi - du bell' Ar\_

- mi - de, Nos cœurs sont sou\_mis à vos lois, sont sou\_mis à vos  
- mi - du I no - stri cor fi - di sa\_ran, a te fi - di sa -

*Cresc:* *f*

- mi\_de, Nos cœurs sont soumis à vos lois, Nos cœurs sont soumis à vos  
mi\_da, I no - stri cor fi - di sa\_ran I no - stri cor fi - di sa -

lois, Nos cœurs sont sou mis à vos lois, Nos cœurs sont sou mis à vos  
- ran, I no - stri cor fi - di sa\_ran I no - stri cor fi - di sa -

- mi\_de, Nos cœurs sont sou mis à vos lois, Nos cœurs sont sou mis à vos  
mi\_da, I no - stri cor fi - di sa\_ran I no - stri cor fi - di sa -

lois, Nos cœurs sont sou mis à vos lois, Nos cœurs sont sou mis à vos  
- ran, I no - stri cor fi - di sa\_ran I no - stri cor fi - di sa -

lois. L'amour va nous servir de guide, pour vo-  
-ran L'a-mor a-noi sa-rà di gui-da L'ar-mi

lois. L'amour va nous servir de guide pour vo-  
-ran L'a-mor a-noi sa-rà di gui-da L'ar-mi

lois. L'amour va nous servir de guide pour vo-  
-ran L'a-mor a-noi sa-rà di gui-da L'ar-mi

lois. L'amour va nous servir de guide pour vo-  
-ran L'a-mor a-noi sa-rà di gui-da L'ar-mi

-ler aux plus grands ex - ploits; L'amour va nous servir de  
no - stre tri - on - fe - ran L'a-mor a noi sa-rà ai

-ler aux plus grands ex - ploits; L'amour va nous servir de  
no - stre tri - on - fe - ran L'a-mor a noi sa-rà di

-ler aux plus grands ex - ploits; L'amour va nous servir de  
no - stre tri - on - fe - ran L'a-mor a noi sa-rà di

-ler aux plus grands ex - ploits; L'amour va nous servir de  
no - stre tri - on - fe - ran L'a-mor a noi sa-rà di

gui - de, pour vo - ler aux plus grands ex - ploits, aux plus grands ex -  
gui - da L'ar - mi no - stre tri - on - fe - ran si, tri - on - fe -

gui - de, pour vo - ler aux plus grands ex - ploits, aux plus grands ex -  
gui - da L'ar - mi no - stre tri - on - fe - ran si, tri - on - fe -

gui - de, pour vo - ler aux plus grands ex - ploits, aux plus grands ex -  
gui - da L'ar - mi no - stre tri - on - fe - ran si, tri - on - fe -

gui - de, pour vo - ler aux plus grands ex - ploits, aux plus grands ex -  
gui - da L'ar - mi no - stre tri - on - fe - ran si, tri - on - fe -

- ploits aux plus grands ex - ploits.  
- ran si, tri - on - fe - ran.

- ploits aux plus grands ex - ploits.  
- ran si, tri - on - fe - ran.

- ploits aux plus grands ex - ploits.  
- ran si, tri - on - fe - ran.

- ploits aux plus grands ex - ploits.  
- ran si, tri - on - fe - ran.



## ACTE II.

## SCÈNE I.

Le Théâtre représente une vaste Tente.

All<sup>o</sup> Moderato.

PIANO. *f*

## CHŒUR DE FEMMES.

Vous tri\_omphez, hel - le prin\_ces\_se, Vos at\_traits sub -  
 Tu tri\_on\_fa - sti o bell'Ar - mi - da, la tua bel - tà sa

Vous tri\_omphez, hel - le prin\_ces\_se, Vos at -  
 Tu tri\_on\_fa - sti o bell'Ar - mi - da, la tua bel -

Vous tri\_omphez, hel - le prin\_ces\_se,  
 Tu tri\_on\_fa - sti o bell'Ar - mi - da,

*p*

- ju - guent, sub - ju - guent les Rois. L'a -  
 vin - cer sa vin - cere o - gni cor Il

- traits sub - ju - guent les Rois. L'a -  
 -là sa vin - cere o - gni cor Il

Vos at - traits sub - ju - guent les Rois. L'a -  
 la tua bel - tà sa vin - cere o - gni cor Il

*f*

- mour qui pour vous s'inté - res - se, En vainqueur leur dic - te vos  
ciel a te par che sor - ri - da; Sa det - tar sue leg - gi l'a -

- mour qui pour vous s'inté - res - se, En vainqueur leur dic - te vos  
ciel a te par che sor - ri - da; Sa det - tar sue leg - gi l'a -

- mour qui pour vous s'inté - res - se, En vainqueur leur dic - te vos  
ciel a te par che sor - ri - da; Sa det - tar sue leg - gi l'a -

lois, En vain - queur leur dic - te vos lois.  
- mor Sa det - tar sue leg - gi l'a - mor.

lois, En vain - queur leur dic - te vos lois.  
- mor Sa det - tar sue leg - gi l'a - mor.

lois, En vain - queur leur dic - te vos lois.  
- mor Sa det - tar sue leg - gi l'a - mor.

Li\_vrez                    votre âme à l'espé\_ran\_ce,  
A\_p\_rir                    poi\_l'alma al\_la sp\_e\_ran\_za,

Tout flat - te et tout sert vos transports.                    Re\_  
Chè tut - to ar\_r\_i\_de al tuo de - sir    Ri\_  
Re\_  
Ri\_

- naud pour é - vi - ter vo - tre jus - te ven - gean - ce,                    Fe -  
- nal - do di sfug - gir - ti in - van nu - tria fi - dan - za                    L'em -  
- naud pour é - vi - ter vo - tre jus - te ven - gean - ce,                    Fe -  
- nal - do di sfug - gir - ti in - van nu - tria fi - dan - za                    L'em -  
- naud pour é - vi - ter vo - tre jus - te ven - gean - ce,                    Fe -  
- nal - do di sfug - gir - ti in - van nu - tria fi - dan - za                    L'em -

*Cresc.* *f*

- rait d'i\_nu\_ti\_les ef\_forts, fe - rait d'i\_nu\_ti\_les ef\_forts.  
 - pio al tuo piè de - ve pe - rir L'em - pio al tuo piè de - ve pe - rir.

- rait d'i\_nu\_ti\_les ef\_forts, fe - rait d'i\_nu\_ti\_les ef\_forts.  
 - pio al tuo piè de - ve pe - rir L'em - pio al tuo piè de - ve pe - rir.

- rait d'i\_nu\_ti\_les ef\_forts, fe - rait d'i\_nu\_ti\_les ef\_forts.  
 - pio al tuo piè de - ve pe - rir L'em - pio al tuo piè de - ve pe - rir.

*p*

## ARMIDE.

Ah! plût aux Dieux que l'auteur de ma peine. N'eut jamais mé\_ri\_té ma  
 Ah! *vogliù il ciel che l'au\_tor dei miei ma ti non i\_spi\_rasse o dio mor\_*

A. hai - ne.  
 - ta - li.

B. D'une a\_  
 D'un' a\_

Que di\_tes-vous? ô jus\_te ciel!...  
 Ah! che di' tu? No, non fia\_ver.

*f* *p*

A.

De fu - reur et d'a -  
Di fu - ror e d'a -

- man - te ou tra - gée est - ce la le lan - ga - ge.  
- man - te ol - trag - già - ta è mai que - sto il lin - guag - gio?

D'une amante ou tra - gée est - ce la le lan - ga - ge.  
D'un' anante ol - trag - già - ta è mai que - sto il lin - guag - gio?

*f p*

A.

- mour quel fu - neste assem - bla - ge.  
- mor qual fu - nestu u - ni - o - ne.

Quedites - vous ?      ô jus - te ciel !      ô jus - te  
Oh'che di' tu ?      No, non fia rer.      No! non fia

*sp sp f p*

Ar.

Li - vrez vo - tre âme à l'es - pé - ran - ce, vo -  
 A - prir puoi l'alma al - la spe - ran - za puoi

Li - vrez vo - tre âme à l'es - pé - ran - ce, vo -  
 A - prir puoi l'alma al - la spe - ran - za puoi

ciel!  
 vir!

Ar.

Que ne puis-je acca - bler de ma jus - te ven -  
 No piom - bar non fa - rò il mio giù - sto fu -

- tre â - me à l'es - pé - ran - ce.  
 l'al - ma al - la spe - ran - za

- tre â - me à l'es - pé - ran - ce.  
 l'al - ma al - la spe - ran - za

*fp* *fp* *fp* *fp*

Ar.

- geau - ce Un in - grat un in - grat qui m'of -  
 - ror sul cru - del sul cru - del che m'of -

Qui peut dans vo - tre cœur ex - ci - ter les transports,  
 Che può mai nel tuo cor ri - de - star la pie - tà?

Qui peut dans vo - tre cœur ex - ci - ter les trans -  
 Che può mai nel tuo cor ri - de - star la pie -

Qui peut dans vo - tre cœur ex - ci - ter les transports,  
 Che può mai nel tuo cor ri - de - star la pie - tà?

*f assai.*

Ar.

- fen - se, J'y fais d'i - nu - ti - les ef -  
 - fe - se Pu - nir - lo non so no, nol

Qui peut dans vo - tre cœur ex - ci -  
 Che può mai nel tuo cor ri - de -

- ports, Qui peut dans vo - tre cœur ex - ci -  
 là? Che può mai nel tuo cor ri - de -

Qui peut dans vo - tre cœur ex - ci -  
 Che può mai nel tuo cor ri - de -



Ar.

- forts, d'inu-ti-les ef-forts, J'y fais d'i-qu-  
*so no, pu-nir-lo non so Pu-nir-lo non*

- ter, exci-ter les transports, Qui peut dans vo-tre cœur  
*- star, ri-de-star la pie-tà? Che può mai nel tuo cor*

- ter, exci-ter les transports, Qui peut dans vo-tre  
*- star, ri-de-star la pie-tà? Che può mai nel tuo*

- ter les trans ports, Qui peut dans vo-tre  
*- star, la pie-tà? Che può mai nel tuo*

Ar.

- ti - les ef - forts, d'i-nu-ti - les ef-forts, oui, J'y  
*so no, non so no pu-nir-lo non so si pu-*

— ex - ci - ter, exci - ter les transports, ex - ci -  
*— ri - de - star, ri - de - star la pie - tà ri - de -*

cœur ex - ci - ter, exci - ter les transports, ex - ci -  
*cor ri - de - star, ri - de - star la pie - tà ri - de -*

cœur ex - ci - ter, les trans - ports, ex - ci -  
*cor ri - de - star la pie - tà ri - de -*

Ar.

fais d'inu-ti - les ef - forts, d'i - nuti - les ef - forts, d'i - nuti - les ef -  
 - nir - lo non so no, nol so no punir - lo non so no punir - lo non

- ter, exci - ter les transports, ex - citer les transports, ex - citer les trans -  
 - star ri - de - star la pie - tà, ri - destar la pie - tà ri - destar la pie -

- ter, exci - ter les transports, ex - citer les transports, ex - citer les trans -  
 - star ri - de - star la pie - tà, ri - destar la pie - tà ri - destar la pie -

- ter les trans - ports, ex - citer les transports, ex - citer les trans -  
 - star - la pie - tà, ri - destar la pie - tà ri - destar la pie -

Ar.

- forts.  
 so.

- ports.  
 - tà?

- ports.  
 - tà?

- ports.  
 - tà?

ARMIDE. *And.<sup>te</sup>*

Ar. Hé - las! vous le di -  
Ahi - mè! dir lo po -

*Dim.* *p* *And.<sup>te</sup>*

(Récitatif.)

Ar. - rais-je? à l'aspect du cru-el J'ai sen-ti dans mon cœur  
- tre-i in ve-der l'in-fe-del Sen-ti-to ho nel mio cor

*a tempo.*

Ar. ex-pirer ma co-lè-re.... Un senti-ment invo-lontaire, Me par-  
dis-si-par - si lo sdegno Eb.bi pie-tà di quell'in-degno Per do-

*p*

*Largo.*

Ar. - lait en faveur d'un Amant crimi - nel. Il retraçait  
- nar volli al lor un in-gra-to, un cru - del. Ei ri-de-stò

*Largo.* *p*

Ar. *à ma mé - moi - re, Ces jours si chers à mes dé -*  
*nel - la me - mo - ria I di si chri al mio de -*

Ar. *- sirs; Jours — for - tu - nés, jours — for - tu -*  
*- sir Fe - li - ci di fe - li - ci*

Récitatif.

Ar. *- nés que m'a ravi la gloire Et que couronnaient les plai -*  
*di che a me ra - pi la glo - ria E che rid'io rat - to spa -*

**All<sup>o</sup> con molto spirito.**

Ar. *- sirs. Ah! que dis - tu? que dis -*  
*- sir. Ah! che di - tu? che di -*

**All<sup>o</sup> con molto spirito.**

Ar. tu? trop fai - ble Armide, A -  
tu? mal - cau - ta Ar - mi - da Do -

Ar. - près tous les maux qu'il t'a faits, Tu pourrais chérir un per - fi - de,  
- potutto il do - lo - re ch'ei ti fè Di lui tu vuoi far - ti le - gi - da

Ar. Non, non, re - nonce à lui pour jamais, re - non - ce à  
No, no, no l'a - mor tuo ei non mer - tò no l'a - mor

Ar. lui pour ja - mais, re - non - ce à lui pour jamais. Rou -  
tuo ei non mer - tò no, l'a - mor tuo non mer - tò Ros.

Ar.

-gis de ta hon-teu - se chaî - ne, Que la ven - geau - ce arme ta  
- sor non hai di quest' a - mo - re Ven - detta al - fin l'ar - mi la

Ar.

main, Que la vengean - ce arme ta main, Et que le poignard de la  
man Ven - detta al - fin l'ar - mi la man Che il ferro tu del ri - le in -

Ar.

hai - ne Dé - chi - re, dé - chi - re son cœur inhumain, Et  
- co - re I gior - ni i gior - ni tronchi all' i - nu - man Che il

Ar.

que le poignard de la hai - ne Dé - chi - re, dé - chi - re son cœur inhu -  
fer - ro del ri - le in - co - re I gior - ni i - gior - ni tronchi all' i - nu -

Ar.

- main, son cœur in - humain, son cœur in - humain.  
 - man a quell' i - nu-man a quell' i - nu-man.

*Cresc.* *più f* *f assai*

Ar.

Hé - las! hé - las! trop faible Ar - mi - de, A -  
 Ah - mè! ah - mè! mal - cau - ta Ar - mi - da Do -

*p*

Ar.

- près tous les maux qu'il l'a faits, Tu pourrais chérir un per - fi - de.  
 - po tutto il do - lor ch'èi ti fé Di lui tu vuoi far - ti l'e - gi - da.

*f* *p* *f*

Ar.

Non, non, re - non - ce à lui pour ja -  
 No, no, Pa - mor tuo ei non mer -

Ar.

- mais, re - nonce à lui pour ja - mais, Rougis de ta honteuse  
 - tò no l'a - mor, tuo einon mer - tò Ros - sor non hai di quest'a -

Ar.

chaî - ne, Que la vengean - ce arme ta main, ar - me ta main!  
 - mo - re Vendetta al - fin t'ar - mi la man t'ar - mi la man!

Ar.

Et que le poignard de la hai - ne Dé - chi - re son cœur inhu -  
 Che il ferro tu del vi - le in co - re I gior - ni tronchi all' i - nu -

Ar.

- main, Dé - chi - re son cœur in - hu - main! Et  
 - man I gior - ni tron - chi all' i - nu - man! Che il



Ar.

que le poi - gnard de la hai - ne Dé - chi - re son cœur in - hu -  
 fer - ro tuo del vi - le in co - re I gior - ni tronchi all' i - nu -

*Cresc.*

Ar.

- main, Dé - chi - re son cœur in - hu -  
 - man I gior - ni tron - chi all' i - nu -

*f* *p* *f* *p*

Ar.

- main, Déchi - re son cœur, son cœur inhumain, son cœur, in - hu -  
 - man I gior - ni tron - chi, sì dell' i - nu - man di quell' i - nu -

*Cresc.*

Ar.

- main, son cœur in - hu - main.  
 - man, di quell' i - nu - man..

*f* *assai.*

SCÈNE II.

CHŒUR DES ROIS.

D'Armi - de comblois l'espé -  
D'Ar - mi - da la vo - ce a noi

les  
R

ARMIDE.

LES ROIS.

- ran - ce.  
par - la.

Qu'entends-je?  
Che a - scol - to?

Servons sa vengeance, ser -  
Dob - biam ven - di - car - la, dob -

SCÈNE III.

ANTIOPE.

- vous sa vengean - ce.  
- biam ven - di - car - la

Ah! Princesse! accou - rez! dans ce fa - tal moment,  
Ah! vin - ven - ni! ah! non sai!.. sou mi - nac - cia - ti di

ARMIDE.

ANT:

On at - ta - que les jours du vainqueur de Gernand.

Ciel!

de Renaud. A

Del va - len - te guer - rier Che Ger - nando at - ter - rò

Ciel!

I suoi di? Ve -

An.

peine il touchait la barrière    Quand A - draste et ses fiers ri - vaux,    Au mé -  
 - ni - ra ei qui sen - za so - spet - to    Al - lor che A - dras - to ei suoi campion,    O - gui

An.

- pris des droits de la guer - re,    Ont lâche - ment at - ta - qué ce Hé - ros.  
 drit - to a - ren - do ne glet - to,    Su lui vil - mente ac - corsì in ar - mi sou.

## CHOEUR DES ROIS.

D'Armi - de ser - vons la vengean - ce, ser - vons sa vengean - ce.  
 D'Armi - da ser - viam la vendet - ta, ser - viam la vendet - ta.

## RENAUD.

## ANTIOPE.

Lâches, tous vos efforts sont vains.  
 Vi - li, tre - mar io vi fu - rò.

Entendez-vous ces cris?  
 U - di - sti quel cla - mor?

ARMIDE.

## SCÈNE IV.

Je vole à sa dé - fense.  
*Io vo.lo in sua di - fe - sa*

CHŒUR DES ROIS.

D'Armi - de servons la ven - gean - ce,  
*D'Ar - mi - da ser - riam la ven - det - ta*

Oui,  
*Si*

d'Armi - de servons la ven - gean - ce, servons la ven - gean - ce.  
*d'Ar - mi - da ser - riam la ven - det - ta ser - riam la ven - det - ta*

## SCÈNE V.

RENAUD.

ARMIDE.

Con\_tre moi vos efforts sont vains.      Ar\_rê\_tez, malheu-  
 Al mio piè ca\_der vi fa - rò      V'ar\_re sta - te, cru -

ADRASTE.

Ar. - reux!      redoutez ma co - lè - re.      L'im\_mo -  
 - del!      pa\_ven - ta - te il mio sde - gno.      Sei piè -

ARMIDE.

Ad. - ler est-ce vous dé\_plai - re?      J'ai vou - lu des vengeurs et  
 - to - sa a que - sto se - gno?      Ven - di - car io mi vò, ma

Ar. non des as\_sas\_sins.      Traî\_tres, é\_vi\_tez ma présen\_cé!  
 non as - sa - si - nar      Vi - li      di quà rat - to spa\_ri - te

(aux siens)

Ar. Fuy\_ez loin de mes yeux,      Et vous en\_vi\_ronnez ces  
 Ve\_der - vi più non cò      E voi,      fi - di - cu - sto - di a -

## SCÈNE VI.

RENAUD.

A.

lieux. Gé - né - reux in - cou - nu qui, prenant ma dé - fen - se,  
 rrò Sco - no - sciu - to guer - rier che mi sal - vi la vi - ta

R.

Me faites oublier leur lâche tra - hi - son, Je ne vous par - le  
 E scorda - re mi fai quel tra - di - men - to vil Al - la ri - co - no -

R.

pas de ma reconnais - san - ce, Mais, ne puis - je sa - voir vo - tre  
 - scen - za il tuo va - lor m'in - vi - ta, Ma pur cor - rei - sa - per chi tu

ARMIDE. (ôtant son casque.)

RENAUD.

B.

rang, votre nom?... Tu peux me reconnaître?... O  
 sei, o gentil Non m'hai già ravvi - sa - ta? O

R.

ciel! c'est vous, Armi.de! Vous qui demandi - ez mon trépas!...  
 ciel! tu stessa, Armi.da! La mor\_tem\_ia\_chie\_de - ci pur tu!

ARMIDE.

Largo.

O! — le plus chéri des in-grats, Et des A - mants  
 O tuche fo - sti tan - to cru-del, Tu degli aman-ti

And<sup>te</sup>

Ar. — le plus per-fi-de; Ton danger malgré mon courroux, M'a fait vo-  
 — il più in-fe-del Al mio cor sei sì ca-ro an-cor Che per sal-

And<sup>te</sup>

*p*

Ar. — ler au de-vant de leurs coups, Quelle en se-ra la ré-com-pense,  
 — car-ti io sfi-dei Pi - ra lor. Qual ne sa-rà la ri-com-pen-sa

*p*

Ar.

Que est ton ascendant sur moi,  
E qual po-ter-hai tu su me?

Plus je vois approcher l'instant de ma ven.  
Piu veggo av-vi-ci-nar l'o-ra del-laven.

Ar.

-geance,  
-del-tu

Et plus mon lâ-che cœur  
E più sen-to il mio cor

s'inté-res-se pour toi.  
in fiam-mar-si per te.

RENAUD.

ARMIDE.

Largo.

O Dieu! Cru-el, cru-el,  
O ciel! Cru-del! Cru-del!

Ar.

pourquoi m'as-tu tra-hi-e,  
per-chè m'hai tu tra-di-ta?

Cru-el, Cru-el

pourquoi m'as-tu tra-  
per-chè m'hai tu tra-



Ar. *hi - e? Seu - le a - vec toi dans le*  
*di - ta? So - la con - te Del de -*

Ar. *fond des dé - serts, Tu sais qu'Ar - mi - de en a - do -*  
*- ser - to al con - fin, Tu sai che Ar - mi - da qual che sa -*

Ar. *- rant ses fers T'aurait, l'au - rait sacrifi -*  
*- rà il de - stin Sa - prà, sa - prà da - re per.*

Ar. *- é sa vi - e. Cru - el, tu sais qu'Ar - mi - de,*  
*- te la ri - ta Cru - del tu sai che Ar - mi - da*

Ar.

l'au - rait, l'au - rait sa - crifi - é sa  
 sa - pra sa - pra da - re per - te la

Récitatif.

RENAUD (les premiers vers, à part)

Ar.

vi - e, sa vi - e. Que lui ré - pondre, et que lui di - re? hé -  
 ri - ta la ri - ta Qual mai ri - spo - sta io far po - tré.i? ah -

R.

- las! Quel trouble de mon cœur s'em - pa - re.... O ciel! Ar -  
 - mè! Qual tur - ba - mento in me - sen - ti - o O ciel Ar -

R.

- mide, je m'é - ga - re.... Belle Armide! pourquoi m'arracher au tré -  
 - mi - da io pa - ven - to Bell' Ar - mi - da! per - chè mi fai tu vi - re -

R.

- pas! Que ne me laissi - ez-vous ex - pi - er mon in - ju - re? En  
 - re? Per - ché pu - nir non vuo - i un ol - trag - gio crue - le Ed

R.

vous immolant un par - ju - re Vous conservi - ez ma gloi - re Et vengi -  
 hai pie - tà d'un in - fe - de - le? Ven - di - ca - ta sa - res - ti Ed io sa -

ARMIDE. *Largo espressivo.*

R.

- ez vos appas. Se - ras - tu toujours infle - xi - ble? M'es - tu  
 - pre - i morir Sa - rai dun - que ahi! si cru - de - le per la -

Ar.

donc ra - vi sans re - tour, Verras - tu d'un œil in - sen - sible, Verras -  
 - sciar - - mi nel do - lor Es - ser - ruoi tan - to in - fe - de - le Es - ser

Ar.

tu d'un œil in - sen - si - ble, Et mes tour - ments et mon a -  
 rui - tant - to in - fe - de - le Pui scordar un tant' a - mor un tant' a -

Ar.

- mour, Et mes tour - ments et mon a - mour.  
 - mor Tu pui scordar un tant' a - mor

RENAUD.

E - touffez, s'il se peut, s'il se  
 Ammor - zar de - i tu de - i

R.

peut, étouffez la flamme Qui brû - lait autrefois nos cœurs, Ces -  
 tu ammor - zar l'ar - do - re Che infiam - ma - va i no - stri cor Scor -

*Cresc.* *f* *p* *f*

R.

- sez de déchirer mon â - me, Ces - sez de déchirer mon â - me, Ar -  
 - dar dei tu, dei tu Pa - mo - re Scor - dar dei tu, dei tu Pa - mo - re Ar -

*p*

R.

- mi-de, Ar-mide, ca-chez-moi vos pleurs,  
 - mi-da Ar-mi-da ascondia me il do-lor

ARMIDE.

La sour-ce en est in-ta-ris-sa-ble!  
 Nel cor per sempre es-so-ri-ma-ne

R.

ca-chez-moi vos pleurs. Ou-bli-  
 a-scondia me il do-lor O-bli-

Ar.

Moi! moi l'oubli-er! le  
 No, mai non sa-rà nol

R.

-ez un amant cou-pa-ble,  
 -ar de-vi un in-fe-de-le

*Cresc.*

Ar.

puis-je? hé-las!... Non, non, mon ar-  
 pos-so ah!-mè! No, no, quest'a-

A. *deur* *m'est trop* *chè - re!*  
*mor* *nel cor* *mi re - sta!*

R. Fatal de -  
 Fa - tal do -

R. - voir! *gloi - re sé - vè - re!* *gloi - re sé -*  
*rer* *glo - ria fu - ne - sta!* *glo - ria fu -*

R. - vè - re! *Que vous me li - vrez de com -*  
*nes - ta!* *Di quan to duol stra - zù il mio*

A. Non, *je veux, je veux ai - mer,* *je*  
 No, *ti ro, ti voglio e - mar* *Ti*

R. - bats; *Fa - tal.* *devoir, gloi - re sé -*  
*cor* *Fa - tal* *do - rer, glo - ria fu -*

Ar. *veux* ——— *t'ai-mer jusqu'au tré-pas,* *t'ai-mer jusqu'au tré-*  
*ro - - - - - gliomar, a - mar-ti o-gnor a - mar-ti a-mar - ti o -*

R. *-vère,* *Ah!* *Que vous me li-vrez de com-*  
*-ne-sta* *Ah!* *Di quan-to duol stra-zii il mio*

*mf p*

Ar. *- pas,* *Comble mes vœux,* *rends moi ton*  
*-gnor* *Al mio de-sir* *t'ar-rendi an-*

R. *- bats,* *O peine extrême!*  
*cuor* *O pe - na es-tre-ma!*

*6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6*

Ar. *cœur!*  
*- cor*

R. *Dieu, quels moments!* *Dieu quels mo-ments!*  
*Cru - lo de - stin!* *cru - do de - stin!*

*6 6 6 6 6 6 6 6*

*Cresc.* *f*

And<sup>no</sup>

Ar. Qu'un re - gard de l'objet qu'on ai - me, Jet - te de trou - ble dans nos  
U - no sguar.do dell' i - dolo a - ma - to Il de - sio fa più vi - vo nel

R. Qu'un seul mot de l'objet qu'on ai - me, Jet - te de trou - ble dans nos  
Un sol det - to dell' i - dolo a - ma - to Il de - sio fa più vi - vo nel

And<sup>no</sup>

*p* *f* *p*

Ar. sens, Qu'un re.gard de l'objet qu'on ai - me, Jet - te de  
cor U - no sguar.do dell' i - do.lo a - ma - to Fa più vi -

R. sens, Qu'un seul mot de l'objet qu'on ai - me, Jet -  
cor Un sol det.to dell' i - dolo a - ma - to Fa

*f* *p*

Ar. trou - ble dans nos sens, jet - te de trou - ble, jet - te de trouble dans nos  
- roil de - sio nel cor Fa più vi - vo Fa più vivo il de - si - re nel

R. - te de trou - ble dans nos sens, jet - te de trou - ble dans nos  
più vi - ro il de - sir nel cor Fa più vivo il de - si - re nel

*f* *p*



All<sup>o</sup> spiritoso.

Ar.  
 sens, dans nos sens, dans nos sens. O honte! ô fai-  
 cor si nel cor si nel cor. Qual on-ta in me

R.  
 sens, dans nos sens, dans nos sens.  
 cor si nel cor si nel cor.

*f p*

All<sup>o</sup> spiritoso.

Ar.  
 - bles - se! Quel prix de mes  
 sen - to! Qual pre-mio d'a-

R.  
 O honte! ô fai- bles - se!  
 Qual on-ta in me sen - to!

Ar.  
 feux; O honte! ô fai - bles-se! Quel prix de mes feux.  
 - mor Qual on-ta in me sen-to Qual fiamma nel cor!

R.  
 La gloi-re me presse De bri-ser mes  
 La glo-ria m'im-po-ne D'o - bli - ar quest'a-

*p*

Ar.  
Cè - de à ma tendres - se, Com - ble tous mes vœux,  
Qual fie - ro tor - men - to Deh! ce - di all' a - mor

R.  
nœuds. O hon - tel ô fai - blesse, ô tourments af - freux, La  
- mor Qual ou - ta in me sen - to, e quanto ros - sor La

*Cresc.* *f* *p*

Ar.  
Cè - de, cè - de à ma ten - dres - se Cè - de à ma ten -  
Ce - di ce - di a un cor che l'a - ma Ce - di a un cor che

R.  
gloi - re, la gloi - re, la gloi - re me presse, La gloi - re me  
glo - ria la glo - ria, la glo - ria mi chia - ma La glo - ria mi

*f* *p* *f* *p* *f* *p*

Ar.  
- dres - se, Com - ble tous mes vœux  
l'a - ma Deh! cedi all' a - mor

R.  
pres - se De briser mes nœuds,  
chia - ma, Scor - le - rò l'a - mor

*f*

Ar.  
 ah! Com - ble tous mes vœux, ah! com - ble tous mes  
 ah! Ce - di al mio a - mor ah! Ce - di all' a -

R.  
 De bri - ser, de bri - ser mes nœuds, de bri - ser mes  
 Scor - de - rò scorde - rò l'a - mor scor - de - rò l'a -

Ar.  
 vœux, ah! — com - ble tous mes vœux.  
 - mor ah! — Ce - li al - l'a - mor.

R.  
 nœuds, De bri - ser — mes — nœuds.  
 - mor Scor - de - rò — l'a - mor.

Ar.  
 De - voir fa -  
 Do - ver fa -

R.  
 De - voir fa -  
 Do - ver fa -

Ar.  
- tal, gloi - re sé - vè - re!  
- tal glo - ria fu - ne - sta

R.  
- tal, gloi - re sé - vè - re!  
- tal glo - ria fu - ne - sta

Ar.  
Faut - il, hé - las! faut - il nous quit - ter, nous quit - ter pour ja -  
Di - vi - si ahi, mè sa - rem dun - que co - si di - vi - si co -

R.  
Il faut, hé - las! il faut nous quit - ter, nous quit - ter pour ja -  
Di - vi - si ahi, mè sa - rem dun - que co - si di - vi - si co -

Ar.  
- mais; De - voir fa - tal, gloi - re sé - vè - re! Faut - il, hé -  
- si Do - ver fa - tal glo - ria fu - ne - sta Di - vi - si ahi.

R.  
- mais; Oubli - ez u - ne ar - deur trop chère, Il faut, hé -  
- si Ad obbli - ar l'a - mor mio l'ap - pre - sta Di - vi - si ahi.

Ar.  
 - las! nous quit - ter pour ja - mais; De - voir fa - tal, gloi - re sé -  
 - mè! si li - vi - si sa - rem; Do - ver fa - tal, glo - ria fu -

R.  
 - las! nous quit - ter pour ja - mais; Oubli - ez u - ne ar - deur trop  
 - mè! si di - vi - si sa - rem; Ad obbli - ar l'a - mor mio l'ap -

Ar.  
 - ve - re, Faut - il, hé - las! nous quit - ter pour ja -  
 - ne - sta Di - vi - si, ahi - mè! si di - vi - si sa -

R.  
 chère, Il faut, hé - las! nous quit - ter pour ja -  
 - pre - sta Di - vi - si, ahi - mè! si di - vi - si sa -

Ar.  
 - mais, Faut - il, hé - las! faut -  
 - rem, Di - vi - si ahi - mè! di -

R.  
 - mais, Il faut nous quit - ter, il  
 - rem, Di - vi - si sa - rem di -

Ar. *il — nous quit\_ter, hé — las! et pour ja —*  
*- vi — si sa — rem ahi — mè! di — vi — si o —*

R. *faut pour ja\_mais, il faut nous quit\_ter pour ja —*  
*- vi — si sa — rem di — vi — si di — vi — si an —*

Ar. *- mais, hé — las! et pour — ja — mais, hé — las, hé —*  
*- gnor ahi — mè di — vi — si o — gnor ahi — mè! ahi —*

R. *- mais, il faut nous quit\_ter — pour ja\_mais, oui pour ja —*  
*- cor di — vi — si sa — rem — si sa — rem di — vi — si an —*

Ar. *- las, et pour ja\_mais.*  
*- mè! di — vi — si o — gnor.*

R. *- mais, oui pour ja\_mais.*  
*- cor di — vi — si an — cor.*

## ARMIDE.

Eh bien! il faut, cru - el, te sa - tis - fai - re,  
 Dunque é for - za appa - gar il tuo de - si - o

*f* *f* All<sup>o</sup>

A Je renonce à toi pour ja - mais . . . Craintout de ma juste co - lè - re, Pour  
 All' a - mor tuo ri - nun - zì - ar. Pa - venta or - mai il furôr mi - o Sen -

*f* *f*

## SCÈNE VII

## MÉLISE.

A la pre - miè - re fois, je sens que je te hais. Vos sol - dats in - di -  
 - to per te nel cor già l'odio in me de - star I tuoi fi - di in - di -

*f*

M - gnés de votre résistance A grands pas, marchent vers ces lieux, Ils viennent é - gor -  
 gnati al - la tua resis - ten - za Nu - do il bran - do s'ap - pres - sa - no Per ve - ni - re a - soc -

*f*

M.

- ger ce hé\_ros à vos yeux .... Vous n'a\_vez qu'un moment,  
 - nar quell' e - roe - al tuo piè Più non devi in - du\_giar

The first system of music consists of a vocal line (M.) and a piano accompaniment. The vocal line has two phrases of lyrics. The piano accompaniment is in a simple harmonic style with a steady bass line.

M.

*All<sup>o</sup>* pré\_ve\_uez leur ven\_gean - ce; le pré\_ve -  
 se sal\_var tu lo vuo - i Io lui sal -

*All<sup>o</sup>*

*f*

*f*

ARMIDE.

The second system of music features a vocal line (M.) and piano accompaniment. The tempo is marked 'All<sup>o</sup>' and the character is 'ARMIDE.'. The piano accompaniment includes a section marked 'f' (forte) with a more active melodic line in the right hand.

A.

- nir... Non, non, j'ap\_prou\_ve leur cour -  
 - var!.. No, no, di lui non ho piè -

The third system of music features a vocal line (A.) and piano accompaniment. The vocal line has two phrases of lyrics. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern in the right hand.

A.

- POUX, allez, que le perfi\_de expi\_re sous nos  
 - tà morrà l'in\_fe-de le in\_vanti a me mor

The fourth system of music features a vocal line (A.) and piano accompaniment. The vocal line has two phrases of lyrics. The piano accompaniment features a more complex rhythmic pattern in the right hand.



coups!  
- rà

Qu'ai-je dit?  
Ah! non fia!

ar\_rê\_tez!  
Folle io son!

*Largo.*

*p*

*f*

*All.<sup>o</sup>*

juste ciel!  
Giù l'ac\_ciar!

Je fris\_sou.ne!  
Folle io so\_no!

*All.<sup>o</sup>*

*All.<sup>o</sup>*

*Largo.*

Je l'a\_do\_re et je l'a\_ban\_don.ne! non,  
Io l'a\_do\_ro e lo ab\_ban\_do\_no! no,

*Largo.*

*p*

non, je n'y puis consen\_tir, fa\_vo\_ri\_sez sa fui\_te,  
no, non deg\_gio con\_sen\_tir Fug\_gir fug\_gir ei de\_ve

*f*

*f*

## RENAUD.

A.

hâ-te-toi de par-tir.  
Sì, t'affretta a par-tir

Ah! que n'est-il à ma puis-  
Ah! che il mo-riv mi fia più

## ARMIDE.

R.

-san-ce! Loin de ces lieux pré-ci-pi-te tes pas... je te  
lie-vel! Lun-gi-di qui por-tu ratto il tuo piè Io ti

*Cresc.*

A.

quit-te, cru-el, d'u-ne re-cou-nais-san-ce Que l'a-  
la-scio o cru-del non vo' ri-co-no-scen-za Senz' a-

## RENAUD.

## ARMIDE.

A.

-mour ne t'inspire pas. Ar-mi-de! Fuis!  
-mor va-na è per me Ar-mi-da! Va!

*All.*

*f*

# SCÈNE VIII

A.

ô Ciel! sa perte est in-fail -  
 ô Ciel! più non po-trò sal -

A.

- li-ble!  
 - var-io!  
 Démons, vo-lez à son se -  
 D'in-fer-no, o dé-mo-ni accor-

*p*

a Tempo.

A.

- cours. Hé - las! je  
 - re - te. Ahi - mé! Io

*f* *Largo.* *p*

A.

trem - ble pour ses jours, et le cru-el est insen -  
 tre - mo pei suoi di al lor fu-ror co-me sot -

*p*

## Largo.

A. *- si\_ble.*  
*trar\_lo?* ( Elle tombe dans son fauteuil.)

Largo.

*p*

A. Bar - bare a - mour, ty - ran des cœurs  
Fu - ne - sto a - mor Mi - stra - zii il cor!

A. Ne te las - ses - tu pas de voir cou - ler mes pleurs? Faut -  
Stan - co ancor non sei tu di far - mi la - gri - mar? Do -

*f p f p*

A. - il qu'une haine é - ter - nel - le, Soit le prix d'un feu si cons -  
- vrà dunque un o - dio e - ter - no Es - ser pre - mio a tan - to ar -

A.

- tant, Faut - il qu'un in - sen - sible a - mant Tri - om - phe en -  
 - dor Do - vrà d'un - que un fie - ro cor Co - si sprez -

*f* *p* *Cresc.*

A.

- cor d'un cœur fi - dè - le, Tri - om - phe en - cor d'un  
 - zar chi là - mò tan - to? Sprez - za - re co - si chi

*f* *f* *p*

A.

cœur fi - dè - le. Ah! ah! ah!  
 là - ma tan - to? Ah! ah! ah!

*f* *Dim.*

A.

Bar - ba - re a - mour, ty - ran des  
 Fu - ne - sto a - mor mi stra - zè il -

A.

cœurs, Ne te las-ses-tu pas de voir cou-ler mes  
*cor stan - co ancor non se' tu di far - mi la - gri -*

A.

pleurs; D'un pen-chant qu'il faut que j'ab-hor-re, je cherche en  
*- mar d'un af - fet - to ch'i - o - de - te - sto sen - to in -*

A.

vain à m'af - fran - chir; In-grat, in -  
*- van l'al - ma di - scior. cru - del cru -*

A.

- grat, plus je veux te tra - hir et plus je sens que je t'a -  
*- del più ti vor-rei scor - dar E a per - do - nar - ti io già m'ap -*

A. *do - re, de sens que je ta - do - re. In - grat, ingrat,*  
*pre - sto a per - do - nar m'ap - pres - to Cru - del, crudel,*

A. *Ah! Bar - bare a - mour,*  
*ah! Fu - ne - sto a - mor,*

A. *ty - ran des cœurs, Ne te las - ses - tu pas de*  
*Mi - stra - zii il cor Stanco ancor non sei tu di*

A. *voir cou - ler mes pleurs? Barbare a - mour, ne te*  
*far - mi la - gri - nar? Fu - ne - sto a - mor, Stanco an -*

A.

las - ses - tu pas devoir cou - ler mes  
 - cor non sei tu di far - mi la gri -

A.

pleurs, ne te las - ses - tu pas devoir cou -  
 - mar stanco an - cor non sei tu di far - mi

A.

- ler mes pleurs, cou - ler mes pleurs, cou -  
 la gri - mar Ahi la gri - mar, ahi

A.

- ler mes pleurs.  
 la gri - mar!



## SCÈNE IX.

**HIDRAOT.** *All<sup>o</sup> assai.* *Récitatif.*

Fille ingra-te, es-tu satisfai-te?  
*Figlia ingra-ta, ben tu sci fu-ne-sta!*

**PIANO.** *All<sup>o</sup> assai.* *f*

**H.**

Le per-fi-de Re-naud, dans ce moment fa-tal,  
 Il per-ver-so Ri-nal-doin ques-to di fa-tal,

**H.** *ARMIDE rapidement*

Du car-na-geet du meurtre a don-né le si-gual. *ô*  
*del-la strage e l'ec-ci-dio Hagià dato il se-gual. o*

**HIDRAOT.**

**A.**

Ciel! que di-tes-vous, Re-naud, Rien ne l'arrê-te: Sui-vi du vaillant Go-de-  
 Ciel! Che mai di-tu? *Fia-ver Nul-la l'ar-re-sta* *Se-co combatte il pio Bu-*

1. 

- froi, du gé-né-reux Tan-crè-de et de sa noble E-li-te, Re-  
- glion l'in-tre-pi-do Tan-cre-di E-le-sue-fi-de-seor-te Ri-

1. 

- naud dans tous nos rangs, vole et se pré-ci-pi-te.  
- naldo a se-mi-nar va do-vunque la-morte.

1. 

Son seul aspect gla-ce les cœurs d'ef-froi. Quoi, l'in-grat...  
*I nostri in fu-gain rotta or-mai già son. Tan-to ei fé!..*

ARMIDE.

A. 

malheu-reuse Ar-mi-de!... Après a-voir sau-vé ses jours!... Il pour-  
*Sven-tu-rata Ar-mi-da!.. Ed io sal-var vol.l'i suoi di!.. Tanto o*

A. *-rait ...*  
*sò!..* *c'èn est trop!* *Vengeons-nous d'un per-fi - de,*  
*Basti al - fin!* *Che pu - ni - to e - gli - si - a!!*

A. *et des Dieux de l'Enfer im-plo-rons le se-cours.*  
*Dei de - mo - ni in - fer - nali in - vo - chiam il po - ter.*

A. *Accou-rez à ma voix, déi-tés im-pla - bles!*  
*Ac - cor - rete io vi - chia - mo in mi - o soc - cor - so!*

A. *Sortez du séjour té-né-breux!* *Laissez-en paix les cœurs cou-*  
*Dal re - gno del - le - te - ne - bre* *E quand'o gnun sa - rà qui ac-*

All<sup>o</sup>

ARMIDE commence ses conjurations.

A.

- pables, hâ\_tez-vous de combler mes vœux.  
 - cor\_so ob\_be\_dir\_si\_a me do\_vrà.

*f* *p* *f* *p*

A.

*f* *p* *f* *p* *f*

HIDRAOT.

A.

Qui peut vous re\_te\_  
 Chi può voi trat\_te\_

*p*

H.

- nir, in\_fle\_xi - ble Mé - gè - re, ter -  
 - ner in\_fles - si - bil Me - ge - ra, Te -

*f* *p*

H. *ri - ble Ti - si - pho - ne! im - pla - ca - ble A - lec -*  
*si - fo - ne tre - men - da Ed A - let - to cru -*

*Cresc.* *f*

H. *- ton!.. Quit - tez les bords brû - lants de l'af - freux Phlé - gé -*  
*- del? Dal - la sponda in - fer - nal Dal vostr'or - ri - do a -*

*p* *f* *p*

H. *- ton, quit - tez les bords brû - lants de l'affreux Phlégé - ton.*  
*- vel Dal - la sponda in - fer - nal dal vostr'or - ri - do a - vel*

*f* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f*

H. *Pa - rais - sez! hâtez - vous de servir sa co - lè - re, hâ - tez -*  
*Vi - chia - mò Vi - chia - mò la vendet - ta mia fie - ra Si - Te -*

H. *-vous de servir sa co - lè - re! Qui peut vous re - te - nir, qui*  
*- si - fo ne A - let - to e Me - ge - ru! Chi - può voi trat - te - ner, Chi*

H. *peut vous re - te - nir, infle - xi - ble Mé - gé - re, Ter -*  
*può voi trat - te - ner in - fles - si - bil Me - ge - ru, Te -*

H. *- ri - ble Ti - si - pho - ne, impla - ca - ble A - lec - ton! Quit - tez les bords brû -*  
*- si - fo - ne tre - men - da ed A - let - to cru - del Là - tra sponda in - fer -*

H. *- lants, quit - tez les bords brû - lants, de l'af - freux, de l'af - freux Phlé - gé -*  
*- nel il vo - str'or - rendo a - nel tutte e tre tutt'e tre vi chia -*

H. *- ton, parais\_ sez, hâ - tez - vous de ser\_vir sa co -*  
*mò tutt' e tre vi chia - mò la ven - det - ta mia*

H. *- lè\_re, parais\_ sez, hâ\_tez - vous de servir sa co -*  
*fie - ra Tutt' e tre vichia - mò la vendet - ta mia*

H. *- lè - re, hâ - tez - vous de servir sa co - lè - re, hâ - tez -*  
*fie - ra, tutt' e tre la vendet - ta mia fie - ra vi chia -*

H. *vous de servir sa co\_lè\_re.*  
*- mò la vendet - ta mia fie - ra.*

(Bruit souterrain.)

*p*

ARMIDE.

Sor - tez du sé - jour té - né -  
Or - sù dall' a - bisso infer -

HIDRAOT.

Sor - tez du sé - jour té - né -  
Or - sù dall' a - bisso infer -

*p* *Sempre.*

A. - breux, du sé - jour té - né - breux, Ti - si - phone, Alecton, Mé -  
- nal, dall' a - bis - so in - fer - nal, Furie or - rende, accor - rete accor -

H. - breux, du sé - jour té - né - breux, Ti - si - phone, Alecton, Mé -  
- nal, dall' a - bis - so in - fer - nal, Furie or - rende, accor - rete accor -

*f* *p* *f* *p*

A. - gè - re, hà - tez - vous de com - bler mes vœux, ou crai -  
- re - te a com - pir la ven - det - ta fa - tal ac - cor -

H. - gè - re, hà - tez - vous de com - bler mes vœux, ou crai -  
- re - te a com - pir la ven - det - ta fa - tal ac - cor -

*fp* *Cresc.* *fp*



A. *- gnez ma jus - te co - lè - re. Sor - tez du sé -*  
*- rete il mio sde - gno te - me - te. Or - sà dall' a -*

H. *- gnez sa jus - te co - lè - re. Sor - tez du sé -*  
*- rete il suo sde - gno te - me - te. Or - sà dall' a -*

*fp*

A. *- jour té - né - breux; Tisi - phone, Alec - ton, Mé - gè - re, hâ - tez -*  
*- bis - so in - fer - nal; Furie or ren - de accor - rete accor - re - te, a com -*

H. *- jour té - né - breux; Tisi - phone, Alec - ton, Mé - gè - re, hâ - tez -*  
*- bis - so in - fer - nal; Furie or ren - de accor - rete accor - re - te, a com -*

*f* *p*

A. *- vous, hâ - tez - vous de com - bler mes vœux, ou craignez ma jus - te co -*  
*- pir a com - pir la ven - detta fa - tal, accor - rete il mio sde - gno te -*

H. *- vous, hâ - tez - vous de com - bler ses vœux, ou craignez sa jus - te co -*  
*- pir a com - pir la ven - detta fa - tal, accor - rete il suo sde - gno te -*

*Cresc.*

A. *- lè - re, ma jus - te co - lè - re, hâ - tez-vous, hâ - tez-vous de combler mes*  
*- me - te mio sde quo te - me - te a com - pir a com - pir l'opra mia fa -*

H. *- lè - re, ma jus - te co - lè - re, hâ - tez-vous, hâ - tez-vous de combler ses*  
*- me - te mio sde quo te - me - te a com - pir a com - pir l'opra mia fa -*

*f* *p*

A. *vœux, hâ - tez-vous, hâ - tez-vous de combler mes*  
*- tal a com - pir a com - pir l'o - pra mia fa -*

H. *vœux, hâ - tez-vous, hâ - tez-vous de combler ses*  
*- tal a com - pir a com - pir l'o - pra sua fa -*

*f* *p*

A. *vœux, de combler mes vœux, de combler mes vœux.*  
*- tal l'o - pra mia fa - tal l'o - pra mia fa - tal.*

H. *vœux, de combler ses vœux, de combler ses vœux.*  
*- tal l'o - pra sua fa - tal l'o - pra sua fa - tal.*

*p*

## SCÈNE X.

## CHŒUR DES DIVINITÉS.

Nous som - mes re - te - nus par  
Ri - te - nu - te noi siam da un

## ARMIDE, d'une voix menaçante.

d'in - vi - si - bles fers... O - hé - is - sez!...  
ar - ca - no po - ter Co - man - do io qui!...

## CHŒUR GÉNÉRAL.

*Sotto voce.*

Tremble! tremble! tremble! Obéis toi - même!  
Tre.ma! tre.ma! tre.ma! ob.bedir tu de.i!

Tremble! tremble! tremble! Obéis toi - même!  
Tre.ma! tre.ma! tre.ma! ob.bedir tu de.i!

Tremble! tremble! tremble! Obéis toi - même!  
Tre.ma! tre.ma! tre.ma! ob.bedir tu de.i!

Tremble! tremble! tremble! Obéis toi - même!  
Tre.ma! tre.ma! tre.ma! ob.bedir tu de.i!

Fléchissons le pouvoir su - prême, Qui nous re -  
*Sog-getta al - la pos - sa tu se - i, Che vuol quag -*

Tremble ! Tremble ! Tremble !  
*tre - ma ! Tre - ma ! Tre - ma !*

Tremble ! Fléchissons le pouvoir su - prême .  
*tre - ma ! Sog-getta al - la pos - sa tu se - i .*

Tremble ! Tremble ! Tremble !  
*tre - ma ! Tre - ma ! Tre - ma !*

*f p fp f*

- tient dans les En - fers .  
*- giù noi ri - te - ner.*

qui nous re - tient dans les En - fers .  
*che vuol quag - giù noi ri - te - ner.*

qui nous re - tient dans les En - fers .  
*che vuol quag - giù noi ri - te - ner.*

qui nous re - tient dans les En - fers . Fléchissons le pouvoir su -  
*che vuol quag - giù noi ri - te - ner. Sog-getta al - la pos - sa tu*

Tremble ! Tremble ! *p* Qui nous re -  
*Tre - ma Tre - ma* che vuol quag -  
 Tremble ! Qui nous re - tient dans les En - fers .  
*Tre - ma* Che vuol quag - giù noi ri - te - ner .  
 Fléchissons le pouvoir su - pré - me , *p* Qui nous re -  
*Soggetta al - la po - ssa tu se - i .* che vuol quag -  
 - pré - me . Qui nous re - tient dans les En - fers .  
*se - i* Che vuol quag - giù noi ri - te - ner .

- tient dans les En - fers . Qui nous re - tient ,  
 - giù noi ri - te - ner . Che vuol quag - giù .  
 Qui nous re - tient ,  
 Che vuol quag - giù .  
 - tient dans les En - fers . Qui nous re -  
 - giù noi ri - te - ner . Che vuol quag -  
 Fléchissons le pouvoir su - pré - me . Qui nous re -  
*Sog - getta al - la pos - sa tu se - i* Che vuol quag -  
 8

Qui nous re\_tient dans les Enfers. qui nous re\_  
*Che vuol quag - giù noi ri - te - ner.* *che vuol quag -*

Qui nous re\_tient das les Enfers. qui nous re\_  
*Che vuol quag - giù noi ri - te - ner.* *che vuol quag -*

\_ tient dans les En - fers. \_  
 - giù noi ri - te - ner. \_

\_ tient dans les En - fers. Fléchissons le pouvoir su - prê - me,  
 - giù noi ri - te - ner. sog - getta al - la pos - sa tu se - i

\_ tient , Qui nous retient dans les Enfers, dans les en -  
 - giù *che vuol quag - giù noi ri - te - ner noi ri - te -*

\_ tient , Qui nous retient dans les Enfers, dans les en -  
 - giù *che vuol quag - giù noi ri - te - ner noi ri - te -*

Qui nous re\_tient dans les En - fers, dans les en -  
*che vuol quag - giù noi ri - te - ner noi ri - te -*

Qui nous re\_tient dans les En - fers, dans les en -  
*che vuol quag - giù noi ri - te - ner noi ri - te -*

## ARMIDE.

- fers, dans les En - fers. O rage!  
 - ner ni ri - te - ner. *rabbia!*

- fers, dans les En - fers.  
 - ner ni ri - te - ner.

- fers, dans les En - fers.  
 - ner ni ri - te - ner.

- fers, dans les En - fers.  
 - ner ni ri - te - ner.

*f*

ò désespoir ex - trême! Est-ce assez en un jour éprouver dere-  
*a. c. l'lo - ra su - premt.* *non - è stato il de - stin di straziar il mio*

*p*

- vers.... Ah! c'en est trop. démons, remplis sez ma ven-  
*cop* Ah! *non fit più!* *Le mio - ri - no - gio ren-*

*f*

All.<sup>o</sup> Mod.<sup>to</sup>

A. - geance.  
- det-ta.

TISIPHONE.

En vain nous fe -  
In - va - no far

ALECTON.

En vain nous fe -  
In - va - no far

MÉGÈRE.

En vain nous fe -  
In - va - no far

All.<sup>o</sup> Mod.<sup>to</sup>

*p*

T. - rions ré - sis - tan - ce,  
- vroi re - si - sten - za.

U - ne cé - les - te in -  
U - na ce - les - te in -

Al. - rions ré - sis - tan - ce,  
- vroi re - si - sten - za.

U - ne cé -  
U - na ce -

M. - rions ré - sis - tan - ce,  
- vroi re - si - sten - za.



T. *tel - li - gen - ce Se*  
*tel - li - gen - za Con -*

Al. *les - te in - tel - li - gen - ce Se*  
*le - ste in - tel - li - gen - za Con -*

M. *U - ne cé - les - te in - tel - li - gen - ce Se*  
*U - na ce - le - ste in - tel - li - gen - za Con -*

*Cresc.* *f*

T. *rit de tes projets di - vers, Se rit de tes projets di -*  
*- dan - na il tuo de - sir fa - tal, Con - dan - na il tuo de - sir cru -*

Al. *rit de tes projets di - vers, Se rit de tes projets di -*  
*- dan - na il tuo de - sir fa - tal, Con - dan - na il tuo de - sir cru -*

M. *rit de tes projets di - vers, Se rit de tes projets di -*  
*- dan - na il tuo de - sir fa - tal, Con - dan - na il tuo de - sir cru -*

*f p f p*

## (TONNERRE.)

T. *- vers .*  
*- del .* En \_ tends sa fou \_ dre  
*La fol - gère o - di*

Al. *- vers .*  
*- del .* En \_ tends sa fou \_ dre  
*La fol - gère o - di*

M. *- vers .*  
*- del .* En \_ tends sa fou \_ dre  
*La fol - gère o - di*

T. En \_ tends sa foudre au haut des  
*La fol - gère o - di in fon - do al*

Al. En \_ tends sa foudre au haut des  
*La fol - gère o - di in fon - do al*

M. En \_ tends sa foudre au haut des  
*La fol - gère o - di in fon - do al*

T. *airs*  
*ciel*

Al. *airs*  
*ciel*

M. *airs*  
*ciel*

T. Res -  
Ri -

Al. Res - pec - te, a - do - re  
Ri - spet - ta, a - do - ra

M. Res - pec - te, a - do - re la puis - san - ce  
Ri - spet - ta, a - do - ra la pos - san - ce

*p*

T. *- pec - te, a - do - re la puis - san - ce*  
*- spet - ta, a - do - ra ta pos - san - za*

Al. *la puis - san - ce la puis - san - ce*  
*la pos - san - za la pos - san - za*

M. *a - do - re la puis - san - ce.*  
*a - do - ra ta pos - san - za*

T. *du souve\_rain, du souve\_rain de l'u - ni -*  
*del cre\_a - tor, del cre\_a - tor nu - me im mor -*

Al. *du souve\_rain, du souve\_rain de l'u - ni -*  
*del cre\_a - tor del cre\_a - tor nu - me im mor -*

M. *du souve\_rain, du souve\_rain de l'u - ni -*  
*del cre\_a - tor del cre\_a - tor nu - me im mor -*

T. *- vers .* En - tends sa foudre au haut des  
*tal .* La fol - go - re o - di in fondo al

Al. *- vers .* En - tends sa foudre au haut des  
*tal .* La fol - go - re o - di in fondo al

M. *- vers .* En - tends sa foudre au haut des  
*tal .* La fol - go - re o - di in fondo al

*f*

T. *airs*  
*ciel*

Al. *airs*  
*ciel*

M. *airs*  
*ciel* Res - pec - te, a -  
Ri - spec - ta a -

*p*

T. *Respecte, a - do - re la puis - san - ce.*  
*Ri - spet - ta, a - do - ra - ti - pos - san - za*

Al. *Res - pec - te, a - do - re, res - pec - te, a - do - re la puis - san - ce du sou - ve -*  
*Ri - spet - ta, a - do - ra ri - spet - ta a - do - ra - ti - pos - san - za del cre - a -*

M. *- do - re, res - pec - te, a - do - re la puis - san - ce du sou - ve -*  
*- do - ra, ri - spet - ta, a - do - ra - ti - pos - san - za dill cre - a -*

*Cresc. f*

T. *du sou - ve - rain de l'u - ni - vers .*  
*del cre - a - tor nume inno - tal .*

Al. *- rain du sou - ve - rain de l'u - ni - vers .* *Res - pec - te, a -*  
*- tor del cre - a - tor nume inno - tal .* *Ri - spet - ta, a -*

M. *- rain de l'u - ni - vers. Res - pec - te, a - do - re, res - pec - te, a -*  
*- tor del cre - a - tor nume inno - tal . Ri - spet - ta, a - do - ra - ri - spet - ta, a -*

*p*

T. *Respecte, a - do - re la puis - san - ce du souve -*  
*Rispet - ta, a - do - ra la pos - san - za del cre - a -*

A. *- do - re, Respecte, a - do - re la puis - san - ce du souve - rain, du souve -*  
*do - ra, Rispet - ta, a - do - ra la pos - san - za del cre - a - tor del cre - a -*

M. *- do - re la puis - san - ce du souve - rain*  
*do - ra, la pos - san - za del cre - a - tor*

*Cresc: f*

T. *- rain de l'ü - ni - vers, du souve - rain de l'ü - ni -*  
*- tor nune im - mor - tal Del cre - a - tor nune im - mo -*

A. *- rain de l'ü - ni - vers, du souve - rain, du souve - rain de l'ü - ni -*  
*- tor nune im - mor - tal del cre - a - tor Del cre - a - tor nune im - mo -*

M. *de l'ü - ni - vers, du souve - rain de l'ü - ni -*  
*nune im - mor - tal del cre - a - tor nune im - mo -*

T.    
 - vers, du sou\_ve\_rain de l'ù - ni - vers, du sou\_ve\_rain de l'ù - ni -  
 - tal del cre\_a - tor nume im - mor - tal del cre\_a - tor nume im - mor -

A.    
 - vers, du sou\_ve\_rain de l'ù - ni - vers, du sou\_ve\_rain de l'ù - ni -  
 - tal del cre\_a - tor nume im - mor - tal del cre\_a - tor nume im - mor -

M.    
 - vers, du sou\_ve\_rain de l'ù - ni - vers, du sou\_ve\_rain de l'ù - ni -  
 - tal del cre\_a - tor nume im - mor - tal del cre\_a - tor nume im - mor -



T.    
 - vers, de l'ù - ni - vers, de l'ù - ni - vers.  
 - tal nume im - mor - tal nume im - mor - tal.

A.    
 - vers, de l'ù - ni - vers, de l'ù - ni - vers.  
 - tal nume im - mor - tal nume im - mor - tal.

M.    
 - vers, de l'ù - ni - vers, de l'ù - ni - vers.  
 - tal nume im - mor - tal nume im - mor - tal.





## SCÈNE XI.

ARMIDE.

Quoi! l'Enfer me trahit!

Fin l'in-fer-no tra-di. HÏDRAOT, indigné.

C'est vous seu - le, per-fi - de, c'est  
Sei tu so - la, per-ver sa, tuvous qui nous tra-his-sez tous  
so - la che ci vuoi tra-dirC'en est fait, je ne  
Or non più, prende -prends que ma fureur pour gui-de,  
- rò la mia rabbia per gui-da.de vais  
O Ri -perdre Renaud, ou pé - rir par ses coups.  
- nal - do mor-rà o sve - nar mi do-vrà.All<sup>o</sup>All<sup>o</sup>

f

## ARMIDE.

Mon pè - re!.. où cou - rez - vous?  
 Ah! pa - dre! o - ve vai tu?

HIDRAOT.

où la  
 Ore il

*p* *f* *p* *f* *p*

A. de vous suivrai par -  
 Io te se - guir sa -

H. gloi - re m'ap - pel - le.  
 fu - to mi chia - ma.

*f* *p*

A. - tout. \* Crai -  
 pri. Te -

I. Non, laisse - moi, cru - el - le! lais - se - moi, cru - el - le!  
 No, la - scia - mi, cru - de - le, la - scia - mi, cru - de - le.

*f* *p* *f*

A. *gnez un Guerrier fu-ri-eux, dont la va-leur est in-domp-*  
*mer devi un pro-de guer-rier Il suo va-lor non ha lè-*

A. *- ta - ble.*  
*- gui - le.*

H. *Plus le guer-rier est re-dou - ta - ble, plus le tri-*  
*Più quel guer-rier nell' ar-mi va - le più la vit -*

H. *- omphie est glo - ri - eux, plus le tri -*  
*- to ria il merto a - vrà più la vit -*

H. *- omphie est glo - ri - eux.*  
*- to ria il merto a - vrà.*

## SCÈNE XII.

MÉLISE.

Se - cou - rez nos Guer - ri - ers en ce dan -  
Soc - cor - re - te i guer - rier che la sor -

DORIS.

Se - cou - rez nos Guer - ri - ers en ce dan -  
Soc - cor - re - te i guer - rier che la sor -

IPHISE.

Se - cou - rez nos Guer - ri - ers en ce dan -  
Soc - cor - re - te i guer - rier che la sor -

ANTIOPE.

M. - ger pres - sant. Le vainqueur de Ger - nand a bri - sé les bar -  
- te - tra - di, Di Ri - naldo il va - lor in frange a le bar -

D. - ger pres - sant.  
- te - tra - di.

I. - ger pres - sant.  
- te - tra - di.

ARCAS.

Le vainqueur de Ger - nand a bri - sé les bar -  
Di Ri - naldo il va - lor in frange a le bar -

CHEVALIERS

An. *riè - res* qui dé - fen - daient le camp En ce mo -  
*rie - re* Che di - fe - sa a noi fur Tut - te le

Ar. *riè - res* qui dé - fen - daient le camp  
*rie - re* Che di - fe - sa a noi fur

Ch. *ment, tout tom - be, tout pé - rit et suc - com - be* Sous son  
*no - stre* *schie - re* *Fug - go - no* *spa - ven - ta - te* *con la*

*f p* *f p* *f p* *f p*

Ch. *bras, sous son bras tri - om - phant?*  
*mor - te* *la mor - te* *nel*

*p*

HIDRAOT.

Ah! je n'é - cou - te que ma ra - ge, vo - lons, a -  
 ah! *più non* o - do che il fu - ro - re corriam, ro -

*Cresc.*

A

H.

**Ecoutez moins**  
*Ivan spiegat*

- mis, ne tardons pas, volons, a - mis! ne tardons pas.  
- liam non tardiam più corriam vo.liam non tardiam più

A

H.

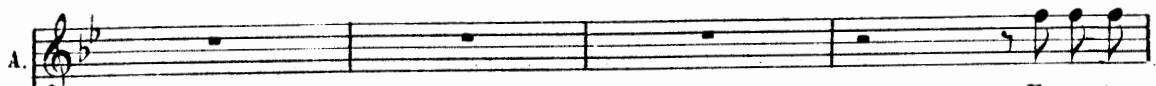
vo - tre cou - ra - ge,  
si vuol làr - di - re!


Cou - rons affronter le tré -  
Cor - riam la morte ad af.fron -

A


H.

- pas, i - vre de sang et de car - na - ge,  
- tar a tri.on.far od a mo - ri - re

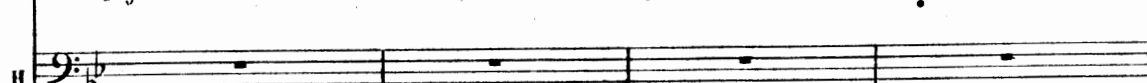
A.  *E\_coutez  
In\_van spie.*

H. 

Que la mort, que la mort de\_van\_ces pas!  
E sol mor - te sol mo - te ci gui - de - rà

 *f p*

A.  moins vo\_tre cou\_ra\_ge, Sei\_gneur! Sei\_gneur, et souf\_  
- gar si vuol l'ar - di - re, Si - gnor! Si - gnor! a - seol -

H. 



A.  - frez que mon bras... Mon  
- tar mi dei - tu... Ah!

H. 

Fuis, per - fi - de! Fuis...  
Va, mal - va - gia! Va...

 *f p f p f p f p*

A.  
pè - re,  
pa - dre!

H.  
Ah! ce nom m'ou-tra-ge! Per - fi - de, ne suis  
Va! non son tuo. pa-dre! I - ni - qua, non mi

*p*

A.  
Mon père!  
Ah! pa - dre!

H.  
point mes pas, per - fi - de! ah! ce  
dei se - quir i - ni - qua no, non

A.  
E - cou - tez moins vo - tre cou - ra - ge, et souf -  
In - van spie - gar vuoi tu l'ar - di - re a - scol -

H.  
nom m'ou - tra - ge, Je n'é - cou - te, je n'é -  
son tuo pa - dre Non a - scol - to non a -

*f p*



A.  
- frez que mon bras....  
- tar mi dei tu.

H.  
- cou - te que ma ra - ge, vo - lous, a - mis, ne tar - dons  
scol - to che il fu - ro - re, cor - riam, vo - liam, non tar - diam

*f p,* *f p,*

A.

H.  
pas, ne tar - dons pas. Cou - rous af - fron - ter le tré -  
più, non tar - diam più Cor - riam la morte ad af - fron -

*f* *f*

A.

H.  
- pas, i - vre de sang et de car - na - ge, que la  
- tar a tri - on - far od a mo - ri - re E sol -

*p* *f*

A.  Mon pè - re!  
Ah! pa - dre

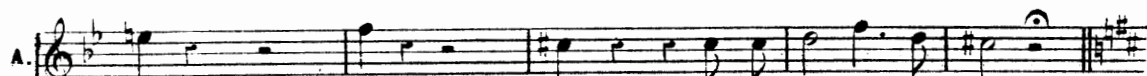
II.  mort de - van - ce mes pas; je né  
mor - te noi - gui - de - rà non a -


 *p*


A.  Mon pè - re, par - tout j'accom - pa - gne vos  
Ah! pa - dre o - vun - que se - guir ti sa -

II.  - cou - te que ma ra - ge, Per - fi - de ne suis point mes  
scol - to che il fu - ro - re I - ni - qua, se - guir non mi

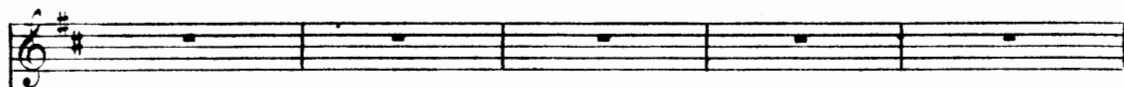
 *f* *p* *f*

A.  pas, oui, oui, j'accom - pa - gne vos pas.  
- prò si, si, io se - guir ti sa - prò.

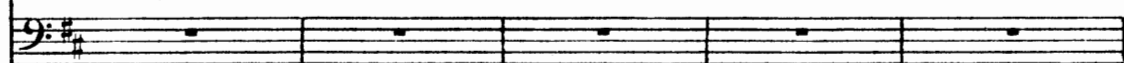
II.  pas, fuis, fuis, ne suis point mes pas.  
dé va, va, non mi dei se - guir.

 *p*

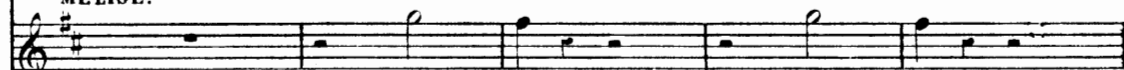
ARMIDE



HIDRAOT.

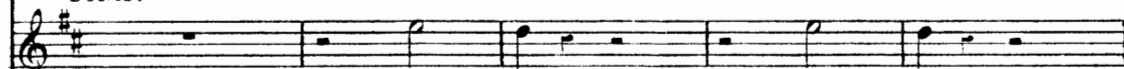


MÉLISE.



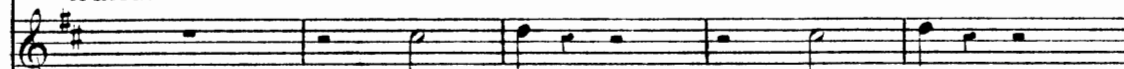
ô Ciel!                    ô Ciel!  
o Ciel!                    o Ciel!

DORIS.



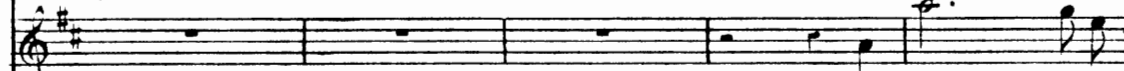
ô Ciel!                    ô Ciel!  
o Ciel!                    o Ciel!

IPHISE.



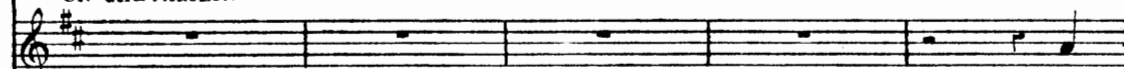
ô Ciel!                    ô Ciel!  
o Ciel!                    o Ciel!

ANTIOPE.



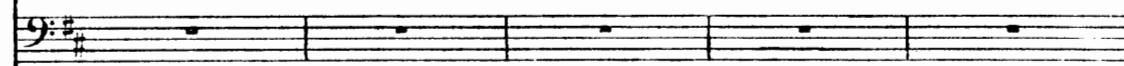
Cou\_ rons            affron.  
Cor\_ riam            si cor\_

UN CHEVALIER.



Cou \_  
Cor \_

ARCAS.



*p*                    *f*                    *p*                    *f*

A.    
 Mon pè - re, mon pè - re!  
 Ah! pa - dre, ah! pa - dre!

U.    
 Ah! je n'é -  
 No, non a -

M. 

D. 

I. 

An.    
 - ter, affronter le tré - pas.  
 - riam, la morte ad af - fron - tar.

Un Ch.    
 - rions, affron - ter, affrou - ter le tré - pas.  
 - riam, si cor - riam la morte ad af - fron - tar.

Ar.    
 Cou -  
 Cor -



A. mon Pè - re, par - tout j'accom - pa - gne vos  
ah! pa - dre, o - un - que se - guir ti sa -

H. - cou - te que ma ra - ge, je né -  
- scol - to che il fu - ro - re non a -

M.   
ô  
o

D.   
ô ciel! se -  
o ciel se -

I. Par - tout ré - pan -  
O - un - que la

An.

un Ch. Par - tout ré - pan - dons le car -  
O - un - que la mor - te re -

Ar. - rons affron - ter, affronter le tré - pas, Par -  
- riam si cor - riam - la morte ad af - fron - tar O -



A.  - pas, écou - tez moins vo - tre cou - ra - ge,  
- prò In van spie - gar vuoi tu l'ar - di - re,

R.  - cou - te, je n'é - cou - te que ma ra - ge,  
- scol - to non a - scol - to che il fu - ro - re,

M.  ciel! se - con - de son cou - ra - ge,  
ciel! se - con - da il suo co - rag - gio,

D.  - con - de son cou - ra - ge, son cou - ra - ge,  
- con - da il suo co - rag - gio suo co - rag - gio,

I.  - dous le car - na - ge, le car - na - ge,  
mor - te re - chia - mo sì, re - chia - mo,

An. 

un Ch.  - na - ge, le car - na - ge,  
- chia - mo sì re - chia - mo,

Ar.  - tout ré - pan - dons le car - na - ge,  
- van que la mor - te re - chia - mo,



A.  
par - tout j'ac - com - pa - gne vos pas, que la  
se - quir si se - quir li sa - prò che la

H.  
Que la mort pré - cè - de nos pas, que la  
E la mor - te noi qui - de - rà che la

M.  
se - con - de son cou - ra - ge, ô ciel!  
se - conda il suo co - rag - gio, o ciel!

D.  
Qu'el - le sui - ve en tous lieux ses pas, que la  
che il suo piè se qua o - gior o - gior, che la

I.  
Qu'el - le sui - ve en tous lieux ses pas, que la  
che il suo piè se qua o - gior o - gior, che la

An.  
se - con - de son cou - ra - ge, ô ciel!  
se - conda il suo co - rag - gio o ciel!

un C.  
Que la mort pré - cè - de nos pas, que la  
E la mor - te noi qui - de - rà che la

Ar.  
Que la mort pré - cè - de nos pas, que la  
E la mor - te noi qui - de - rà che la

A.  
gloi\_re soit son par\_ta\_ge, soit son par\_ta\_ge, qu'el\_le sui - ve entous  
glo\_ria ti sia re\_tag\_gio - ti sia re\_tag\_gio e che se - gui - re il tuo

H.  
gloi\_re soit mon par\_ta\_ge, soit mon par\_ta\_ge, qu'el\_le sui - ve, qu'el - le  
glo\_ria ti sia re\_tag\_gio mi sia re\_tag\_gio e che se - gui - re che il mio

M.  
que la  
O sia

D.  
gloi\_re soit son par\_ta\_ge, soit son par\_ta\_ge, qu'el\_le sui - ve, qu'el - le  
glo\_ria ti sia re\_tag\_gio ti sia re\_tag\_gio e che se - gui - re il suo

I.  
gloi\_re soit son par\_ta\_ge, soit son par\_ta\_ge, qu'el\_le sui - ve, qu'el - le  
glo\_ria ti sia re\_tag\_gio ti sia re\_tag\_gio e che se - gui - re il suo

An.  
que la  
Ei sa

un  
c.  
gloi\_re soit son par\_ta\_ge, soit son par\_ta\_ge, qu'el\_le sui - ve, qu'el - le  
glo\_ria ti sia re\_tag\_gio ti sia re\_tag\_gio e che se - gui - re il suo

Ar.  
gloi\_re soit son par\_ta\_ge, soit son par\_ta\_ge, qu'el\_le sui - ve, qu'el - le  
glo\_ria ti sia re\_tag\_gio ti sia re\_tag\_gio e che se - gui - re il suo



A.  
lieux, en tous lieux ses pas; que la gloire soit son par-  
pié se - guir pos - sa o - gnor che la glo - ria sia suo re -

H.  
sui - ve en tous lieux ses pas; que la gloi - re soit mon par-  
pié se - guir pos sa o - gnor che la glo - ria mi sia re -

M.  
mort sui - ve ses pas!  
mor - to o vin - ci - tor!

D.  
sui - ve en tous lieux ses pas; que la gloi - re soit son par-  
pié - de se - guir possa o - gnor che la glo - ria sia suo re -

I.  
sui - ve en tous lieux ses pas; que la gloi - re soit son par-  
pié de se - guir possa o - gnor che la glo - ria sia suo re -

An.  
mort pré - cè - de ses pas!  
- rà sa - rà vin - ci - tor!

un  
C.  
sui - ve en tous lieux ses pas; que la gloi - re soit son par-  
pié de se - guir possa o - gnor che la glo - ria sia suo re -

Ar.  
sui - ve en tous lieux ses pas; que la gloi - re soit son par-  
pié de se - guir possa o - gnor che la glo - ria sia suo re -

A. *- ta - ge, soit son par - ta - ge, qu'el - le sui - ve entous lieux, entous lieux ses*  
*- taggio sia suo re - taggio che se - qui - re il suo piè se - quir pos - sa o -*

H. *- ta - ge, soit mon par - ta - ge, qu'el - le sui - ve, qu'el - le sui - ve entous lieux ses*  
*- taggio sia mio re - taggio che se - qui - re il mio piè se - quir pos - sa o -*

M. *Que la mort sui - ve ses*  
*Che lia mor - te o vin - ci -*

D. *- ta - ge, soit son par - ta - ge, qu'el - le sui - ve, qu'el - le sui - ve entous lieux ses*  
*- taggio sia mio re - taggio che se - qui - re il mio piè se - quir pos - sa o -*

I. *- ta - ge, soit son par - ta - ge, qu'el - le sui - ve, qu'el - le sui - ve entous lieux ses*  
*- taggio sia mio re - taggio che se - qui - re il mio piè se - quir pos - sa o -*

An. *Que la mort pré - cè - de ses*  
*Che lia rà sa - rà vin - ci -*

un C. *- ta - ge, soit son par - ta - ge, qu'el - le sui - ve, qu'el - le sui - ve entous lieux ses*  
*- taggio sia mio re - taggio che se - qui - re il mio piè se - quir pos - sa o -*

Ar. *- ta - ge, soit son par - ta - ge, qu'el - le sui - ve, qu'el - le sui - ve entous lieux ses*  
*- taggio sia mio re - taggio che se - qui - re il mio piè se - quir pos - sa o -*

A. pas, qu'el - le suive en tous lieux ses pas, qu'el - le suive en tous lieux ses  
- gnor che se - qui - re il pos - sa o - gnor, che se - quir il pos - sa o -

H. pas, qu'el - le suive en tous lieux ses pas, qu'el - le suive en tous lieux ses  
- gnor che se - qui - re il pos - sa o - gnor, che se - quir il pos - sa o -

M. pas, que la mort pré - cè - de nos pas, que la mort pré - cè - de nos  
- gnor che la mor - to o vin - ci - tor, che la glo - ria qui di il suo

D. pas, qu'el - le suive en tous lieux ses pas, qu'el - le suive en tous lieux ses  
- gnor che se - qui - re il pos - sa o - gnor, che se - quir il pos - sa o -

F. pas, qu'el - le suive en tous lieux ses pas, qu'el - la suive en tous lieux ses  
- gnor che se - qui - re il pos - sa o - gnor, che se - quir il pos - sa o -

An. pas, que la mort pré - cè - de ses pas, que la mort pré - cè - de ses  
- gnor che la mor - to o vin - ci - tor, che la glo - ria qui di il suo

un C. pas, qu'el - le suive en tous lieux ses pas, qu'el - le suive en tous lieux ses  
- gnor che se - qui - re il pos - sa o - gnor, che se - quir il pos - sa o -

Ar. pas, qu'el - le suive en tous lieux ses pas, qu'el - le suive en tous lieux ses  
- gnor che se - qui - re il pos - sa o - gnor, che se - quir il pos - sa o -

A.  
pas, entous lieux ses pas, entous lieuxses pas.  
- gnor si, se - guir o - gnor si se - guir o - gnor.

B.  
pas, entous lieux ses pas, entous lieuxses pas.  
- gnor si, se - guir o - gnor si se - guir o - gnor.

M.  
pas, pré - cè - de nos pas, pré - cè - de nos pas.  
pié lo gui - di o - gnor lo gui - di o - gnor.

D.  
pas, entous lieux ses pas, entous lieuxses pas.  
- gnor si, se - guir o - gnor si se - guir o - gnor.

I.  
pas, entous lieux ses pas, entous lieuxses pas.  
- gnor si, se - guir o - gnor si se - guir o - gnor.

An.  
pas, pré - cè - de ses pas, pré - cè - de ses pas.  
pié lo gui - di o - gnor lo gui - di o - gnor.

un  
C.  
pas, entous lieux ses pas, entous lieuxses pas.  
- gnor si, se - guir o - gnor si se - guir o - gnor.

Ar.  
pas, entous lieux ses pas, entous lieuxses pas.  
- gnor si, se - guir o - gnor si se - guir o - gnor.

FIN DU 2<sup>e</sup> ACTE.

## ACTE III.

Le devant du Théâtre représente une épaisse forêt; un peu plus loin, un vaste champ de bataille, couvert de morts, de chars, de chevaux, de débris d'armes, et le fond, une montagne où l'on voit fuir les Sarrasins. On observera qu'on ne doit distinguer les objets qu'à la lueur de la foudre; la tempête et le combat commencent dans le courant de l'Entr'acte.

### SCÈNE I.

ARMIDE, ÉCHEVELÉE, SANS CASQUE.

All<sup>o</sup> assai.

PIANO. *p*

*Cresc.* *f assai.*

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, including slurs and accents. The bass clef staff contains a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamic markings 'p' and 'f' are present in the right-hand staff.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with eighth notes and slurs. The bass clef staff continues the rhythmic accompaniment with eighth notes.

Third system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with eighth notes and slurs. The bass clef staff continues the rhythmic accompaniment with eighth notes.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with eighth notes and slurs. The bass clef staff continues the rhythmic accompaniment with eighth notes.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with eighth notes and slurs. The bass clef staff continues the rhythmic accompaniment with eighth notes.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth and sixteenth notes, with some beamed sixteenth notes in the bass line.

Second system of musical notation. The bass line includes a dynamic marking *p* (piano) above the staff.

Third system of musical notation, continuing the piece with various rhythmic patterns in both hands.

Fourth system of musical notation. The bass line features a dynamic marking *p* (piano) below the staff.

Fifth system of musical notation. The bass line features a dynamic marking *f* (forte) below the staff.

Piano accompaniment for the first system, measures 42-45. The music is in a minor key with a 3/4 time signature. The right hand features a complex, rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady bass line.

Piano accompaniment for the second system, measures 46-49. The right hand continues with intricate melodic lines, and the left hand maintains a consistent harmonic support.

Piano accompaniment for the third system, measures 50-53. The music is marked *Dim.* (diminuendo) and *p* (piano). The right hand has a more melodic and flowing character, while the left hand remains active with a rhythmic accompaniment.

ARMIDE .

Où s'é - ga - rent mes pas,  
O - ve tray - go il mio piè,

Musical score for the first vocal entry, measures 54-57. The vocal line is in a minor key and features a simple, expressive melody. The piano accompaniment is marked *p* and provides a harmonic foundation.

A.

Dieu!  
Ciel!

Quelle horreur extrême!  
Qual or -ror e - stre - mo!

Musical score for the second vocal entry, measures 58-61. The vocal line is marked *A.* and features a more dramatic and expressive melody. The piano accompaniment is marked *p* and provides a harmonic foundation.



A.

de ne trou\_ve par  
So\_lo mor\_té e mo\_

A.

\_ tout que mourants et que morts.  
\_ renti io veggo in\_tor\_no a\_me.

A.

fuyons, hé\_las! puis\_je me fuirmoi\_  
fug\_giam, ahí\_mé! sen\_to man\_carmi il

A.

\_ mé\_me.  
co\_re.

le traîne après moi mes remords.  
*Fug-gir a me stes: sa non so.*

Peut-on être plus malheureuse !  
*Es serpossio più sven-tu-ra-ta?*

*p*

En vain d'un père furieux, j'ai voulu retenir la fougue impé-  
*In van d'i-ra-to qe-ni-tor, d'ar-re-star io ten-tai la col-le-raspie.*

*f*

- eu - se,      Sans vou-loir m'é-cou-ter      il a fui de mes  
 - ta - ta      non mi vol-le a scol-tar      di a me s'in-vo-

*f*

## ARMIDE, CROISÉS, SARRASINS.

All<sup>o</sup> SOLDATS CROISÉS.

yenx . (TUTTI) Vo - tre  
 lo Per du -

All<sup>o</sup>

per - te est i - né - vi - ta - ble, per -  
 - ti sie - ta, or mor - te a - vre - te, spe -

- fi - des, tombez sous nos  
 - ran - za, per voi pù non

*f p f p*

coups, per fi - des, per fi - des, tombez sous nos  
 v'ha t - ni - qui, soe - ran - za per - voi pù non

*f*

## SOLDATS SARRASINS.

Est-il un sort plus dé - plo - ra - ble ! le  
*Cru-di co - si per noi sa - re - te ! nel*

coups .  
*v'ha .*

ciel est ar - mé contre nous .  
*vo - stro cor non v'è pie - tà .*

Vo - tre per - te esti - né - vi -  
*Per du - ti sie - te, or morte a -*

Est-il un sort plus dé - plo - ra - ble ! le  
*Cru-di co - si per noi sa - re - te ! non*

- ta - ble .  
*- vre - te .*

Per - fi - des, tombez sous nos  
*Spe - ran - za per voi otiù non*

le ciel est contre nous, le  
*nel vo - stro cor pie - tà hel*

ciel, le ciel est contre nous Le ciel le  
*v'è, nel vo - stro cor pie - tà non v'è, nel*

coups, per\_fi\_des, tombez sous nos coups, per -  
*v'ha. spe - ran - za per voi più non v'ha spe -*

*p f f p*

ciel est con\_tre nous, est con - tre nous, est con - tre  
*vo - stro cor pie - tà non v'è pie - tà non v'è pie*

ciel est con\_tre nous, est con - tre nous, est con - tre  
*vo - stro cor pie - tà non v'è pie - tà non v'è pie -*

- fi\_des, tombez sous nos coups, tom - bez sous nos coups, tom - bez sous nos  
*- ran - za, per voi più non v'ha spe - ran - za più non v'ha, spe - ran - za più non*

*f f*

nois.  
*tu.*

coups.  
*n'ha.*

*p*

ARMIDE.

Ô dis-grâ - ce cru -  
O sven - tu - ra cru -

*f*

- el - le ! Ô déplo - rable amante !  
*de - le !* O scia - qu - ra - ta aman - te !

*f*

fuyons... Mais quel objet vient s'offrir à mes yeux!  
*fuggiam...* Ma chi ve - nir io d'innan - zi ve - drò?

# SCÈNE IV

ARMIDE, ADRASTE, SOLDATS INDIENS.

ADRASTE, mourant, porté par les siens.

In-hu-mai-ne, soy-ez con-ten-te, mon ri-  
 Di-su-ma-na, or pa-ga-se-i. É Ri-

Ad. - val est victorieux; C'est par lui, c'est par vous que je cesse de  
 - nal-do il vincitor La sua man, la tua man la mia vita batron.

Ad. vivre. Mais, tremblez....  
 - ca-ta Tre-ma pur...

Ad. votre père attend le même sort; Ardent à me venger, il  
 e-gual morte at-ten-de il ge-ni-tor, Me vol-le ven-di-car e

## ARMIDE.

Ad. 

va bientôt me suivre      Daus l'affreux séjour de la mort.      Grand Dieu!  
*du mor-tal fe-ri-ta      La-ce-ra to il sen-e-gli muor.      O ciel!*

## ADRASTE.



Vous gé\_mis\_ses d'une iudi\_gue fai\_bles\_se,      Avec moins de regrets  
*Va, ge-mi pur, giun-ge tardi il ri-mor-so      Nel mio cor non ve'n'ha*

**Largo** *con piccol moto.*

Ad. 

j'abandon\_ne le jour,      Et les re\_mords      que je vous lais\_se  
*nel la sciar i miei di      Il den-te suo      Che il cor l'ha mör-so*

Ad. 

Ven - gent ma mort      et mon a - mour.  
*Ven - di - che - rà      ne - gletto a - mor.*

**All<sup>o</sup>**



## SCÈNE V

ARMIDE.

Qu'ai-je ap-pris!                      qu'ai-je fait!                      ô trop cou-  
*Non fia ver                      non fia ver                      o sua tu.*

A. - pa-ble Armi-de!                      A quel ex - cès j'ai por-té ma fu-  
 - ra - ta Ar-mi-da!                      A qual ec - ces - so ho spin - to il fu-

A. - reur;                      Je deviens eu un jour par-ju-re, parrici-de,  
 - rer                      Io di-ven - ni co-sì sper-giu-ra, parrici-da

A. Et ne sauve un a-mant per - fi - de,                      Que pour ren - dre mon  
 Ed un a - mante io sal - vo in - de - gno,                      Ma la col - pa ren -

All° assai.

A. cri-me, é-gal à mon mal-heur.  
 - den-do e-gua - le al mio do - lor.

All° assai.

*f*

*f*

ARMIDE.

Ciel in -  
 Cielo in -

A. - jus - te!  
 - giu, sta!

Ciel im - pla -  
 Cie - lo spie -

*f*

A.

- ca - ble!  
- ta - to

Ar - mi - de, Ar -  
Ar - mi - da, Ar -

A.

- mi - de bra - ve ton cour - roux. Sans pi -  
- mi - da sprezz - za il tuo fu - ror Sen - za

A.

- tié pour un cœur cou - pa - ble, E - puis se sur moi tous tes  
pie - tà per l'in - fe - li - ce Su me piombar fa l' tuo ri -

A.

coups, Ciel in - juste, ciel impla - cable, Ar - mi - de bra - ve ton cour -  
- gor Cielo in - giusto Cie - lo spie - ta - to Ar - mi - da sprezz - za il tuo fu -

A. *- roux, Sans pi - tié pour un cœur cou - pa - ble, E -*  
*- vor Senza pic - tà per l'in - fe - li - ce Su*

A. *- pui - se sur moi tous tes coups, E - pui - se sur moi tous tes*  
*me piombar fa' l tuo ri - gor Su me piombar fa' l tuo ri -*

A. *coups, E - pui - se sur moi tous tes coups, E - pui - se sur*  
*- gor Su me piombar fa' l tuo ri - gor Su me piombar*

A. *moi tous tes coups. Qu'attends-*  
*fa il tuo ri - gor. Non tar -*

A. *- tu? frappe, é -*  
*- dar fre - mi, ba -*

A. *- cla - te, ton - ne,*  
*- le - na tuo - na*

A. *A ta fu - reur je m'a - ban - don - ne! Ciel in -*  
*A te Ar - mi - da s'ab - ban - do - na Cie - lo in -*

A. *- jus - te! ciel impla - ca - ble! Mais sau - ve un vieillard gé - né -*  
*- giu - sto cie - lo spie - ta - to Il pa - dre sal - var de - ri*

A.

- reux, Et fais que le glai - ve homi - ci - de,  
tu. Si, fa che l'ac - cia - ro o - mi - ci - da

A.

Du père infor - tu - né d'Ar - mi - de, Res -  
Del vecchio ge - ni - tor d'Ar - mi - da Non

*f* *p*

*p*

A.

- pec - te les jours mal - heu - reux, Res - pec -  
ab - bia la vi - ta a tron - car Non ab -

*f* *p*

A.

te les jours mal - heu -  
bia la vi - ta a tron -

A.

- reux, les jours mal - heu-reux!  
 - cur la vi - ta a tron-car

A.

Ciel in - jus-te!  
 Cie - lo in - giu - sto

A.

Ciel im-pla-cable! Ar - mi - de, Ar -  
 Cie - lo spie - ta - to Ar - mi - da, Ar -

A.

- mi - de bra - ve ton cour - roux, Sans pi -  
 - mi - da sprez - za il tuo fu - ror Sen - za

A

- tié pour un cœur cou - pa - ble, E - pui - se sur moi tous tes  
 pie - tà d'un in - fe - li - ce Su me piombar fa'l tuo ri -

*Cresc.*

A

coups Ciel in - jus - te, ciel impla - ca - ble, Ar - mi - de  
 - gor Ciel in - giu - sto cie - lo spie - ta - to Ar - mi - da

*p* *Cresc.*

A

bra - ve ton courroux, Sans pi - tié pour un cœur cou - pa - ble, E -  
 sprez - za il tuo fu - ror Sen - za pie - tà d'un in - fe - li - ce Su

*f* *p*

A

- pui - se sur moi tous tes coups, E - pui - se sur moi tous tes  
 me piombar fa'l tuo ri - gor Su me piombar fa'l tuo ri -

*f* *p*



A.

coups, E - puis sur moi tous tes coups,  
- gor Su me piombar fa'l tuo ri - gor,

*f p f p f p*

A.

E - - puis sur moi tous tes coups, E - -  
Su me piombar fa'l tuo ri - gor Su

*f p f*

A.

- puis tous tes coups, E - puis tous tes coups.  
me il tuo ri - gor su me il tuo ri - gor.

A.

## SCÈNE VI.

ARMIDE, CROISÉS, CAPTIFS. CHOEUR DES CROISÉS, DANS L'ÉLOIGNEMENT.

Maestoso.

CHOEUR.

Re -  
Ri -

Re -  
Ri -

Re -  
Ri -

Maestoso.

PIANO.

*f*

Re -  
Ri -

- naud au char de la vic - toi - re Vient d'enchaî - ner les plus grands  
- nal - do al piè della vit - to - ria In - ca - te - nò pos - sen - ti

- naud au char de la vic - toi - re Vient d'enchaî - ner les plus grands  
- nal - do al piè della vit - to - ria In - ca - te - nò pos - sen - ti

- naud au char de la vic - toi - re Vient d'enchaî - ner les plus grands  
- nal - do al piè della vit - to - ria In - ca - te - nò pos - sen - ti

- naud au char de la vic - toi - re Vient d'enchaî - ner les plus grands  
- nal - do al piè della vit - to - ria In - ca - te - nò pos - sen - ti

Rois; Qu'en tous lieux on chante sa gloire Cé\_lé\_brons ses fameux ex -  
*Re. In no e - cheg - giar fac - ciam di glo - ria Che ser - to a lui tesser si*

Rois; Qu'en tous lieux on chante sa gloire Cé\_lé\_brons ses fameux ex -  
*Re. In no e - cheg - giar fac - ciam di glo - ria Che ser - to a lui tesser si*

Rois; Qu'en tous lieux on chan - te sa gloire Cé\_lé\_brons ses fameux ex -  
*Re. In no e - cheg - giar fac - ciam di glo - ria Che ser - to a lui tesser si*

Rois; Qu'en tous lieux on chan - te sa gloire Cé\_lé\_brons ses fameux ex -  
*Re. In no e - cheg - giar fac - ciam di glo - ria Che ser - to a lui tesser si*

- ploits, Cé\_lé\_brons ses fameux ex - ploits, Cé\_lé\_brons ses fameux ex -  
*dè Ce - le - briam il suo gran va - lor Ce - le - briam il suo gran va -*

- ploits, Cé\_lé\_brons, cé\_lé\_brons, Cé\_lé\_brons ses fameux ex -  
*dè Ce - le - briam, ce - le - briam Ce - le - briam il suo gran va -*

- ploits, Cé\_lé\_brons ses fameux ex - ploits, Cé\_lé\_brons ses fameux ex -  
*dè Ce - le - briam il suo gran va - lor Ce - le - briam il suo gran va -*

- ploits, Cé\_lé\_brons, cé\_lé\_brons, Cé\_lé\_brons ses fameux ex -  
*dè Ce - le - briam, ce - le - briam Ce - le - briam il suo gran va -*

- ploits, Cé - lé - brons ses fameux ex - ploits Cé - lé - brons ses fameux ex -  
 - lor Ce - le - briam il suo gran va - lor Ce - le - briam il suo gran va -

- ploits, Cé - lé - brons, cé - lé - brons, Cé - lé - brons ses fameux ex -  
 - lor Ce - le - briam, ce - le - briam Ce - le - briam il suo gran va -

- ploits, Cé - lé - brons ses fameux ex - ploits Cé - lé - brons ses fameux ex -  
 - lor Ce - le - briam il suo gran va - lor Ce - le - briam il suo gran va -

- ploits, Cé - lé - brons, cé - lé - brons, Cé - lé - brons ses fameux ex -  
 - lor Ce - le - briam, ce - le - briam Ce - le - briam il suo gran va -

- ploits, ses fameux ex - ploits, ses fameux ex - ploits.  
 - lor il suo gran va - lor il suo gran va - lor.

- ploits, ses fameux ex - ploits, ses fameux ex - ploits.  
 - lor il suo gran va - lor il suo gran va - lor.

- ploits, ses fameux ex - ploits, ses fameux ex - ploits.  
 - lor il suo gran va - lor il suo gran va - lor.

- ploits, ses fameux ex - ploits, ses fameux ex - ploits.  
 - lor il suo gran va - lor il suo gran va - lor.

## SCÈNE VII.

ARMIDE, furiense.

A

Leurs cris ont pro-non - cé ma sen-ten - ce mortel - le,  
 Quei gri - di - son per me la sen-ten - za mor-ta - le

A

Je ne puis plus sur-vi-vre à mon fu-nes-te sort; C'en est fait,  
 So-pra-vi - ver non pos-so al mio cru-del de-stin Nol do - vrò

A

descendons dans la nuit e-ter-nelle, **Frappons,**  
 per me giun-se il mo-men-to fa - ta - le **Mor - rò,**

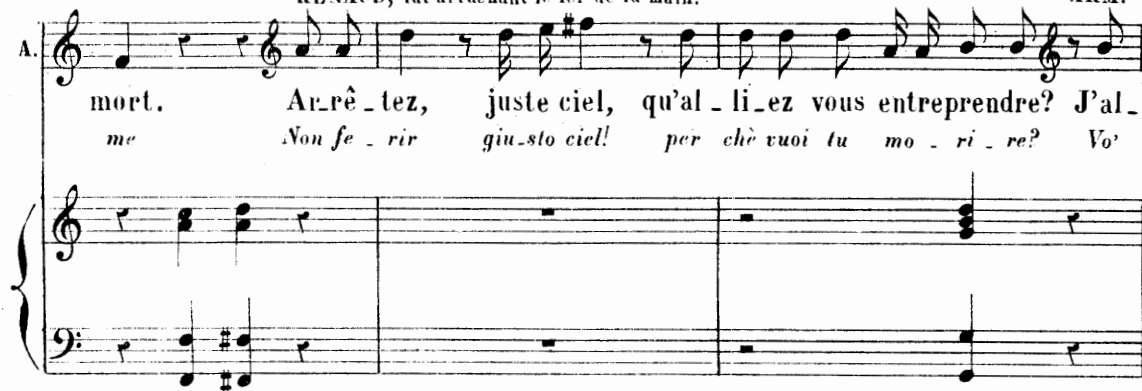
A

ce fer me se-ra plus fi - dele Que l'ingrat qui cau-se ma  
 più fi - do è que-sto fer - ro Che l'in-gra - to nol fu per

## SCÈNE VIII

RENAUD, lui arrachant le fer de la main.

ARM.

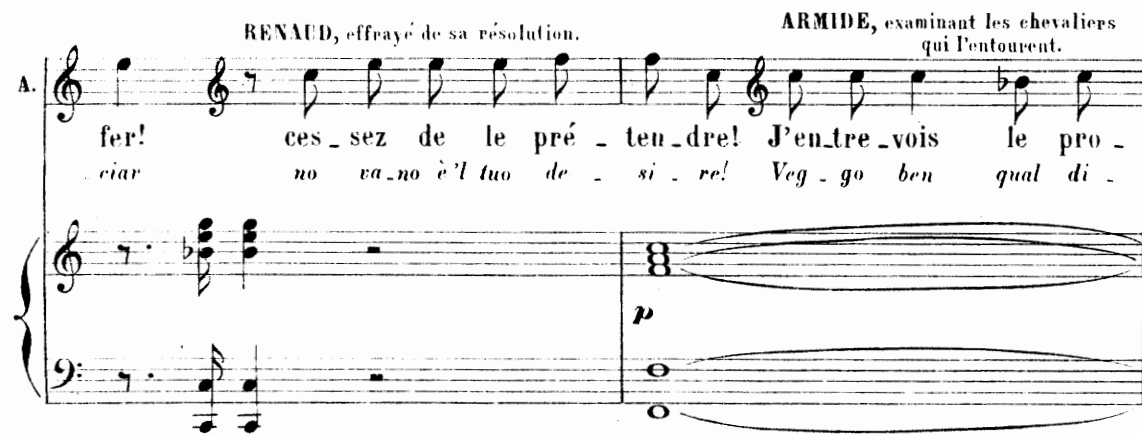
A. 

mort. *me* Ar-rê-tez, *Non fe - rir* juste ciel, *giu-sto ciel!* qu'al-li-ez vous entreprendre? *per chè vuoi tu mo - ri - re?* J'al - Vo

A. 

-lais pu - nir mon cœur *pu - nir que - sto cor* de l'a-voir trop ai - mé; *per chè trop-po l'a - mò* Rends-moi ce *A me l'ac -*

RENAUD, effrayé de sa résolution. ARMIDE, examinant les chevaliers qui l'entourent.

A. 

fer! *ciar* ces - sez de le pré - ten - dre! *no va - no è l tuo de - si - re!* J'en - tre - vois le pro - *Veg - go ben qual di -*

A. 

- jet que ta gloire a formé, *- sequo il tuo spirito in - ven - tò,* Et l'af - freux mo - tif qui te gui - de, *E qual pen - sier a me ti gui - da* Tu Vor -

A.

brûles d'enchaîner la malheureuse Ar\_mj\_de, Au char sanglant de son vain -  
 -re sti in ca - te\_nar la sven\_tu\_rata Ar - mi\_da, Al car-ro\_rio del vin - ci -

ARMIDE. RENAUD. ARMIDE.

A.

-queur. Non, non, vi\_vez, sor\_tez d'er\_reur!  
 -tor. No, no, vi\_vrai, vi\_vrai per - me!

And<sup>te</sup> grazioso.

A.

Et comment veux-tu que je vi\_ve, Si je perds pour jamais ton  
 E co\_me mai vuoi tuchio vi\_va, Se or\_mai più non è non è il tuo

And<sup>te</sup> grazioso.

*p* *sf*

A.

coeur, Et comment veux-tu que je vi\_ve, Si je perds pour jamais ton  
 cor E co\_me mai vuoi tuchio vi\_va, Se or\_mai più non è il tuo

*sf* *p*

cœur, si je perds pour ja\_mais ton cœur. Sous ta loi mon â - me cap -  
*cor* *Se ormai più mio non è non è il tuo cor.* *Se quest' al - mu è di te*

A. - ti\_ve, De t'ai - mer fai\_sait son bonheur, De t'ai - mer, De t'ai -  
*pri va se non può be\_ar - si d'a\_mor, Se non può be - ar -*

A. - mer fai\_sait son bonheur. Et comment veux - tu que je vi - ve, Si je  
*- sè be - ar - si d'a\_mor E co - me mai vuoi tuch'io vi - va, Se or mai*

A. perds pour jamais ton cœur, Et comment veux-tu que je vi - ve, Si je  
*più mio non è non è il tuo cor, E co - me mai vuoi tuch'io vi - va, Se or mai più*



A.

perds pour jamais ton cœur, Si je perds pour jamais ton cœur.  
 più mio non è il tuo cor, Se or mai più mio non è il tuo cor.

*f*

RENAUD.

Ah! ne me tenez point un semblable langage.  
 Ah! no non farmi u - dir sì cru - de - le linguaggio.

*p*

R.

Il re - dou - ble en - cor mon tour - ment, Si vous sa - viez com -  
 Che l'al - ma - strazia, e strazia il cor, Ah tu non sai, non

R.

- bien ce repro - che m'ou - trage, Vous change - riez de senti - ment,  
 saichéssò è per me un ol - traggio, Che non mer - tai - tan - to ri - gor.

## Cantabile.

R. *Cantabile.*

Re - non - cez à vo - tre haïne, tournez vers moi charmante  
 Ah! si ri - nun - zia all' i - ra ingiusta e vol gi a me, bel - tade au

*p*

R. *Cantabile.*

Rei - ne, ces regards remplis d'at - traits.  
 - gu - sta, Lo sguar - do tuo pieno d'a - mor.

*rf > p*

R.

Non, non mon cœur n'est point bar - ba - re, n'est point bar -  
 No, no, cru - del non è il mio co - re, non è il mio

*Cresc. f*

R.

- ba - re. Non; permet - tez que je ré - pa - re, que je ré -  
 - co - re. No, le - nir vo glio il tuo do - lo - re il tuo do -

*f p*

R. *-pa\_re les maux — que je vous ai*  
*-lo\_re pe - nar non dei più co -*

R. *faits, que je vous ai faits. Re\_non\_*  
*- si non dei più co - si. Ah si, ri\_*

R. *- cez à vo\_tre haine, tournez vers moi, charmante Reine, Ces re\_*  
*- nun zia all'i - ra in\_justa Ri\_val-gi-a me, bel - ta - de augus ta, losgar\_*

R. *- gards remplis d'attraits. Non, mon*  
*- do tuo pien d'a\_mor.. No, cru\_*

R.

cœur n'est point bar-re, n'est point bar-re, Non, permet-  
 del non è'l mio co-re, non è'l mio co-re No, le-nir

*Cresc.* *f*

R.

-tez que je ré-pa-re, que je ré-pa-re les maux  
 ro glio il tuo do-lo-re, il tuo do-lo-re pe-nar

*p* *p* *f* *p*

R.

— que je vous ai faits. Permettez que je ré-  
 — non dei più co-sì. Le-nir io voglio do-

*f* *p* *f* *p*

R.

-pa-re les maux que je vous ai faits, que  
 -lo-re pe-nar non dei più co-sì non

*p* *f*

R.

je vous ai faits.  
du più co - si.

All<sup>o</sup> ARMIDE.

Me rendras - tu, cruel et mon Père et ma  
Render mi puoi, crudel il pa\_dre e lu mia

A.

gloi\_re; J'ai tout per\_du, jouis de ta vic - toi\_re.  
glo\_ria; Tutt' io per\_dei, godi del la vit - to\_ria.

A.

Et pour prix du plus tendre a - mour, Lais\_se moi la dou\_ceur fu -  
In pre\_mio in premio a tan - t'a - mor, sol a me resta, om\_bra fu -

A.

- nes.te, de pou\_voir renoncer au jour, c'est l'unique espoir qui me rest.e.  
- ne\_s.ta, sol mo\_rir, sì, mo\_rir io vo, spe\_ran\_za que sta al mio cor re\_s.ta.

## SCÈNE IX.

ARMIDE, RENAUD, HIDRAOT, CHEVALIERS ET SOLDATS CHRÉTIENS,  
CHEVALIERS, AMAZONES ET SOLDATS SARRASINS, ETC.

HIDRAOT, volant à sa fille.

ARMIDE,

HIDRAOT, lui

Ar - mi - de!                      ô ciel! mon Pè - re! vous vi - vez!                      C'est par  
Ar - mi - da!                      o ciel! Il pa - dre! vi - vi an - cor?                      E - gli

*f*

montrant Renaud,

ARMIDE, étonnée.

HIDRAOT, à

lui que mes jours ont e - té conser - vés,                      Quoi ... c'est Renaud?                      Quel  
fu - che la vi - ta a tuo pa - dre sal - ró                      Ciel! di - ci il ver                      Per

*f*

Armide,

prix d'une in - jus - te ven - geance, Dont je n'econ - tais plus que l'a - veu - gle trans -  
pre - mio d'in - gius - ta ven - det - ta Che giu - rai di com - pir nel mio cie - co fu -

*f*

- port,                      Contre tous ses guerriers il a pris ma défen - se,                      Quand mon  
- rar                      Contr'i sol - da - ti suoi a di - fen - der - mi pre - so,                      Quan - do

à Renaud.

H.

bras n'as - pi - rait qu'à lui don - ner la mort. Oui, c'est par vous que je res -  
 con quest' ac - ciar vol - li sgaurciargli il cor si per te sol an - cor re -

*f*

H.

- pi - re, d'un roi captif dis - po - sez en vainqueur; et pour prix de mes  
 - spi - ro, d'un vin - to re pui dis - por vin - ci - tor, in cam - bio di mia

*p*

H.

RENAUD, posément.

jours, ac - ceptez mon em - pi - re Non, l'ar - deur de régner n'enflamme pas mon  
 vi - ta il mio re - gno l'of - fr' io. No, l'ar - dor di regnar non in fiamma il mio

*f*

R.

All<sup>o</sup>

cœur; Un trône est peu pour moi. Le motif qui me guide à mes  
 cor Un tro no aver io non vo. Il pensier che mi gui - da è mag -

*f* *p*

HIDRAOT, étonné.

R. yeux a bien plus d'appas. Si vous re\_fu\_sez mes é\_tats, que  
 - gior, pù gran\_de e\_gli - e. Se il mio scet\_tro non vuo - i tu, che

RENAUD. HIDRAOT.

H. puis-jevous offrir ? Ar\_m\_i\_de ! Ar\_m\_i\_de !  
 mai - ti poss'offrir ? All<sup>o</sup> Ar\_m\_i\_da ! Ar\_m\_i\_da !

ARMIDE. RENAUD, avec feu.

Ar\_m\_i\_de, ô Ciel ! Il est temps de par -  
 Ar\_m\_i\_da, o Ciel. or - mai fa - vel -

R. - ler, C'est trop vous ca\_cher ma dé\_fai\_te, Mon devoir est rem\_pli, ma  
 - lar; Trop - po ce - lai la mia dis - fat\_tù, Com - pi\_t'ho il mio do\_vere, la



Tombant à ses pieds.

R. gloire est sa - tis - fai - te, Je me livre à l'amour dont je me sens brû -  
*gloria è sod - dis - fat - ta, io m'ar - rendo all' a - mor ond' ar - de que - sto*

ARMIDE. RENAUD. *Largo.*  
 - ler! Quoi vous m'aimez? Je vous a - do\_re.  
*car Ciel! m'a mi - ta T'a - mo, t'a do - ro.*

A. A - mour, que je ché - ris tes fers; Tu me les  
*A - mor ni nebbria l'a - ni ma, a - mor, più*

R. A - mour, que je ché - ris tes fers;  
*A - mor ni nebbria l'a - ni ma,*

A. rends plus précieux en\_co\_re, Tu me les rends plus préci\_eux en\_co\_re, par les tour.  
*caro hai reso il mio te - so - ro Amor, più caro hai reso il mio te - so - ro, pel rio mar.*

R. Tu me les rends plus préci\_eux en\_co\_re,  
*Amor, più caro hai reso il mio te - so - ro,*

A. *ments que j'ai soufferts, Par les tourments que j'ai soufferts,*  
*tir ch'èb bi a sof - frir, Pel rio mar - tir ch'èb bi a sof - frir.*

R. *Par les tourments, Par les tourments que j'ai soufferts,*  
*pel rio mar - tir Pel rio mar - tir ch'èb bi a sof - frir.*

*f p f*

## RENAUD.

*de vous aimai toujours au tant que je vous aime; dans le*  
*A ma ti o - gno - ra io t'ho per quan - to io t'a - mo a - des - so, e nel*

R. *fond de mon cœur, j'étoufais mes soupirs, Mais si ma douleur fût ex -*  
*fon do del cor io ce - la - vo l'ar - dor ma se il mio duol e - ra all' ec -*

R. *- trê - me, Quel est en ce moment l'ex - cès de mes plai -*  
*- ces - so Or il con - tento an - cor, all' ec - ces - so é pel*

ARMIDE.

Plus nous a\_vons souf\_fert de pei\_nes,  
 Più fu cru\_del la no\_stra pe\_na,

RENAUD.

\_sirs!  
 cor.

Plus nous a\_vons souf\_fert de pei\_nes,  
 Più fu cru\_del la no\_stra pe\_na,

HIDRAOT.

Plus vous a\_vez souf\_fert de pei\_nes,  
 Più fu cru\_del la no\_stra pe\_na,

*f* *p*

A.

Plus nos plaisirs au\_ront d'at\_traits; Resserrons  
 Il gaudio più gran\_de sa\_rà vincol no\_

R.

Plus nos plaisirs au\_ront d'at\_traits; Resserrons  
 Il gaudio più gran\_de sa\_rà vincol no\_

H.

Plus vos plaisirs au\_ront d'at\_traits; Resserrez  
 Il gaudio più gran\_de sa\_rà vincol no\_

*f*

A. nos premiè\_res chaî\_nes, Et ne nous sépa\_rons ja\_mais.  
 -vel u\_nir ci de\_ve, Nè se\_pa\_rarci dob\_biam più.

R. nos premiè\_res chaî\_nes, Et ne nous sépa\_rons ja\_mais.  
 -vel u\_nir ci de\_ve, Nè se\_pa\_rarci dob\_biam più.

H. vos premiè\_res chaî\_nes, Et ne vous séparez ja\_mais.  
 -vel u\_nir ci de\_ve, Nè se\_pa\_rarci dob\_biam

A. Et ne nous séparons ja\_mais. Resserons nos premières  
 Nè se\_pa\_rarci dob\_biam più. Vincel no\_vel u\_nir ci -

R. Et ne nous séparons ja\_mais. Resserons nos premières  
 Nè se\_pa\_rarci dob\_biam più. Vincel no\_vel u\_nir ci -

H. - mais, Et ne vous séparez ja\_mais. Resserrez  
 più, Nè se\_pa\_rarci con\_vien più. Vincel no\_

A. *chaînes, Et ne nous sé-paraons ja -*  
*de - ue Nè se - pa - rar - ci dob - biam*

R. *chaînes, Et ne nous sé-paraons ja -*  
*de - ue Nè se - pa - rar - ci dob - biam*

H. *vos pre - miè - res chaî - nes, Et ne vous sé - pa - rez ja -*  
*- vel u - nir vi de - re Nè se - pa - rar - ci con - vien*

A. *- mais, non, non, ja - mais, non, non, ja - mais .*  
*più no, no, mai più, no, no, mai più .*

R. *- mais, non, non, ja - mais, non, non, ja - mais .*  
*più no, no, mai più, no, no, mai più .*

H. *- mais, non, non, ja - mais, non, non, ja - mais .*  
*più no, no, mai più, no, no, mai più .*

## RENAUD.

A.

Quoi, vous m'ai - mez ! Je vous a - do - re !  
 Ciel! m'a - mi ta ? T'a - mo, t'a - do - ro !

*p* *fp*

## ARMIDE.

K.

De vous dé - pend tout mon bon - heur. Ah! Re -  
 È tut - to tuo ques - to mio cor. Ah! dil -

*mf*

A.

- naud, répetez en - co - re Ce mot si cher à mon ar -  
 lo ancor, Ah dillo an - co - ra. Di gioià in - mensa em - pi il mio

## Largo.

A.

- deur.  
 cor.

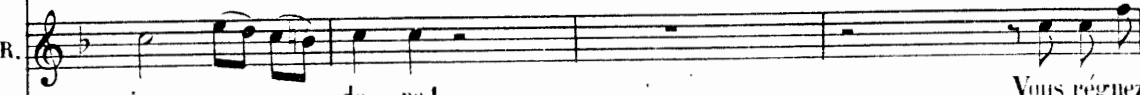
R.

Bel - le. Ar - mi - de, je vous a - do - re,  
 Bell' Ar - mi - da, t'a - mo, t'a - do - ro,

*Largo.*

Allo

A.  Ah! quel est l'excès de mon bonheur!  
Ah! tu di gio-ia em pi il mio cor

R.  je vous a - do - re! Vous réglez  
si, si, t'a - do - ro! Tu. regnar

Allo

 *p* *mf*

A. 

R.  seu - le dans mon cœur, Vous ré - guez seu - le dans mon  
dei su que - sto cor, Tu. re - gnar dei su que - sto

 *mf* *p*

A.  Quel est l'ex - cès de mon bonheur, de mon bon - heur!  
Ah tu di gio - ia em pi il mio cor si, il mio cor!

R.  CORUP.  
cor.

 *mf* *p* *Cresc.*

A.  Plus nous a\_ vous souf\_ fert de pei\_ nes,  
 Più fu cru\_ del\_ la no\_ stra pe\_ na,

B.  Plus nous a\_ vous souf\_ fert de pei\_ nes,  
 Più fu cru\_ del\_ la no\_ stra pe\_ na,

HIDRAOT.  Plus vous a\_ vez souf\_ fert de pei\_ nes,  
 Più fu cru\_ del\_ la no\_ stra pe\_ na,



*p*

A.  Plus nos plai\_ sirs au\_ ront d'at\_ traits; Resserrons  
 Il gaudio più gran\_ de sa\_ rà, Vincol no

B.  Plus nos plai\_ sirs au\_ ront d'at\_ traits; Resserrons  
 Il gaudio più gran\_ de sa\_ rà, Vincol no

H.  Plus vos plai\_ sirs au\_ ront d'at\_ traits; Resserrez  
 Il gudio più gran\_ de sa\_ rà, Vincol no





A. *nos première\_s chaî\_nes, Et ne nous sépa\_rons ja\_mais,*  
*vel sia la ca - te - na, la no - stra sorte u\_ni - ta an - drà,*

R. *nos première\_s chaî\_nes, Et ne nous sépa\_rons ja\_mais,*  
*vel sia la ca - te - na, la no - stra sorte u\_ni - ta an - drà,*

H. *vos premières chaî\_nes, Et ne vous sépa\_rez ja -*  
*vel sia la ca - te - na, la no - stra sor te u\_ni - ta*

A. *Et ne nous sé\_parons ja\_mais. Resserons nos pre\_mière\_s*  
*nè se pa - rar\_ci dob - biam più Vincol no - vel u - nir ci*

R. *Et ne nous sé\_parons ja\_mais. Resserons nos pre\_mière\_s*  
*nè se pa - rar\_ci dob - biam più Vincol no - vel u - nir ci*

H. *- mais, Et ne vous sé\_parez ja\_mais. Resserrez*  
*più, nè se pa - rar\_ci dob - biam più Vincol no -*

A. *chaînes, Et ne nous sépa\_rons ja -*  
*- te - na La no - stra sorte u - ni - ta an -*

R. *chaînes, Et ne nous sépa\_rons ja -*  
*- te - na La no - stra sorte u - ni - ta an -*

H. *vos pre\_mière\_s chaî - nes, Et ne vous sépa\_rez ja -*  
*vel sia la ca - te - na La vo - stra sorte u - ni - ta an -*

A. *- mais, Et ne nous sépa\_rons ja - mais, Et ne nous sépa\_rons ja -*  
*- drà La no - stra sorte uni - ta an - drà La no - stra sorte uni - ta an -*

R. *- mais, Et ne nous sépa\_rons ja - mais, Et ne nous sépa\_rons ja -*  
*- drà La no - stra sorte uni - ta an - drà La no - stra sorte uni - ta an -*

H. *- mais, Et ne vous sépa\_rez ja - mais, Et ne vous sépa\_rez ja -*  
*- drà La no - stra sorte uni - ta an - drà La vo - stra sorte uni - ta an -*

A. *- mais, non, non, ja - mais, non, non, ja - mais .*  
*- drà, si si an - drà, si si an - drà.*

R. *- mais, non, non, ja - mais, non, non, ja - mais .*  
*- drà, si si an - drà, si si an - drà.*

H. *- mais non, non, ja - mais, non, non, ja - mais .*  
*- drà, si si an - drà, si si an - drà.*

## ARMIDE.

*Esprits, sou - mis à mon em - pi - re, Cé - dez à mon em - pres - sement.*  
*Voi, spir - ti a me ob - be - di - en - ti, ce - de - te al mio vi - ra de - sir.* *And<sup>te</sup>*

*p*

A. *Venez partager mon dé - li - re. Et transformer ces lieux en un palais char -*  
*Or che - cessà - tutt'i tor - men - ti. Ques - ti lo - chi cangiar fate in un ric - co -*

*All<sup>o</sup>*

*f*

## SCÈNE DERNIÈRE.

LES ACTEURS DE LA SCÈNE PRÉCÉDENTE. LES GÉNIES D'ARMIDE.

CHŒUR DES GÉNIES, QU'ON NE VOIT PAS D'ABORD.

Andante maestoso.

A.

- mant.  
stel.

*f*

*p*

*f*

CHŒUR.

Qu'à nos tra - vaux le goût pré - si - de,  
Lus - so e splen - dor ci sian di qui - da.

Qu'à nos tra - vaux le goût pré - si - de,  
Lus - so e splen - dor ci sian di qui - da.

Qu'à nos tra - vaux le goût pré - si - de,  
Lus - so e splen - dor ci sian di qui - da.

Qu'à nos tra - vaux le goût pré - si - de,  
Lus - so e splen - dor ci sian di qui - da.

Dis - pa - rais - sez,      af - freux, af - freux sé - jour.  
 Spari - sci or - mai,      Or - mai lo - co d'or - ror.

Dis - pa - rais - sez,      af - freux, af - freux sé - jour.  
 Spari - sci or - mai,      Or - mai lo - co d'or - ror.

Dis - pa - rais - sez,      af - freux, af - freux sé - jour.  
 Spari - sci or - mai,      Or - mai lo - co d'or - ror.

Dis - pa - rais - sez,      af - freux, af - freux sé - jour.  
 Spari - sci or - mai,      Or - mai lo - co d'or - ror.

*p*

Dis - pa - rais - sez,      af - freux, af - freux sé - jour.  
 Spari - sci or - mai,      Or - mai lo - co d'or - ror.

Dis - pa - rais - sez,      af - freux, af - freux sé - jour.  
 Spari - sci or - mai,      Or - mai lo - co d'or - ror.

Dis - pa - rais - sez,      af - freux, af - freux sé - jour.  
 Spari - sci or - mai,      Or - mai lo - co d'or - ror.

Dis - pa - rais - sez,      af - freux, af - freux sé - jour.  
 Spari - sci or - mai,      Or - mai lo - co d'or - ror.

*p*

A. Rem - plissous les dé\_sirs d'Ar\_m\_i\_de, E - le -  
 E sor\_ga qui, ch'è il vo\_u - le Ar - mi - da, Un tem -

R. Rem - plis sons les dé\_sirs d'Ar\_m\_i\_de, E - le -  
 E sor\_ga qui, ch'è il vo\_u - le Ar - mi - da, Un tem -

*p*

A. - vous un temple à l'a\_mour, Remplis\_sons les désirs d'Ar -  
 - pio un tempio all' a - mor, E sor\_ga qui, ch'è il vo\_u - le Ar -

R. - vous un temple à l'a\_mour, Remplis\_sons les désirs d'Ar -  
 - pio un tempio all' a - mor, E sor\_ga qui, ch'è il vo\_u - le Ar -

*f p f p*

A. - mi\_de, E - le - vous un temple à l'amour; E - le -  
 - mi\_da, Un tem - pio un tempio all' a - mor Un tem -

R. - mi\_de, E - le - vous un temple à l'amour, E - le -  
 - mi\_da, Un tem - pio un tempio all' a - mor Un tem -

*f f p f f p*

*f* Tutti.

A.  
vous un temple à l'a-mour Qu'à nos tra-vaux  
-pio un tempio all' a-mor Lusso e splen dor

R.  
vous un temple à l'a-mour Qu'à nos tra-vaux le  
-pio un tempio all' a-mor Lusso e splen dor splen -

Qu'à nos tra-vaux  
Lusso e splen dor

Qu'à nos tra-vaux le  
Lusso e splen dor a

*sf* *p* *f*

le goût pré - si - de Dis - pa-rai - sez, af - freux, affreux sé -  
splen - dor sia gui - da Spa - ri - sci or - mai or - mai lo - co d'or -

goût pré - si - de Dis - pa-rai - sez, af - freux, affreux sé -  
-dor sia gui - da Spa - ri - sci or - mai or - mai lo - co d'or -

le goût pré - si - de Dis - pa-rai - sez, af - freux, affreux sé -  
splen - dor sia gui - da Spa - ri - sci or - mai or - mai lo - co d'or -

goût pré - si - de Dis - pa-rai - sez, af - freux, affreux sé -  
noi sia gui - da Spa - ri - sci or - mai or - mai lo - co d'or -

*P*

-jour, Dis - pa-rais-sez, af - freux, affreux sé - jour, af -  
ror Spa - ri - sei or - mai or - mai lo - co d'or - ror lo -

-jour, Dis - pa-rais-sez, af - freux, affreux sé - jour, af -  
ror Spa - ri - sei or - mai or - mai lo - co d'or - ror lo -

-jour, Dis - pa-rais-sez, af - freux, affreux sé - jour, af -  
ror Spa - ri - sei or - mai or - mai lo - co d'or - ror lo -

-jour, Dis - pa-rais-sez, af - freux, affreux sé - jour, af -  
ror Spa - ri - sei or - mai or - mai lo - co d'or - ror lo -

*f* *p* *f*

freux sé - jour, af - freux sé - jour.  
- co d'or - ror lo - co d'or - ror

freux sé - jour, af - freux sé - jour.  
- co d'or - ror lo - co d'or - ror

freux sé - jour, af - freux sé - jour.  
- co d'or - ror lo - co d'or - ror

freux sé - jour, af - freux sé - jour.  
- co d'or - ror lo - co d'or - ror



LES GUERRIERS DE LA SUITE DE RENAUD  
viennent rendre leurs hommages à Armide.

MARCHE.

PIANO. *f*

The first system of the march is written for piano. It begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The music starts with a forte (*f*) dynamic. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

The second system continues the march, maintaining the same key signature and time signature. The right hand has a more active melodic line with some triplets and sixteenth-note patterns. The left hand continues with a steady accompaniment.

The third system shows the continuation of the march. The right hand has a melodic line with some rests and eighth-note patterns. The left hand features a consistent accompaniment with eighth-note figures.

The fourth system continues the march. The right hand has a melodic line with some trills and eighth-note patterns. The left hand features a consistent accompaniment with eighth-note figures.

The fifth system concludes the march. The right hand has a melodic line with some trills and eighth-note patterns. The left hand features a consistent accompaniment with eighth-note figures.

First system of a musical score in G major, 2/4 time. The right hand features a series of chords and dyads, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

Second system of the musical score. The right hand begins a melodic line with eighth notes, and the left hand continues with a simple accompaniment.

Third system of the musical score. The right hand has a more active melodic line with some triplets, and the left hand accompaniment becomes more rhythmic.

Fourth system of the musical score. The right hand features a melodic line with some grace notes, and the left hand has a busy eighth-note accompaniment.

Fifth system of the musical score. The right hand has a melodic line with a 'w' (accidental) above it, and the left hand accompaniment is very active with many sixteenth notes.

Sixth system of the musical score, ending with a double bar line. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand accompaniment is active.

And<sup>no</sup> Grazioso.

PIANO.

The musical score is written for piano in 2/4 time, marked "And<sup>no</sup> Grazioso". It consists of six systems of two staves each. The first system begins with a piano (*p*) dynamic. The second system features a forte (*f*) dynamic in the right hand and piano (*p*) in the left. The third system continues with alternating *f* and *p* dynamics. The fourth system also shows alternating *f* and *p* dynamics. The fifth system is marked with piano (*p*) in the right hand. The sixth and final system is marked with pianissimo (*pp*) in the right hand. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings.


First system of musical notation. The upper staff (treble clef) contains a melodic line with slurs and accents. The lower staff (bass clef) contains a rhythmic accompaniment with slurs. Dynamics include *sf* and *p*.

Second system of musical notation. The upper staff features chords and melodic fragments. The lower staff continues the accompaniment. Dynamics include *sf* and *f*.

Third system of musical notation. The upper staff shows a sequence of chords and melodic lines. The lower staff has a consistent accompaniment. Dynamics include *p*, *sf*, and *p*.

Fourth system of musical notation. The upper staff includes a *rit.* marking. The lower staff has a more complex accompaniment. Dynamics include *sf*, *p*, and *rit.*

Fifth system of musical notation. The upper staff continues the melodic and harmonic development. The lower staff has a steady accompaniment. Dynamics include *sf* and *p*.



First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of five measures. The first measure has a treble clef and a bass clef. The second measure has a treble clef and a bass clef. The third measure has a treble clef and a bass clef. The fourth measure has a treble clef and a bass clef. The fifth measure has a treble clef and a bass clef. Dynamics markings *f* and *p* are present in the second, third, fourth, and fifth measures.



Second system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of five measures. The first measure has a treble clef and a bass clef. The second measure has a treble clef and a bass clef. The third measure has a treble clef and a bass clef. The fourth measure has a treble clef and a bass clef. The fifth measure has a treble clef and a bass clef. A dynamic marking *p* is present in the second measure.



Third system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of five measures. The first measure has a treble clef and a bass clef. The second measure has a treble clef and a bass clef. The third measure has a treble clef and a bass clef. The fourth measure has a treble clef and a bass clef. The fifth measure has a treble clef and a bass clef. A dynamic marking *f* is present in the fifth measure.



Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of five measures. The first measure has a treble clef and a bass clef. The second measure has a treble clef and a bass clef. The third measure has a treble clef and a bass clef. The fourth measure has a treble clef and a bass clef. The fifth measure has a treble clef and a bass clef. Dynamic markings *f* are present in the first and fourth measures.



Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of five measures. The first measure has a treble clef and a bass clef. The second measure has a treble clef and a bass clef. The third measure has a treble clef and a bass clef. The fourth measure has a treble clef and a bass clef. The fifth measure has a treble clef and a bass clef.

## Andantino.

PIANO.

*f* *p*

*f*

*p*

*p*

*f* *p*

*f* *p*

*f*

Jeux fo - là - tres,      plai - sirs char-mants,      Répan -  
 Ri - si e giuo - chi,      dol - ci pia - cer      Qui re -

- dez      votre ai - mable      i - vres - se,  
 guar      Qui re - guar      do - re - te

*sf*      *p*      *f*      *p*

A - vec le dieu de la ten-dres - se      Vous de - vez ré -  
 Sull' a - li d'or      presti ac cor - re - te,      Vo - lut - ti      ver -

- guer sur nos sens.      Jeux fo - là - tres,      plai -  
 su - te nei cor      Ri - si e giuochi      Dol -

- sirs char- mants, Ré- pan dez.  
 ci pin - cer Qui re gnar -

vousre aimable i - vres - se, A - vec le  
 Qui re-gnar do - ve - te Sull' a - li

dieu de la ten - dres - se Vous de - vez  
 d'or presti accor - re - te Vo - lut - tà

vous de-vez ré - gner ré -  
 Ci ver - sa - te in cor Ver -



-gner sur nos sens, ré - gner sur nos sens.  
 sa - te nei cor Ver - sa - te nei cor

*mf* *f*

Retracez - vous les tendres flam - mes Que  
 Voi che sa - pe - te it fo - co ar - den - te Che

*sf* *p*

prouvent les parfaits a - mants, Et fai - tes pas - ser dans nos  
 fa bru - ciar l'a - man - te cor fa - te pas - sar l'o - re più

*sf*

à - mes Les transports les plus ravissants, Les plus ra - vis - sants,  
 len - te Quando quan - do le conta a - mor le con - ta l'a - mor

*f*

Jeux fo - là - tres,      plai - sirs char -  
 Ri - si e      giuo - chi      dol - ci pia -

- mants,      Ré-pan - dez      votre ai - mable      i -  
 cer      Qui re - gnar      Qui re - gnar      do -

vres - se,      A - vec le dieu      de la ten -  
 ve - te,      Sall' a li d'or      prestî ac-cor-

- dres-se Vous de - vez      ré - guer sur nos sens,  
 re - te, Vo-lut - tà      ver - sa - te nei cor

Jeux fo - lâ-tres,      plai - sirs      char-mants,  
 Ri - si e      giu - chi      dol - ci      pia - cer

Ré - pan - dez      votre      aimable i -  
 Qui      re - guar      Qui      re-guar do -

-vres - se,      A - vec le  
 ve - te      Sull' a li

dieu de la ten - dres - se      Vous      de - vez  
 d'or presti ac cor - re - te,      Vo -      lut - tà

Vous de-vez ré - gner  
Ver - sa - te nei cor

Vous de-vez ré -  
Ver - sa - te nei

- gner sur nos sens .  
cor si, nei cor .

*f*

## Allegretto.

PIANO.

*p*

The musical score consists of six systems, each with a treble and bass staff. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The first system is marked "PIANO." and "p". The second, third, and fourth systems continue the piece. The fifth system features dynamic markings "sf" and "p" in the right hand. The sixth system also features "sf" and "p" in the right hand, and a "f" marking in the left hand.

First system of a piano score in G major. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#).

Second system of the piano score. The right hand continues its melodic development. A dynamic marking of *f* (forte) is placed above the right hand in the fourth measure. The left hand accompaniment remains consistent.

Third system of the piano score. The right hand's melody becomes more complex with sixteenth-note passages. A dynamic marking of *f* is placed above the right hand in the second measure. The left hand accompaniment continues.

Fourth system of the piano score. The right hand features a series of chords and arpeggiated figures. Dynamic markings of *p* (piano) and *f* are placed above the right hand in the second and fourth measures, respectively. The left hand accompaniment continues.

Fifth system of the piano score. The right hand continues with arpeggiated figures and chords. Dynamic markings of *f* and *p* are placed above the right hand in the first and second measures, respectively. The left hand accompaniment continues.

First system of a piano score. The key signature has two sharps (F# and C#). The music is in a 2/4 time signature. The first measure is marked *p* (piano) and the second measure is marked *f* (forte). The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

Second system of the piano score. The right hand continues with a melodic line, and the left hand maintains a steady accompaniment. The dynamics are consistent with the previous system.

Third system of the piano score. The right hand has a more active melodic line. The final measure of this system is marked *p* (piano).

Fourth system of the piano score. The right hand features a complex texture with many beamed notes, possibly triplets or sixteenth-note patterns. The left hand continues with a simple accompaniment.

Fifth system of the piano score. The right hand has a dense texture of beamed notes. The first measure is marked *f* (forte) and the final measure is marked *p* (piano). The left hand continues with a simple accompaniment.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The key signature is two sharps (F# and C#). The music consists of a melodic line in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble clef line shows a melodic phrase, while the bass clef line provides a steady accompaniment.

Third system of musical notation. The treble clef line features dynamic markings *sf* and *p*. The bass clef line continues the accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef line includes dynamic markings *sf* and *p*. The bass clef line continues the accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble clef line features a melodic phrase, while the bass clef line provides a steady accompaniment.

Sixth system of musical notation. The treble clef line features a melodic phrase, while the bass clef line includes a dynamic marking *f* and continues the accompaniment.



PIANO.

All<sup>o</sup>

First system of musical notation. The treble clef staff begins with a piano (*p*) dynamic marking. The bass clef staff features a series of chords. A forte (*f*) dynamic marking appears in the second measure of the treble staff.

Second system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth notes. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment. A piano (*p*) dynamic marking is present in the third measure of the treble staff.

Third system of musical notation. The treble clef staff shows a melodic line with some rests. The bass clef staff continues the accompaniment. A repeat sign is visible in the second measure of the treble staff.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with eighth notes. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment. A forte (*f*) dynamic marking is present in the second measure of the bass staff.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth notes. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with eighth notes. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment.

Que l'é - clat de la vic -  
 So - da un can - to di rit

- toi - re Se ré - pan - de sur vos  
 - to - ria Che sia pre - mio del va -

jours, Se ré - pan - de sur vos  
 - lor Che sia pre - mio del va -

jours; Et des pal - mes  
 - lor Al - le pal - me

de la gloire Ornez le char des a -  
 del la gloria Il suo mir - to u - ni - sca A -

- mours, Et des palmes de la gloi -  
 - mor! Al - le pal - me del - la glo

*f* *p*

re Or -  
ria il

*f p*

nez le char des a - mours.  
suo mir - tou - ni - sca A - mor.

*sf p*

Que l'é - clat de la vic - toi - re  
S'o da un can - to di vit - to - rio

Se ré -  
Che sia

pan - de sur vos jours,  
pre - mio del va - lor

Et des pal - mes de la  
Al - le pal - me del - la

*f p*

gloi - re Or - nez le char  
glo - ria il suo mir - to u

*Cresc.*

*p*

des a - mours, Or  
ni - sca A - mor il

nez le char  
suo mir - to u

des a - mours,  
ni sca A - mor

*f* *p* *f* Assai.

Que l'è -  
Sò - - da un

*p*

- clat de la vic - toi - re  
can - to di vit - to - ria.

*p*

Se ré - pan - de sur vos jours,  
che sia pre - mio del va - lor.

Se ré - pan - - - de sur vos jours,  
che sia pre - - - mio del va - lor

Et des pal - mes de la  
al - le pal - me del - la

*p*

gloi - re Or - nez le char des a-mours,  
glo - ria il suo mir - to u nisca A - mor

*sf p* *f*

Et des pal - mes de la gloi  
Al - le pal - me del - la glo

*p*



First system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment. The key signature is G major (one sharp).

Second system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment. The key signature is G major (one sharp).

Third system of musical notation, featuring a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The key signature is G major (one sharp). Dynamics include *sf* and *p*.

- re Or - nez le char des a - mours.  
- ria il suo mir - to u - ni - sca A - mor.

Fourth system of musical notation, featuring a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The key signature is G major (one sharp).

Que l'é - clat de la vic - toi - re  
S'ô - da un can - to di vit - to - ria.

Se ré - pan - de sur vos jours, Et des  
 Che sia pre - mio del va - lor al - le

*f* *p*

pal - mes de la gloi - re Or - nez le char - - -  
 pal - me del - la glo - ria il suo mir - tou - - -

- - - - -  
 - - - - -  
 - - - - -

- - - - -  
 - - - - -  
 - - - - -

des a - mours, Or  
ni sca A - mor il

nez le char  
suo mir - to u

des a - mours.  
ni sca A - mor.

FIN